

# 華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號  
本報今日隨報附送「彩色華僑」一報，不另收費，仍售八毫。

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物  
本報今日隨報附送「彩色華僑」一報，不另收費，仍售八毫。

## 談判代表返英 磋商和局建議

### 磋商和局建議 磋商和局建議

#### 英強調繼續談判和局建議 磋商和局建議

【路透社倫敦十五日電】英外交部發言人今日表示，英政府將繼續與蘇聯代表進行談判，以達成福克蘭群島問題之和平解決。發言人強調，英政府將繼續與蘇聯代表進行談判，以達成福克蘭群島問題之和平解決。

英阿有意和解 各種跡象顯示英阿有意和解。英阿有意和解，各種跡象顯示英阿有意和解。

英戰機再襲福島 炸史坦萊港機場。英戰機再襲福島，炸史坦萊港機場。

英報與主武方解決 促保守黨站穩立場。英報與主武方解決，促保守黨站穩立場。

收回福克蘭統治權 維護英本身利益不可作外交「出賣」。收回福克蘭統治權，維護英本身利益不可作外交「出賣」。

英報與主武方解決 促保守黨站穩立場。英報與主武方解決，促保守黨站穩立場。

收回福克蘭統治權 維護英本身利益不可作外交「出賣」。收回福克蘭統治權，維護英本身利益不可作外交「出賣」。

英報與主武方解決 促保守黨站穩立場。英報與主武方解決，促保守黨站穩立場。

收回福克蘭統治權 維護英本身利益不可作外交「出賣」。收回福克蘭統治權，維護英本身利益不可作外交「出賣」。

英報與主武方解決 促保守黨站穩立場。英報與主武方解決，促保守黨站穩立場。

收回福克蘭統治權 維護英本身利益不可作外交「出賣」。收回福克蘭統治權，維護英本身利益不可作外交「出賣」。



蘇聯星偵察英艦位置 提供給阿機準確襲擊。蘇聯星偵察英艦位置，提供給阿機準確襲擊。

**MARK SIX**  
逢星期二、五換珠  
可往馬會各場外投注處  
或以電話投注戶口投注  
查詢開彩結果請致電  
五-一七五八二一  
香港獎券管理局

**盆栽石山蘭花展覽會**  
本園訂於一九八二年五月十五日(星期六)至三十日(連十七天)，展出各種盆栽石山蘭花，包括：建蘭、九里香、羅漢松、榆樹、雀梅、山松、石山、國蘭等數十種，除公諸同好欣賞外，均照特價發售。由於政府收回本園土地，所以對價出讓，加以品種優良，琳瑯滿目，勿失良機。敬請各界人士光臨參觀指導。  
粉嶺田園黃丁田敬約  
園址：粉嶺火車站對面(即粉嶺公園內)  
時間：每日上午十時至下午五時  
一九八二年五月十五日

**碧麗苑**  
九龍官塘功樂道53號  
☎3-429664 (假日照常)  
面海向南，戶戶單邊  
高級洋樓，入伙期間  
每呎僅售 622 元起  
面積由 856 呎起  
配合政府公務員買樓計劃  
特惠辦法，歡迎蒞臨參觀  
益新置業有限公司 華懋物業有限公司 怡華置業有限公司  
香港皇后大道中33號 萬邦行頂樓 ☎5-253001  
香港雪廠街22號 樂成行十樓 ☎5-258251  
香港雪廠街10號 新順利大廈97室 ☎5-229162

**創業中心**  
德輔道西·屈地街  
廉售  
面積：387-452呎  
即買即住，可免裝修  
☎5-258251 譚先生 吳先生

**大金**  
「大金牌」  
現貨供應  
空冷式中央系統冷氣機由 100 噸至 160 噸即買即裝  
總代理：保盛工程公司  
香港灣仔道 203 號地下  
電話：H-749393

**公眾衛生及市政條例(香港法例第一三二章)**  
一九八二年小販(認可營業地點)公告  
本公告乃根據運輸及市政條例第八十三條第(4)款之規定與市政局及警務處處長商議後發出  
名稱及生效日期  
第一條 本公告定名為「一九八二年小販(認可營業地點)公告」，由一九八二年五月十七日起生效。  
宣佈可供小販營業之地點  
第二條 下列小販認可營業地點表(一)所列之街道現准作小販認可營業地點，該地點之範圍及所容納之攤位數目分別詳列於該表第(二)及第(三)欄相對之位置，而其正確路線，則於路面上以虛線劃定。  
小販認可營業地點表  
(一) 街道名稱 (二) 範圍 (三) 攤位數目  
(一) 九龍彌敦道 門牌七號A 二十六  
(二) 九龍彌敦道 門牌七號B 二十六  
(三) 九龍彌敦道 門牌七號C 二十六  
(四) 九龍彌敦道 門牌七號D 二十六  
(五) 九龍彌敦道 門牌七號E 二十六  
(六) 九龍彌敦道 門牌七號F 二十六  
(七) 九龍彌敦道 門牌七號G 二十六  
(八) 九龍彌敦道 門牌七號H 二十六  
(九) 九龍彌敦道 門牌七號I 二十六  
(十) 九龍彌敦道 門牌七號J 二十六  
(十一) 九龍彌敦道 門牌七號K 二十六  
(十二) 九龍彌敦道 門牌七號L 二十六  
(十三) 九龍彌敦道 門牌七號M 二十六  
(十四) 九龍彌敦道 門牌七號N 二十六  
(十五) 九龍彌敦道 門牌七號O 二十六  
(十六) 九龍彌敦道 門牌七號P 二十六  
(十七) 九龍彌敦道 門牌七號Q 二十六  
(十八) 九龍彌敦道 門牌七號R 二十六  
(十九) 九龍彌敦道 門牌七號S 二十六  
(二十) 九龍彌敦道 門牌七號T 二十六  
(二十一) 九龍彌敦道 門牌七號U 二十六  
(二十二) 九龍彌敦道 門牌七號V 二十六  
(二十三) 九龍彌敦道 門牌七號W 二十六  
(二十四) 九龍彌敦道 門牌七號X 二十六  
(二十五) 九龍彌敦道 門牌七號Y 二十六  
(二十六) 九龍彌敦道 門牌七號Z 二十六  
(二十七) 九龍彌敦道 門牌七號AA 二十六  
(二十八) 九龍彌敦道 門牌七號AB 二十六  
(二十九) 九龍彌敦道 門牌七號AC 二十六  
(三十) 九龍彌敦道 門牌七號AD 二十六  
(三十一) 九龍彌敦道 門牌七號AE 二十六  
(三十二) 九龍彌敦道 門牌七號AF 二十六  
(三十三) 九龍彌敦道 門牌七號AG 二十六  
(三十四) 九龍彌敦道 門牌七號AH 二十六  
(三十五) 九龍彌敦道 門牌七號AI 二十六  
(三十六) 九龍彌敦道 門牌七號AJ 二十六  
(三十七) 九龍彌敦道 門牌七號AK 二十六  
(三十八) 九龍彌敦道 門牌七號AL 二十六  
(三十九) 九龍彌敦道 門牌七號AM 二十六  
(四十) 九龍彌敦道 門牌七號AN 二十六  
(四十一) 九龍彌敦道 門牌七號AO 二十六  
(四十二) 九龍彌敦道 門牌七號AP 二十六  
(四十三) 九龍彌敦道 門牌七號AQ 二十六  
(四十四) 九龍彌敦道 門牌七號AR 二十六  
(四十五) 九龍彌敦道 門牌七號AS 二十六  
(四十六) 九龍彌敦道 門牌七號AT 二十六  
(四十七) 九龍彌敦道 門牌七號AU 二十六  
(四十八) 九龍彌敦道 門牌七號AV 二十六  
(四十九) 九龍彌敦道 門牌七號AW 二十六  
(五十) 九龍彌敦道 門牌七號AX 二十六  
(五十一) 九龍彌敦道 門牌七號AY 二十六  
(五十二) 九龍彌敦道 門牌七號AZ 二十六  
(五十三) 九龍彌敦道 門牌七號BA 二十六  
(五十四) 九龍彌敦道 門牌七號BB 二十六  
(五十五) 九龍彌敦道 門牌七號BC 二十六  
(五十六) 九龍彌敦道 門牌七號BD 二十六  
(五十七) 九龍彌敦道 門牌七號BE 二十六  
(五十八) 九龍彌敦道 門牌七號BF 二十六  
(五十九) 九龍彌敦道 門牌七號BG 二十六  
(六十) 九龍彌敦道 門牌七號BH 二十六  
(六十一) 九龍彌敦道 門牌七號BI 二十六  
(六十二) 九龍彌敦道 門牌七號BJ 二十六  
(六十三) 九龍彌敦道 門牌七號BK 二十六  
(六十四) 九龍彌敦道 門牌七號BL 二十六  
(六十五) 九龍彌敦道 門牌七號BM 二十六  
(六十六) 九龍彌敦道 門牌七號BN 二十六  
(六十七) 九龍彌敦道 門牌七號BO 二十六  
(六十八) 九龍彌敦道 門牌七號BP 二十六  
(六十九) 九龍彌敦道 門牌七號BQ 二十六  
(七十) 九龍彌敦道 門牌七號BR 二十六  
(七十一) 九龍彌敦道 門牌七號BS 二十六  
(七十二) 九龍彌敦道 門牌七號BT 二十六  
(七十三) 九龍彌敦道 門牌七號BU 二十六  
(七十四) 九龍彌敦道 門牌七號BV 二十六  
(七十五) 九龍彌敦道 門牌七號BW 二十六  
(七十六) 九龍彌敦道 門牌七號BX 二十六  
(七十七) 九龍彌敦道 門牌七號BY 二十六  
(七十八) 九龍彌敦道 門牌七號BZ 二十六  
(七十九) 九龍彌敦道 門牌七號CA 二十六  
(八十) 九龍彌敦道 門牌七號CB 二十六  
(八十一) 九龍彌敦道 門牌七號CC 二十六  
(八十二) 九龍彌敦道 門牌七號CD 二十六  
(八十三) 九龍彌敦道 門牌七號CE 二十六  
(八十四) 九龍彌敦道 門牌七號CF 二十六  
(八十五) 九龍彌敦道 門牌七號CG 二十六  
(八十六) 九龍彌敦道 門牌七號CH 二十六  
(八十七) 九龍彌敦道 門牌七號CI 二十六  
(八十八) 九龍彌敦道 門牌七號CJ 二十六  
(八十九) 九龍彌敦道 門牌七號CK 二十六  
(九十) 九龍彌敦道 門牌七號CL 二十六  
(九十一) 九龍彌敦道 門牌七號CM 二十六  
(九十二) 九龍彌敦道 門牌七號CN 二十六  
(九十三) 九龍彌敦道 門牌七號CO 二十六  
(九十四) 九龍彌敦道 門牌七號CP 二十六  
(九十五) 九龍彌敦道 門牌七號CQ 二十六  
(九十六) 九龍彌敦道 門牌七號CR 二十六  
(九十七) 九龍彌敦道 門牌七號CS 二十六  
(九十八) 九龍彌敦道 門牌七號CT 二十六  
(九十九) 九龍彌敦道 門牌七號CU 二十六  
(一百) 九龍彌敦道 門牌七號CV 二十六  
(一百零一) 九龍彌敦道 門牌七號CW 二十六  
(一百零二) 九龍彌敦道 門牌七號CX 二十六  
(一百零三) 九龍彌敦道 門牌七號CY 二十六  
(一百零四) 九龍彌敦道 門牌七號CZ 二十六  
(一百零五) 九龍彌敦道 門牌七號DA 二十六  
(一百零六) 九龍彌敦道 門牌七號DB 二十六  
(一百零七) 九龍彌敦道 門牌七號DC 二十六  
(一百零八) 九龍彌敦道 門牌七號DD 二十六  
(一百零九) 九龍彌敦道 門牌七號DE 二十六  
(一百一十) 九龍彌敦道 門牌七號DF 二十六  
(一百一十一) 九龍彌敦道 門牌七號DG 二十六  
(一百一十二) 九龍彌敦道 門牌七號DH 二十六  
(一百一十三) 九龍彌敦道 門牌七號DI 二十六  
(一百一十四) 九龍彌敦道 門牌七號DJ 二十六  
(一百一十五) 九龍彌敦道 門牌七號DK 二十六  
(一百一十六) 九龍彌敦道 門牌七號DL 二十六  
(一百一十七) 九龍彌敦道 門牌七號DM 二十六  
(一百一十八) 九龍彌敦道 門牌七號DN 二十六  
(一百一十九) 九龍彌敦道 門牌七號DO 二十六  
(一百二十) 九龍彌敦道 門牌七號DP 二十六  
(一百二十一) 九龍彌敦道 門牌七號DQ 二十六  
(一百二十二) 九龍彌敦道 門牌七號DR 二十六  
(一百二十三) 九龍彌敦道 門牌七號DS 二十六  
(一百二十四) 九龍彌敦道 門牌七號DT 二十六  
(一百二十五) 九龍彌敦道 門牌七號DU 二十六  
(一百二十六) 九龍彌敦道 門牌七號DV 二十六  
(一百二十七) 九龍彌敦道 門牌七號DW 二十六  
(一百二十八) 九龍彌敦道 門牌七號DX 二十六  
(一百二十九) 九龍彌敦道 門牌七號DY 二十六  
(一百三十) 九龍彌敦道 門牌七號DZ 二十六  
(一百三十一) 九龍彌敦道 門牌七號EA 二十六  
(一百三十二) 九龍彌敦道 門牌七號EB 二十六  
(一百三十三) 九龍彌敦道 門牌七號EC 二十六  
(一百三十四) 九龍彌敦道 門牌七號ED 二十六  
(一百三十五) 九龍彌敦道 門牌七號EE 二十六  
(一百三十六) 九龍彌敦道 門牌七號EF 二十六  
(一百三十七) 九龍彌敦道 門牌七號EG 二十六  
(一百三十八) 九龍彌敦道 門牌七號EH 二十六  
(一百三十九) 九龍彌敦道 門牌七號EI 二十六  
(一百四十) 九龍彌敦道 門牌七號EJ 二十六  
(一百四十一) 九龍彌敦道 門牌七號EK 二十六  
(一百四十二) 九龍彌敦道 門牌七號EL 二十六  
(一百四十三) 九龍彌敦道 門牌七號EM 二十六  
(一百四十四) 九龍彌敦道 門牌七號EN 二十六  
(一百四十五) 九龍彌敦道 門牌七號EO 二十六  
(一百四十六) 九龍彌敦道 門牌七號EP 二十六  
(一百四十七) 九龍彌敦道 門牌七號EQ 二十六  
(一百四十八) 九龍彌敦道 門牌七號ER 二十六  
(一百四十九) 九龍彌敦道 門牌七號ES 二十六  
(一百五十) 九龍彌敦道 門牌七號ET 二十六  
(一百五十一) 九龍彌敦道 門牌七號EU 二十六  
(一百五十二) 九龍彌敦道 門牌七號EV 二十六  
(一百五十三) 九龍彌敦道 門牌七號EW 二十六  
(一百五十四) 九龍彌敦道 門牌七號EX 二十六  
(一百五十五) 九龍彌敦道 門牌七號EY 二十六  
(一百五十六) 九龍彌敦道 門牌七號EZ 二十六  
(一百五十七) 九龍彌敦道 門牌七號FA 二十六  
(一百五十八) 九龍彌敦道 門牌七號FB 二十六  
(一百五十九) 九龍彌敦道 門牌七號FC 二十六  
(一百六十) 九龍彌敦道 門牌七號FD 二十六  
(一百六十一) 九龍彌敦道 門牌七號FE 二十六  
(一百六十二) 九龍彌敦道 門牌七號FF 二十六  
(一百六十三) 九龍彌敦道 門牌七號FG 二十六  
(一百六十四) 九龍彌敦道 門牌七號FH 二十六  
(一百六十五) 九龍彌敦道 門牌七號FI 二十六  
(一百六十六) 九龍彌敦道 門牌七號FJ 二十六  
(一百六十七) 九龍彌敦道 門牌七號FK 二十六  
(一百六十八) 九龍彌敦道 門牌七號FL 二十六  
(一百六十九) 九龍彌敦道 門牌七號FM 二十六  
(一百七十) 九龍彌敦道 門牌七號FN 二十六  
(一百七十一) 九龍彌敦道 門牌七號FO 二十六  
(一百七十二) 九龍彌敦道 門牌七號FP 二十六  
(一百七十三) 九龍彌敦道 門牌七號FQ 二十六  
(一百七十四) 九龍彌敦道 門牌七號FR 二十六  
(一百七十五) 九龍彌敦道 門牌七號FS 二十六  
(一百七十六) 九龍彌敦道 門牌七號FT 二十六  
(一百七十七) 九龍彌敦道 門牌七號FU 二十六  
(一百七十八) 九龍彌敦道 門牌七號FV 二十六  
(一百七十九) 九龍彌敦道 門牌七號FW 二十六  
(一百八十) 九龍彌敦道 門牌七號FX 二十六  
(一百八十一) 九龍彌敦道 門牌七號FY 二十六  
(一百八十二) 九龍彌敦道 門牌七號FZ 二十六  
(一百八十三) 九龍彌敦道 門牌七號GA 二十六  
(一百八十四) 九龍彌敦道 門牌七號GB 二十六  
(一百八十五) 九龍彌敦道 門牌七號GC 二十六  
(一百八十六) 九龍彌敦道 門牌七號GD 二十六  
(一百八十七) 九龍彌敦道 門牌七號GE 二十六  
(一百八十八) 九龍彌敦道 門牌七號GF 二十六  
(一百八十九) 九龍彌敦道 門牌七號GG 二十六  
(一百九十) 九龍彌敦道 門牌七號GH 二十六  
(一百九十一) 九龍彌敦道 門牌七號GI 二十六  
(一百九十二) 九龍彌敦道 門牌七號GJ 二十六  
(一百九十三) 九龍彌敦道 門牌七號GK 二十六  
(一百九十四) 九龍彌敦道 門牌七號GL 二十六  
(一百九十五) 九龍彌敦道 門牌七號GM 二十六  
(一百九十六) 九龍彌敦道 門牌七號GN 二十六  
(一百九十七) 九龍彌敦道 門牌七號GO 二十六  
(一百九十八) 九龍彌敦道 門牌七號GP 二十六  
(一百九十九) 九龍彌敦道 門牌七號GQ 二十六  
(二百) 九龍彌敦道 門牌七號GR 二十六  
(二百零一) 九龍彌敦道 門牌七號GS 二十六  
(二百零二) 九龍彌敦道 門牌七號GT 二十六  
(二百零三) 九龍彌敦道 門牌七號GU 二十六  
(二百零四) 九龍彌敦道 門牌七號GV 二十六  
(二百零五) 九龍彌敦道 門牌七號GW 二十六  
(二百零六) 九龍彌敦道 門牌七號GX 二十六  
(二百零七) 九龍彌敦道 門牌七號GY 二十六  
(二百零八) 九龍彌敦道 門牌七號GZ 二十六  
(二百零九) 九龍彌敦道 門牌七號HA 二十六  
(二百一十) 九龍彌敦道 門牌七號HB 二十六  
(二百一十一) 九龍彌敦道 門牌七號HC 二十六  
(二百一十二) 九龍彌敦道 門牌七號HD 二十六  
(二百一十三) 九龍彌敦道 門牌七號HE 二十六  
(二百一十四) 九龍彌敦道 門牌七號HF 二十六  
(二百一十五) 九龍彌敦道 門牌七號HG 二十六  
(二百一十六) 九龍彌敦道 門牌七號HH 二十六  
(二百一十七) 九龍彌敦道 門牌七號HI 二十六  
(二百一十八) 九龍彌敦道 門牌七號HJ 二十六  
(二百一十九) 九龍彌敦道 門牌七號HK 二十六  
(二百二十) 九龍彌敦道 門牌七號HL 二十六  
(二百二十一) 九龍彌敦道 門牌七號HM 二十六  
(二百二十二) 九龍彌敦道 門牌七號HN 二十六  
(二百二十三) 九龍彌敦道 門牌七號HO 二十六  
(二百二十四) 九龍彌敦道 門牌七號HP 二十六  
(二百二十五) 九龍彌敦道 門牌七號HQ 二十六  
(二百二十六) 九龍彌敦道 門牌七號HR 二十六  
(二百二十七) 九龍彌敦道 門牌七號HS 二十六  
(二百二十八) 九龍彌敦道 門牌七號HT 二十六  
(二百二十九) 九龍彌敦道 門牌七號HU 二十六  
(二百三十) 九龍彌敦道 門牌七號HV 二十六  
(二百三十一) 九龍彌敦道 門牌七號HW 二十六  
(二百三十二) 九龍彌敦道 門牌七號HX 二十六  
(二百三十三) 九龍彌敦道 門牌七號HY 二十六  
(二百三十四) 九龍彌敦道 門牌七號HZ 二十六  
(二百三十五) 九龍彌敦道 門牌七號IA 二十六  
(二百三十六) 九龍彌敦道 門牌七號IB 二十六  
(二百三十七) 九龍彌敦道 門牌七號IC 二十六  
(二百三十八) 九龍彌敦道 門牌七號ID 二十六  
(二百三十九) 九龍彌敦道 門牌七號IE 二十六  
(二百四十) 九龍彌敦道 門牌七號IF 二十六  
(二百四十一) 九龍彌敦道 門牌七號IG 二十六  
(二百四十二) 九龍彌敦道 門牌七號IH 二十六  
(二百四十三) 九龍彌敦道 門牌七號II 二十六  
(二百四十四) 九龍彌敦道 門牌七號IJ 二十六  
(二百四十五) 九龍彌敦道 門牌七號IK 二十六  
(二百四十六) 九龍彌敦道 門牌七號IL 二十六  
(二百四十七) 九龍彌敦道 門牌七號IM 二十六  
(二百四十八) 九龍彌敦道 門牌七號IN 二十六  
(二百四十九) 九龍彌敦道 門牌七號IO 二十六  
(二百五十) 九龍彌敦道 門牌七號IP 二十六  
(二百五十一) 九龍彌敦道 門牌七號IQ 二十六  
(二百五十二) 九龍彌敦道 門牌七號IR 二十六  
(二百五十三) 九龍彌敦道 門牌七號IS 二十六  
(二百五十四) 九龍彌敦道 門牌七號IT 二十六  
(二百五十五) 九龍彌敦道 門牌七號IU 二十六  
(二百五十六) 九龍彌敦道 門牌七號IV 二十六  
(二百五十七) 九龍彌敦道 門牌七號IW 二十六  
(二百五十八) 九龍彌敦道 門牌七號IX 二十六  
(二百五十九) 九龍彌敦道 門牌七號IY 二十六  
(二百六十) 九龍彌敦道 門牌七號IZ 二十六  
(二百六十一) 九龍彌敦道 門牌七號JA 二十六  
(二百六十二) 九龍彌敦道 門牌七號JB 二十六  
(二百六十三) 九龍彌敦道 門牌七號JC 二十六  
(二百六十四) 九龍彌敦道 門牌七號JD 二十六  
(二百六十五) 九龍彌敦道 門牌七號JE 二十六  
(二百六十六) 九龍彌敦道 門牌七號JF 二十六  
(二百六十七) 九龍彌敦道 門牌七號JG 二十六  
(二百六十八) 九龍彌敦道 門牌七號JH 二十六  
(二百六十九) 九龍彌敦道 門牌七號JI 二十六  
(二百七十) 九龍彌敦道 門牌七號JJ 二十六  
(二百七十一) 九龍彌敦道 門牌七號JK 二十六  
(二百七十二) 九龍彌敦道 門牌七號JL 二十六  
(二百七十三) 九龍彌敦道 門牌七號JM 二十六  
(二百七十四) 九龍彌敦道 門牌七號JN 二十六  
(二百七十五) 九龍彌敦道 門牌七號JO 二十六  
(二百七十六) 九龍彌敦道 門牌七號JP 二十六  
(二百七十七) 九龍彌敦道 門牌七號JQ 二十六  
(二百七十八) 九龍彌敦道 門牌七號JR 二十六  
(二百七十九) 九龍彌敦道 門牌七號JS 二十六  
(二百八十) 九龍彌敦道 門牌七號JT 二十六  
(二百八十一) 九龍彌敦道 門牌七號JU 二十六  
(二百八十二) 九龍彌敦道 門牌七號JV 二十六  
(二百八十三) 九龍彌敦道 門牌七號JW 二十六  
(二百八十四) 九龍彌敦道 門牌七號JX 二十六  
(二百八十五) 九龍彌敦道 門牌七號JY 二十六  
(二百八十六) 九龍彌敦道 門牌七號JZ 二十六  
(二百八十七) 九龍彌敦道 門牌七號KA 二十六  
(二百八十八) 九龍彌敦道 門牌七號KB 二十六  
(二百八十九) 九龍彌敦道 門牌七號KC 二十六  
(二百九十) 九龍彌敦道 門牌七號KD 二十六  
(二百九十一) 九龍彌敦道 門牌七號KE 二十六  
(二百九十二) 九龍彌敦道 門牌七號KF 二十六  
(二百九十三) 九龍彌敦道 門牌七號KG 二十六  
(二百九十四) 九龍彌敦道 門牌七號KH 二十六  
(二百九十五) 九龍彌敦道 門牌七號KI 二十六  
(二百九十六) 九龍彌敦道 門牌七號KJ 二十六  
(二百九十七) 九龍彌敦道 門牌七號KK 二十六  
(二百九十八) 九龍彌敦道 門牌七號KL 二十六  
(二百九十九) 九龍彌敦道 門牌七號KM 二十六  
(三百) 九龍彌敦道 門牌七號KN 二十六  
(三百零一) 九龍彌敦道 門牌七號KO 二十六  
(三百零二) 九龍彌敦道 門牌七號KP 二十六  
(三百零三) 九龍彌敦道 門牌七號KQ 二十六  
(三百零四) 九龍彌敦道 門牌七號KR 二十六  
(三百零五) 九龍彌敦道 門牌七號KS 二十六  
(三百零六) 九龍彌敦道 門牌七號KT 二十六  
(三百零七) 九龍彌敦道 門牌七號KU 二十六  
(三百零八) 九龍彌敦道 門牌七號KV 二十六  
(三百零九) 九龍彌敦道 門牌七號KW 二十六  
(三百一十) 九龍彌敦道 門牌七號KX 二十六  
(三百一十一) 九龍彌敦道 門牌七號KY 二十六  
(三百一十二) 九龍彌敦道 門牌七號KZ 二十六  
(三百一十三) 九龍彌敦道 門牌七號LA 二十六  
(三百一十四) 九龍彌敦道 門牌七號LB 二十六  
(三百一十五) 九龍彌敦道 門牌七號LC 二十六  
(三百一十六) 九龍彌敦道 門牌七號LD 二十六  
(三百一十七) 九龍彌敦道 門牌七號LE 二十六  
(三百一十八) 九龍彌敦道 門牌七號LF 二十六  
(三百一十九) 九龍彌敦道 門牌七號LG 二十六  
(三百二十) 九龍彌敦道 門牌七號LH 二十六  
(三百二十一) 九龍彌敦道 門牌七號LI 二十六  
(三百二十二) 九龍彌敦道 門牌七號LJ 二十六  
(三百二十三) 九龍彌敦道 門牌七號LK 二十六  
(三百二十四) 九龍彌敦道 門牌七號LL 二十六  
(三百二十五) 九龍彌敦道 門牌七號LM 二十六  
(三百二十六) 九龍彌敦道 門牌七號LN 二十六  
(三百二十七) 九龍彌敦道 門牌七號LO 二十六  
(三百二十八) 九龍彌敦道 門牌七號LP 二十六  
(三百二十九) 九龍彌敦道 門牌七號LQ 二十六  
(三百三十) 九龍彌敦道 門牌七號LR 二十六  
(三百三十一) 九龍彌敦道 門牌七號LS 二十六  
(三百三十二) 九龍彌敦道 門牌七號LT 二十六  
(三百三十三) 九龍彌敦道 門牌七號LU 二十六  
(三百三十四) 九龍彌敦道 門牌七號LV 二十六  
(三百三十五) 九龍彌敦道 門牌七號LW 二十六  
(三百三十六) 九龍彌敦道 門牌七號LX 二十六  
(三百三十七) 九龍彌敦道 門牌七號LY 二十六  
(三百三十八) 九龍彌敦道 門牌七號LZ 二十六  
(三百三十九) 九龍彌敦道 門牌七號MA 二十六  
(三百四十) 九龍彌敦道 門牌七號MB 二十六  
(三百四十一) 九龍彌敦道 門牌七號MC 二十六  
(三百四十二) 九龍彌敦道 門牌七號MD 二十六  
(三百四十三) 九龍彌敦道 門牌七號ME 二十六  
(三百四十四) 九龍彌敦道 門牌七號MF 二十六  
(三百四十五) 九龍彌敦道 門牌七號MG 二十六  
(三百四十六) 九龍彌敦道 門牌七號MH 二十六  
(三百四十七) 九龍彌敦道 門牌七號MI 二十六  
(三百四十八) 九龍彌敦道 門牌七號MJ 二十六  
(三百四十九) 九龍彌敦道 門牌七號MK 二十六  
(三百五十) 九龍彌敦道 門牌七號ML 二十六  
(三百五十一) 九龍彌敦道 門牌七號MM 二十六  
(三百五十二) 九龍彌敦道 門牌七號MN 二十六  
(三百五十三) 九龍彌敦道 門牌七號MO 二十六  
(三百五十四) 九龍彌敦道 門牌七號MP 二十六  
(三百五十五) 九龍彌敦道 門牌七號MQ 二十六  
(三百五十六) 九龍彌敦道 門牌七號MR 二十六  
(三百五十七) 九龍彌敦道 門牌七號MS 二十六  
(三百五十八) 九龍彌敦道 門牌七號MT 二十六  
(三百五十九) 九龍彌敦道 門牌七號MU 二十六  
(三百六十) 九龍彌敦道 門牌七號MV 二十六  
(三百六十一) 九龍彌敦道 門牌七號MW 二十六  
(三百六十二) 九龍彌敦道 門牌七號MX 二十六  
(三百六十三) 九龍彌敦道 門牌七號MY 二十六  
(三百六十四) 九龍彌敦道 門牌七號MZ 二十六  
(三百六十五) 九龍彌敦道 門牌七號NA 二十六  
(三百六十六) 九龍彌敦道 門牌七號NB 二十六  
(三百六十七) 九龍彌敦道 門牌七號NC 二十六  
(三百六十八) 九龍彌敦道 門牌七號ND 二十六  
(三百六十九) 九龍彌敦道 門牌七號NE 二十六  
(三百七十) 九龍彌敦道 門牌七號NF 二十六  
(三百七十一) 九龍彌敦道 門牌七號NG 二十六  
(三百七十二) 九龍彌敦道 門牌七號NH 二十六  
(三百七十三) 九龍彌敦道 門牌七號NI 二十六  
(三百七十四) 九龍彌敦道 門牌七號NJ 二十六  
(三百七十五) 九龍彌敦道 門牌七號NK 二十六  
(三百七十六) 九龍彌敦道 門牌七號NL 二十六  
(三百七十七) 九龍彌敦道 門牌七號NM 二十六  
(三百七十八) 九龍彌敦道 門牌七號NN 二十六  
(三百七十九) 九龍彌敦道 門牌七號NO 二十六  
(三百八十) 九龍彌敦道 門牌七號NP 二十六  
(三百八十一) 九龍彌敦道 門牌七號NQ 二十六  
(三百八十二) 九龍彌敦道 門牌七號NR 二十六  
(三百八十三) 九龍彌敦道 門牌七號NS 二十六  
(三百八十四) 九龍彌敦道 門牌七號NT 二十六  
(三百八十五) 九龍彌敦道 門牌七號NU 二十六  
(三百八十六) 九龍彌敦道 門牌七號NV 二十六  
(三百八十七) 九龍彌敦道 門牌七號NW 二十六  
(三百八十八) 九龍彌敦道 門牌七號NX 二十六  
(三百八十九) 九龍彌敦道 門牌七號NY 二十六  
(三百九十) 九龍彌敦道 門牌七號NZ 二十六  
(三百九十一) 九龍彌敦道 門牌七號OA 二十六  
(三百九十二) 九龍彌敦道 門牌七號OB 二十六  
(三百九十三) 九龍彌敦道 門牌七號OC 二十六  
(三百九十四) 九龍彌敦道 門牌七號OD 二十六  
(三百九十五) 九龍彌敦道 門牌七號OE 二十六  
(三百九十六) 九龍彌敦道 門牌七號OF 二十六  
(三百九十七) 九龍彌敦道 門牌七號OG 二十六  
(三百九十八) 九龍彌敦道 門牌七號OH 二十六  
(三百九十九) 九龍彌敦道 門牌七號OI 二十六  
(四百) 九龍彌敦道 門牌七號OJ 二十六  
(四百零一) 九龍彌敦道 門牌七號OK 二十六  
(四百零二) 九龍彌敦道 門牌七號OL 二十六  
(四百零三) 九龍彌敦道 門牌七號OM 二十六  
(四百零四) 九龍彌敦道 門牌七號ON 二十六  
(四百零五) 九龍彌敦道 門牌七號OO 二十六  
(四百零六) 九龍彌敦道 門牌七號OP 二十六  
(四百零七) 九龍彌敦道 門牌七號OQ 二十六  
(四百零八) 九龍彌敦道 門牌七號OR 二十六  
(四百零九) 九龍彌敦道 門牌七號OS 二十六  
(四百一十) 九龍彌敦道 門牌七號OT 二十六  
(四百一十一) 九龍彌敦道 門牌七號OU 二十六  
(四百一十二) 九龍彌敦道 門牌七號OV 二十六  
(四百一十三) 九龍彌敦道 門牌七號OW 二十六  
(四百一十四) 九龍彌敦道 門牌七號OX 二十六  
(四百一十五) 九龍彌敦道 門牌七號OY 二十六  
(四百一十六) 九龍彌敦道 門牌七號OZ 二十六  
(四百一十七) 九龍彌敦道 門牌七號PA 二十六  
(四百一十八) 九龍彌敦道 門牌七號PB 二十六  
(四百一十九) 九龍彌敦道 門牌七號PC 二十六  
(四百二十) 九龍彌敦道 門牌七號PD 二十六  
(四百二十一) 九龍彌敦道 門牌七號PE 二十六  
(四百二十二) 九龍彌敦道 門牌七號PF 二十六  
(四百二十三) 九龍彌敦道 門牌七號PG 二十六  
(四百二十四) 九龍彌敦道 門牌七號PH 二十六  
(四百二十五) 九龍彌敦道 門牌七號PI 二十六  
(四百二十六) 九龍彌敦道 門牌七號PJ 二十六  
(四百二十七) 九龍彌敦道 門牌七號PK 二十六  
(四百二十八) 九龍彌敦道 門牌七號PL 二十六  
(四百二十九) 九龍彌敦道 門牌七號PM 二十六  
(四百三十) 九龍彌敦道 門牌七號PN 二十六  
(四百三十一) 九龍彌敦道 門牌七號PO 二十六  
(四百三十二) 九龍彌敦道 門牌七號PP 二十六  
(四百三十三) 九龍彌敦道 門牌七號PQ 二十六  
(四百三十四) 九龍彌敦道 門牌七號PR 二十六  
(四百三十五) 九龍彌敦道 門牌七號PS 二十六  
(四百三十六) 九龍彌敦道 門牌七號PT 二十六  
(四百三十七) 九龍彌敦道 門牌七號PU 二十六  
(四百三十八) 九龍彌敦道 門牌七號PV 二十六  
(四百三十九) 九龍彌敦道 門牌七號PW 二十六  
(四百四十) 九龍彌敦道 門牌七號PX 二十六  
(四百四十一) 九龍彌敦道 門牌七號PY 二十六  
(四百四十二) 九龍彌敦道 門牌七號PZ 二十六  
(四百四十三) 九龍彌敦道 門牌七號QA 二十六  
(四百四十四) 九龍彌敦道 門牌七號QB 二十六  
(四百四十五) 九龍彌敦道 門牌七號QC 二十六  
(四百四十六) 九龍彌敦道 門牌七號QD 二十六  
(四百四十七) 九龍彌敦道 門牌七號QE 二十六  
(四百四十八) 九龍彌敦道 門牌七號QF 二十六  
(四百四十九) 九龍彌敦道 門牌七號QG 二十六  
(四百五十) 九龍彌敦道 門牌七號QH 二十六  
(四百五十一) 九龍彌敦道 門牌七號QI 二十六  
(四百五十二) 九龍彌敦道 門牌七號QJ 二十六  
(四百五十三) 九龍彌敦道 門牌七號QK 二十六  
(四百五十四) 九龍彌敦道 門牌七號QL 二十六  
(四百五十五) 九龍彌敦道 門牌七號QM 二十六  
(四百五十六) 九龍彌敦道 門牌七號QN 二十六  
(四百五十七) 九龍彌敦道 門牌七號QO 二十六  
(四百五十八) 九龍彌敦道 門牌七號QP 二十六  
(四百五十九) 九龍彌敦道 門牌七號QQ 二十六  
(四百六十) 九龍彌敦道 門牌七號QR 二十六  
(四百六十一) 九龍彌敦道 門牌七號QS 二十六  
(四百六十二) 九龍彌敦道 門牌七號QT 二十六  
(四百六十三) 九龍彌敦道 門牌七號QU 二十六  
(四百六十四) 九龍彌敦道 門牌七號QV 二十六  
(四百六十五) 九龍彌敦道 門牌七號QW 二十六  
(四百六十六) 九龍彌敦道 門牌七號QX 二十六  
(四百六十七) 九龍彌敦道 門牌七號QY 二十六  
(四百六十八) 九龍彌敦道 門牌七號QZ 二十六  
(四百六十九) 九龍彌敦道 門牌七號RA 二十六  
(四百七十) 九龍彌敦道 門牌七號RB 二十六  
(四百七十一) 九龍彌敦道 門牌七號RC 二十六  
(四百七十二) 九龍彌敦道 門牌七號RD 二十六  
(四百七十三) 九龍彌敦道 門牌七號RE 二十六  
(四百七十四) 九龍彌敦道 門牌七號RF 二十六  
(四百七十五) 九龍彌敦道 門牌七號RG 二十六  
(四百七十六) 九龍彌敦道 門牌七號RH 二十六  
(四百七十七) 九龍彌敦道 門牌七號RI 二十六  
(四百七十八) 九龍彌敦道 門牌七號RJ 二十六  
(四百七十九) 九龍彌敦道 門牌七號RK 二十六  
(四百八十) 九龍彌敦道 門牌七號RL 二十六  
(四百八十一) 九龍彌敦道 門牌七號RM 二十六  
(四百八十二) 九龍彌敦道 門牌七號RN 二十六  
(四百八十三) 九龍彌敦道 門牌七號RO 二十六  
(四百八十四) 九龍彌敦道 門牌七號RP 二十六  
(四百八十五) 九龍彌敦道 門牌七號RQ 二十六  
(四百八十六) 九龍彌敦道



# 洪峯南移到達三水

## 數千軍兵抗洪

### 廣州威脅解除

#### 蘆苞水閘安然水位超過警戒線

##### 清遠水位下降二萬人仍待救援

【特稿】中國新聞社廣州十五日專電：昨日下午，洪峯南移，到達三水，三水水位急升，三水市民已開始疏散。廣州方面，水位已趨平穩，蘆苞水閘安然，水位超過警戒線。清遠方面，水位已下降，二萬人仍待救援。

# 廣東省三防指揮部統計

## 災民四十五萬人

### 百萬畝田被淹沒

#### 四會水位創有紀錄最高紀錄

##### 軍民搶救

【特稿】廣東省三防指揮部十五日專電：全省災民四十五萬人，百萬畝田被淹沒。四會水位創有紀錄最高紀錄，軍民搶救中。

# 海底石油儲量豐富

## 海地石油儲量豐富

### 資料顯示與中東石油儲量媲美

【特稿】海地石油儲量豐富，資料顯示與中東石油儲量媲美。

# 支援家鄉防洪大計

## 洪水威脅人類生存



英皇儲妃無邊 主持火災復興，獲一名女子之母

# 倫敦投機商人恐懼

## 紛紛拋售英鎊

### 黃金價格徘徊在三五美元

【特稿】倫敦投機商人紛紛拋售英鎊，黃金價格徘徊在三五美元。

# 四川盆地探明

## 大型硫磺礦床

【特稿】四川盆地探明大型硫磺礦床。

# 多個月努力改革

## 已得初步成果

【特稿】多個月努力改革，已得初步成果。

# 美計劃大舉建軍

## 不違反限制核條約

【特稿】美計劃大舉建軍，不違反限制核條約。

# 美國經濟趨勢

## 衰退見底復甦在望

【特稿】美國經濟趨勢，衰退見底復甦在望。

# 英首相發表強硬聲明

## 聯合國調停失敗

【特稿】英首相發表強硬聲明，聯合國調停失敗。

# 紐約股市大漲

## 價值連城一盤

【特稿】紐約股市大漲，價值連城一盤。

# 美防部長溫伯格宣稱

## 不違反限制核條約

【特稿】美防部長溫伯格宣稱，不違反限制核條約。

# 發展成功人造腎臟

【特稿】發展成功人造腎臟。



康城電影節開幕 三百五影片參展

# 康城電影節開幕

## 三百五影片參展

【特稿】康城電影節開幕，三百五影片參展。

# 加拿大馬格爾大學

## 發展成功人造腎臟

【特稿】加拿大馬格爾大學，發展成功人造腎臟。

# 美計劃大舉建軍

## 不違反限制核條約

【特稿】美計劃大舉建軍，不違反限制核條約。

# 多個月努力改革

## 已得初步成果

【特稿】多個月努力改革，已得初步成果。

# 英首相發表強硬聲明

【特稿】英首相發表強硬聲明。



















男房客疑精神病發  
倒天拿水縱火燒屋

（特選）一名懷疑  
情尚有可疑之點。客  
午在北角碼頭第一單位  
火發燒，然後去北角，並引  
一名男子救火，該名男子  
防不勝防，到碼頭火撲熄  
止。

事後警方在北角遊  
海碼頭一名男子，涉  
此宗案案內有疑。警  
員將此案案內為火案發  
理。

現為北角碼頭附近  
一男，廿歲，突然發  
某在碼頭上，一番後，  
面入碼頭，將一鐵天字  
水倒落地上，並引火焚  
燒，此種匪人與火災發  
火，該匪逃出屋外，而黃某  
亦隨逃出屋外，不知所  
踪，王臣父，一面報警  
，另一方面撲火，  
手部及身體均受傷，消  
息經已報到警署，此傷  
者，被火撲燒，傷者  
姓鄭，八十歲，送院  
救後情形普通。

姓黃，一係在碼頭發  
據報該名單身男  
黃，係在碼頭做傳  
員，近來，經傳得  
內常唱自語，精神似  
則瘋，即開門，  
刺牆，即開門，  
行動自如，其  
有自引火，原  
方仍在調查。

（完）

## 玩具業佳

一九六七年五月十六日

在暴動期間之被捕者，今日解上南九，高唱歌也，被判警提控，但庭外却擠滿人羣，高唱歌也，高呼口號，使附近街道交通阻塞，一時秩序大亂，要動用大隊警員，將法庭之前後圍閉，用直升機高空偵察，人羣對所有警察服之人員，高呼「走狗」，並被喝打，至下午五時後，人羣逐漸離去，幸無不愉快事件發生。

他們復工，該批工人今晨簽署一  
交勞工處，請求將他們復工的聲

**工團支持港府防暴政策**

港九工團聯合會鑒於九龍騷動事件，影響港社會不安，決成立「維護勞工安全委員會」，及「支持港政府現行防暴政策」並發表聲明，指出騷亂事件之發生，嚴重影響港社會秩序，侵害工商業發展，威脅連繫者，而大有人在。並呼籲於下月六日開始一羣青年集結，在廠前遊行在私家車，要事下車讀報一份半報後，始准放行。

劫後南陽故王宮

今日本港工商各業的活動，大致已恢復正常狀態，學校恢復上課，機關恢復上班，銀行、洋行照常營業，金鈔、股市亦開市投，東九龍之騷亂事件影響，似已逐漸成過去，對於工商業及市民日常生活，未有的不利影響，市民信賴政府，社會秩序漸安定。

啓者：本年正月五日，乃華僑日報創刊  
三週年紀念，並發函列，舉行慶祝、攝影  
與廉相偕會。  
**（三）請用信封封好，勿為大小公圖異色。◎名錄鑄字，例**  
**請勿手跡潦草。**

[illegible]

當局曉諭地方士紳民衆

10

（宗親會）宗親會  
誼總會  
月十五日  
午在會事  
第八屆主  
及各部  
孔氏宗  
孔憲楷  
主席，  
潤、賴  
、辛列

[illegible]

杜雅慈總裁表

東區閣議特設性雅潔為新

美、英、日與美、英、日之關係，最大之玩具及消遣品，即塑膠鋼絲網公司。該公司總行在香港，分設多處，其銷路已超香港幣六十五億元，在港經營達十五年之久。

十五年以前以香港實業有限公司名義製造運輸你會快捷玩具汽車，馳名於世。

按前所供供應品：

雖然，美奈色已有部份員工在大陸投工，但該廠仍屬英國國有。現在，該廠已遷至五十七年，即亞洲中、基地仍屬舊址。

(港訊) 珠海學生會明聚會對大  
為發起對大陸上同月七(星期一)下午集會遊行聚會，由陳中

100



美國華盛頓國際發展  
**「居室佈」**  
 國際財務現正為籌劃新  
 之貸款服務——屆當  
 該項服務進行時及從  
 長達二年的時間裡，  
 該公司之副總裁  
 三年將獲受愛爾蘭人仕  
 人及前年開始營業用  
 者絕不猶豫地利用此項  
 在國貨財的申請表格在  
 行及香港各大銀行被接

清掃地

署工人將於星期一  
下午本區進行大清掃  
清潔香港運動。  
四村。  
損村。  
部岩村。

普局專門經營中學課本  
圖書的兌換率亦較  
漢英書局有限公司  
顧客，凡購買書報滿  
過一百元贈送漢子中  
止。漢英書局地址在  
及一樓，電話：三一  
歡迎光臨參觀。

用信封封好，勿為大小公國景色。◎名建築物：例

[illegible]

周光。《三才圖會》

1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 2680, 26

入哥倫  
請九月  
大學宣威  
巨中學，  
大教育司  
中，校  
其，設  
而資憂良  
分上課雖  
證及辦

尖沙咀中心大熊貓生動趣緻吸引遊客

香港動物園與香港旅遊發展局合作，將於五月假期期間，在尖沙咀中心大熊貓館，為市民及遊客提供一項生動趣緻的互動體驗。這項名為「大熊貓生動趣緻」的互動體驗，將於五月假期期間，在尖沙咀中心大熊貓館，為市民及遊客提供一項生動趣緻的互動體驗。這項名為「大熊貓生動趣緻」的互動體驗，將於五月假期期間，在尖沙咀中心大熊貓館，為市民及遊客提供一項生動趣緻的互動體驗。

各項入學資料室，逢星期六下午三時放影加

大新中學第五屆畢業生，  
歡迎各位家長及學  
生，地址：香港灣  
仔道五十三號占  
美大廈A座，（近  
香港銀行大廈）  
電話：五十一  
七六九〇、五一二  
七六九一

會慶該校舊徒團契  
告，特定於本（五）  
時，假座該校開樓會  
雄牧師擔任主席，並

同袍禱告

舊徒團契



務首創

[illegible]

顧客公司，已於

專參考書籍，所有外  
 館取價甚低。  
 逾期開館，八五折優待  
 送精美書盒一份。超  
 時，多買多送，送完即  
 止。  
 地址：亞答街六十三號A地下  
 電話：五八五三（三線）。

督府、

的人或事  
庭或學校  
題)、我  
組，每組  
百元，亞  
獎若干名  
獎十一吋

1

100

**來港巡視石英表業務**

國際知名之瑞士名廠馬地福最近到港巡視業務。該廠之著名石英馬地福表最近運到大批貨物，惟此等名廠之石英馬地福表，其品質高貴，價格低廉，銷路十分成功。現已運到大批貨物，惟此等名廠之石英馬地福表，其品質高貴，價格低廉，銷路十分成功。

**華僑日報主辦 第十二屆兒童健康比賽**

**醫務衛生處贊助 美國美贊臣大藥廠獎贈獎品及禮物**

(一) 賽者：不限男女學齡兒童與健康，須為三歲至六歲之兒童而設。凡在香港、九龍及新界居住之兒童，年齡滿三歲至六歲者，均可參加。

(二) 參加手續：填妥報名單，不須任何費用。凡有意參賽者，可填寫姓名表格，連同參加者大人「一時半」身半身一張，寄比賽醫務衛生處，則可參加複賽。

(三) 比賽分兩類：分別為新界區複賽，各比賽結果及比賽日期如下：

**香港區比賽站**      **初賽日期**      **複賽日期**

① 大道東聖靈醫院      六月六日上午十時      六月二十日午十時

**九龍區比賽站**

① 羅打老九龍醫院      六月六日上午十時      六月二十日午十時

② 油麻地各街衛康診所

**新界各區比賽站**

① 葵青區彌敦道區中心      五月十七日上午十時半      五月卅一日上午十時半

② 屯門仁愛綜合醫療中心      五月十九日上午十時半      六月三日上午十時半

③ 元朗大水塘      五月二十九日上午十時半      六月十三日上午十時半

④ 上水鄉郊委員會      五月廿二日上午十時半      六月十四日上午十時半

⑤ 沙田源生健康院      五月廿四日上午十時半      六月十六日上午十時半



斯蓋士、公伯、羅拔臣  
保塞、土倫、加奴  
**阿爾及利亞親王**  
**真尼斯阿斯蘭貝主**  
(阿爾及爾)非  
洲足球總會主席尼斯拉以  
一比一與哈先地隊除，  
第四次擊敗阿爾及利亞  
聯賽冠軍。真尼斯阿斯在  
今之季後淘汰。伏歐，以一  
分之差略失先地。

**本會秘書**

昨接來電知悉，委  
任秘書，且在明日開始正式  
工作。

**主任出仕**

可能降雪之報，而陳瑞琴  
之地曾聲明若加山未開落  
至晴，則暫時，應有某會  
但留因設帳提出否決。及後  
中，雖經陳瑞琴之竭力，然  
即能為海峽球會之一籌食長  
期之主因設帳及難成於

歷史悠久  
新聞翔實  
專刊豐富  
包羅萬有  
經濟報導  
全僑稱許

**請長**

斯蓋士、公伯、羅拔臣  
保塞、土頓、加奴  
阿爾及利亞、利比亞

**眞尼斯萊蘭設主**

(阿爾及爾)非  
洲足球盃賽，眞尼斯萊以  
一比一與哈先地隊除，  
第四次大戰敗阿爾及利亞  
聯賽最後，眞尼斯萊在  
今之季報上，伏飲，以一  
分之差略失地隊。

**主席出任**

**本會秘書**

可謂降風乙組，而陳瑞琴  
地曾聲明若加來則降落  
李端。剛謝時，盛有某會  
伍因國設險提出否決。及後  
莊再獲勝球會，而博絲之  
即能爲海峰球會，而博絲之  
部主席因國設險及難成於

歷史悠久  
新聞翔實  
專刊豐富  
包羅萬有  
經濟報道  
全僑稱許

**請長**

激獎 滋於 常加 席萬 戴於 實國 智  
遠道閱 請就近 報販訂閱 無任歡迎 彩色華文 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出 隨報附送 不另收費



100



幾位讀者要求  
介紹幾本「日本漢文學史」

近幾個月益發有松元、王敦賢、柳明發等七位讀者，請予介紹幾本日本的漢文學史，編者以日本二千年來出過幾位漢文學史，楊守智、嚴耕望，也出過不少人才，但偉大的創作，却是少見，有意發這一問題，可謂日本學者所著的日本漢學史，或者可以了解這一點。

芳賀是日英漢文學史的第一人，立這「問題」，在「日英漢文學史」的意義，是有概括的說明：所謂日本漢學史，是日本文學史中中國文學的歷史。我想把當作日本漢學史的一部份來看。最近中國文學史，日本人所作的不鮮，不過乎很少看到栗田本人所作中國文學史。因此本文想來認識日本人所作中國文學史。

賴陽陽

吉田茂：「激蕩的百年史」評介

[illegible]

# 新水滸傳考證

是日大漢文學史成爲一個學問的囑咐，  
金分爲爲總說，上中古，近古，近世等  
五章，討論說五字目而觀，大概如下：  
日本漢文文學史觀  
在國文學史中除去漢文文學史的原因  
日本的漢文學  
韓國文學  
中國文學是國文學的一環  
初國文學所談漢文學的影響  
日本的文章由歌歌發達而來的  
平安朝時代文學與漢文影響

不亡已得說，且其指歸於仲實其金  
之封爵，每年納貢銀絹，以故歷年  
傳來的中華思想，至此遂成無情的驟  
雨了。

關於思想，不屬於以上之項目的，其一是蓋子的性善說，朝廷對於山地  
沼澤下所謂「惡其民不吾人」式之謂其  
「入之心，以爲，雖端成，作事即爲良民，爲爲惡者  
，非是正名，深藏可憐，朕聞梁山泊上，聚衆已久未蒙善化，未復良心，今  
派天使，降詔招摺（七九四）  
又非只於此也，水滸表現的人類，雖有強性惡者，但大多數是善人  
，如假使無的無爲進則判文病，處死發獲推的性善說論。  
「小人已知過，只求早死」

死的風水者（三四）  
與修良子祖孫相繼於此  
與修良子祖孫相繼於此，年  
於於八平古之  
打扮者久之，六〇〇  
，目目等盜服，鳴鳴  
的響說論

「甘羅發早，年近  
日本坂本  
海豐林保

李東海「加拿大華僑史」序（二續） 張其成

[illegible]

目的使學童將理論透過營地特殊環境

[illegible]

樹仁學院與美國路  
州立東北大學合辦工  
程而成績理想者，將可  
獲該美國東北大學頒授  
五上課。此三項課程  
均已全部滿額。相信八  
三手成訂要內校多之用

[illegible]

中國語文園地

香港中國語文學會主持

六十一期

推介「中學生文言字典」

書刊評介

的，就應從中學生熟悉的古文中去選例，這樣，讀起來會感到親切。

下午就本港舊稅表及稅務上這部分將進行研討，內容將包括：香港之稅務制度、由歐陸有限、(成)名。

合辦 研討

字典附錄，小字典典尾處有附錄諸君來一不方何

至少對於自己舉一反三，  
句從每個個箇中選取，就大  
本工具書是少不了舉例的。

聯繫中學語文課本

特殊的文盲模式的介紹，對中學生  
學古又有很大的幫助。是廣州香  
要韻母表，這對操粵語的香港中學  
生無疑大有用處。

來件請寄軒尼詩道郵  
箱二〇三三七號

1880, Renfrew Street, Vancouver, 校董到  
British Columbia, Canada. 接見學

公開招收82年5月及9月入學  
G9—G12及大一、大二各級  
港澳F2以上學生可申請入學

**海外學生**

本校校舍獨立、環境幽靜，開放日展出19個標準課室，包括實驗  
電腦教學室、學生休憩室及圖書館、康樂室等。各界人士及家長  
參觀、指導並親閱本校順利升大之畢業生及在校生活成績，確有  
。我們自設一組花園洋房宿舍，妥善安排學生諸宿與學習生活。  
每年四次向家長報告學生情況，務求校風嚴肅、學生進步、校方  
長密切合作，培養好下一代。本校畢業生持本校文憑，可免試直  
入、美各大學。校董自由加拿大來港，直接會見學生，協辦入境簽證  
收任何手續費。

駐港總辦事處：九龍尖沙咀加連老道20—22號A同順興商業中  
1502—03室。香港北角英皇道60號永福園三樓A  
西太平洋海外升學指導中心 電話⑤—696477（四線）  
⑤—786816（二線）

校長：MDM M. TEEPLE (M.A., P.G.G.E.)  
行政監督：MR J. PHILLIPSON (B.A., B.Ed.)  
前B.C.省副教育部長

志偉博士主稿。本屆  
郭長(對內);王智  
偉、侯國、紀浩、吳燕玲  
、陳永成、鄭柏樹  
、黃家斌、戴晉、鄧祖儀  
安琪、穆芳、胡詠儀  
教育署輔導學處  
街組、香港藝術中心  
政體學院聯合舉辦  
期一天之歐洲現代畫  
討會，由歐美國學院  
德國美術史學家德拉  
主持。

研討會定本月廿二  
(星期六)上午十  
時至中午十二時，下午  
一時至四時舉行，講題  
為「一九四五以來歐  
洲風格的演變」及  
名藝術家陳國勝將於  
同時於香港藝術中  
心演奏鋼琴演出，以英  
文藝術評論術中文畫

港生  
研討會之教師證書早報

宣  
臨意校家加不  
心裏  
)

COSMOPOLITAN COLLEGE

加拿大哥詩姆書院駐香港辦事處遷往

尖沙咀星光行 1720 自置辦公室照常辦公

招收 1982 年 9 月份及明年 1 月份各級新生

電話：3-676769      3-7226617

[illegible]

**最深的一課**

傅聰投了婚的喜訊之後，傅雷寄信囑咐他，要他像出像對齊雲巖有同樣的毅力、信心、忠誠，來習生人藝海中最高的一課。

朋友：你的婚姻生活美滿嗎？可不美大理想，那麼，你回來——再講課！」

傅雷說：「博大的眼光，一般說來，結婚之後，變得你目下都不相好的，一面是殘缺，結了婚，變成殘缺者，這理由由「情人眼裏出西施」轉變成殘缺者，這理由由「情人眼裏出西施」轉變成殘缺者，事實上在很失笑，面上演着。因此傅雷曾經傅聰說：

關於參加有愛之心之活動。費用每月十元。非會員廿元（元）包扣餐費及膳宿費。集合時間廿四日下午一時，分分於明愛中心，活動內容於明愛中心，人際遊戲，符號追尋和競技，現正徵求新會員，明愛中心九龍太極拳班，報名時間：三月廿二（內含二三）查詢。

英商教育署研究，將舉辦特約，以英中平等





# 航訊

## 霍加產製小型客機 創下飛千萬次紀錄

【本報訊】霍加公司（Hovak）最近宣佈，其生產的小型客機，自一九五八年面世以來，已創下飛千萬次的紀錄。霍加公司共出售了五百四十四架飛機，並創下飛千萬次的紀錄。

## 國際空運協會出版 處理危險品新法則

【本報訊】國際空運協會（IATA）最近出版了一本關於處理危險品的新法則。該法則旨在提高國際航空運輸中危險品的處理標準，以確保飛行安全。

## 甲斐丸將航紅海 東方星下週駛關島

【本報訊】日本郵船公司（Nippon Yusen Kaisha）的甲斐丸（Kai Maru）將於下週駛往紅海。此外，東方航空公司的東方星（Toyo Maru）將於下週駛往關島。

## 加美駛明橋港海 來由櫃貨時天寶 埠抵四廿櫃貨華中

【本報訊】一艘由美國駛往香港的郵船，將於下週抵達香港。該船載有大量的貨物，包括來自美國的貨物。

## 天翔廿一駛京津 嘉利經寶島南來 海星瑞瑞下週四赴岷

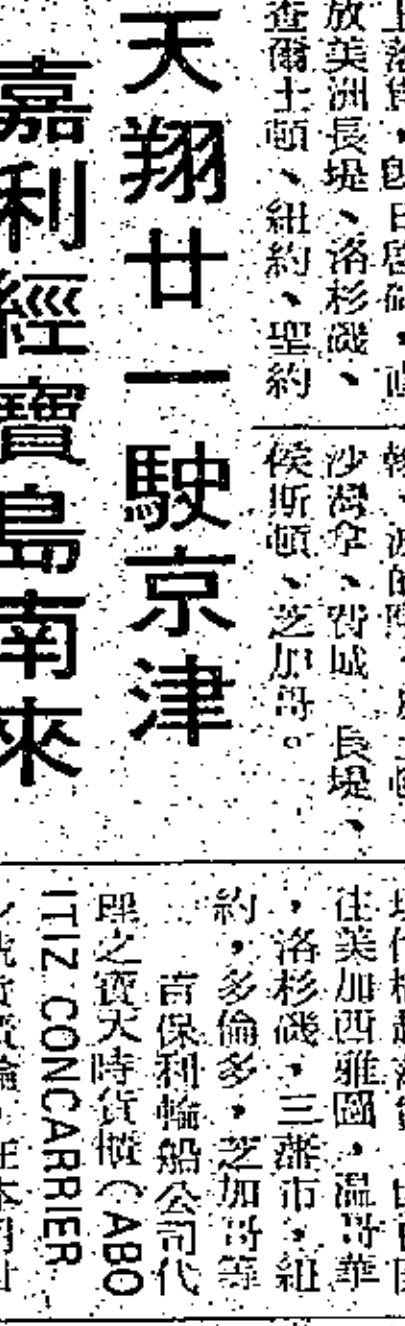
【本報訊】天翔號將於下週一駛往北京和天津。嘉利號將於下週四駛往寶島。海星號將於下週四駛往瑞瑞。

## 日立為港商建 運礦散裝貨輪

【本報訊】日立公司（Hitachi）最近宣佈，將為香港商建運礦散裝貨輪。該貨輪將用於運送大量的礦石。

## 東南廿六返金山 飛航雅上二十赴美加 泰紅寶週內到埠

【本報訊】東南號將於下週六返回金山。飛航雅將於下週二十日駛往美國和加拿大。泰紅寶將於下週內到埠。



## 支援開發離岸石油 中共將建鑽油平台

【本報訊】中國政府最近宣佈，將支持開發離岸石油。中共將建造鑽油平台，以開發離岸石油資源。

【本報訊】中國政府最近宣佈，將支持開發離岸石油。中共將建造鑽油平台，以開發離岸石油資源。

【本報訊】中國政府最近宣佈，將支持開發離岸石油。中共將建造鑽油平台，以開發離岸石油資源。

## 宮慶滿 威威六半啤

【本報訊】宮慶滿和威威六半啤是當前的熱門話題。宮慶滿是一位著名的演員，而威威六半啤則是一種流行的飲料。

## 東南廿六返金山 飛航雅上二十赴美加 泰紅寶週內到埠

【本報訊】東南號將於下週六返回金山。飛航雅將於下週二十日駛往美國和加拿大。泰紅寶將於下週內到埠。

## 支援開發離岸石油 中共將建鑽油平台

【本報訊】中國政府最近宣佈，將支持開發離岸石油。中共將建造鑽油平台，以開發離岸石油資源。

## 宮慶滿 威威六半啤

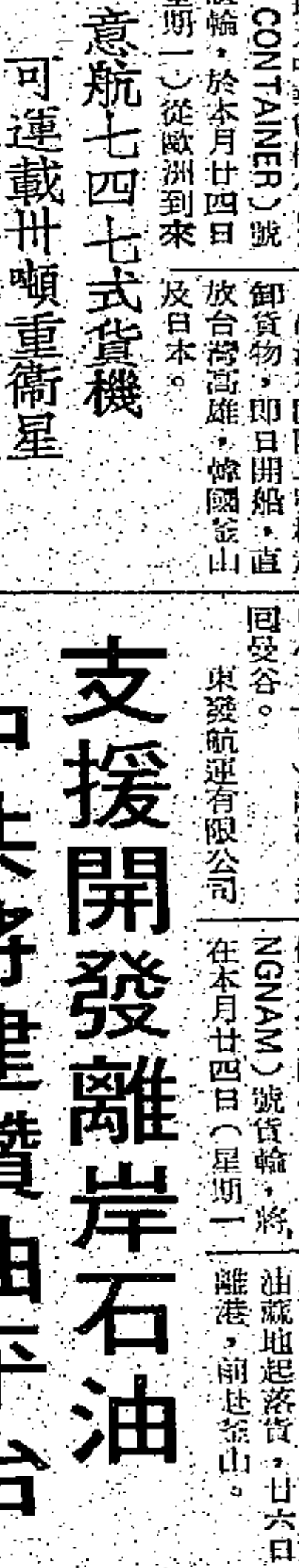
【本報訊】宮慶滿和威威六半啤是當前的熱門話題。宮慶滿是一位著名的演員，而威威六半啤則是一種流行的飲料。

## 東南廿六返金山 飛航雅上二十赴美加 泰紅寶週內到埠

【本報訊】東南號將於下週六返回金山。飛航雅將於下週二十日駛往美國和加拿大。泰紅寶將於下週內到埠。

## 支援開發離岸石油 中共將建鑽油平台

【本報訊】中國政府最近宣佈，將支持開發離岸石油。中共將建造鑽油平台，以開發離岸石油資源。



## 賊性

【本報訊】賊性是當前的熱門話題。該電影講述了一個關於盜竊的故事。

【本報訊】賊性是當前的熱門話題。該電影講述了一個關於盜竊的故事。

【本報訊】賊性是當前的熱門話題。該電影講述了一個關於盜竊的故事。

## 華僑日報 救世助學 請各善長 大解善囊

【本報訊】華僑日報最近發起了一項救世助學活動。請各善長慷慨解囊，支持這項活動。

## 華僑日報 救世助學 請各善長 大解善囊

【本報訊】華僑日報最近發起了一項救世助學活動。請各善長慷慨解囊，支持這項活動。

## 華僑日報 救世助學 請各善長 大解善囊

【本報訊】華僑日報最近發起了一項救世助學活動。請各善長慷慨解囊，支持這項活動。

## 華僑日報 救世助學 請各善長 大解善囊

【本報訊】華僑日報最近發起了一項救世助學活動。請各善長慷慨解囊，支持這項活動。

## 華僑日報 救世助學 請各善長 大解善囊

【本報訊】華僑日報最近發起了一項救世助學活動。請各善長慷慨解囊，支持這項活動。

## 華僑日報 救世助學 請各善長 大解善囊

【本報訊】華僑日報最近發起了一項救世助學活動。請各善長慷慨解囊，支持這項活動。



## 賊性

【本報訊】賊性是當前的熱門話題。該電影講述了一個關於盜竊的故事。

【本報訊】賊性是當前的熱門話題。該電影講述了一個關於盜竊的故事。

【本報訊】賊性是當前的熱門話題。該電影講述了一個關於盜竊的故事。

## 賊性

【本報訊】賊性是當前的熱門話題。該電影講述了一個關於盜竊的故事。

## 賊性

【本報訊】賊性是當前的熱門話題。該電影講述了一個關於盜竊的故事。

## 賊性

【本報訊】賊性是當前的熱門話題。該電影講述了一個關於盜竊的故事。

## 賊性

【本報訊】賊性是當前的熱門話題。該電影講述了一個關於盜竊的故事。

## 賊性

【本報訊】賊性是當前的熱門話題。該電影講述了一個關於盜竊的故事。

## 賊性

【本報訊】賊性是當前的熱門話題。該電影講述了一個關於盜竊的故事。



# 石湖墟街燈三分一失竊

## 店戶遭迭爆 上水火車站扒手猖獗 市民受損失 農產擺賣場及泊車處有黑幫收費 鄉事會與各社團首長決聯促改善

【本報訊】石湖墟街燈三分一失竊，店戶遭迭爆，上水火車站扒手猖獗，市民受損失，農產擺賣場及泊車處有黑幫收費，鄉事會與各社團首長決聯促改善。

石湖墟街燈三分一失竊，店戶遭迭爆，上水火車站扒手猖獗，市民受損失，農產擺賣場及泊車處有黑幫收費，鄉事會與各社團首長決聯促改善。



### 清潔運動進入美化階段

#### 元朗昨舉行植樹日 續在各區廣種花木

【本報訊】元朗區清潔運動委員會，為配合清潔運動進入美化階段，特於昨日舉行植樹日，在各區廣種花木。

### 沙田水上活動 推廣夏令沙田

【本報訊】沙田水上活動，推廣夏令沙田，旨在促進沙田地區之發展。

### 本港新聞

#### 地盤被劫款十九萬元 五男一女涉嫌被控 押候調查還押監房

【本報訊】地盤被劫款十九萬元，五男一女涉嫌被控，押候調查還押監房。

### 西貢區議會贊助 舉辦話劇訓練班

【本報訊】西貢區議會贊助，舉辦話劇訓練班，旨在提高市民之文化素養。

### 本港婦女地位改變 在新界區尤為顯著

【本報訊】本港婦女地位改變，在新界區尤為顯著，社會各界應予關注。

### 各新市鎮將廣設分社服務

【本報訊】各新市鎮將廣設分社服務，以滿足市民之需要。

# 九龍汽車有限公司 (三三九一) 車汽龍九

路線	時間	票價
第一號線 (更改)	由上午六時正至下午六時正	一元
第二號線 (更改)	由上午六時正至下午六時正	一元
第三號線 (更改)	由上午六時正至下午六時正	一元
第四號線 (更改)	由上午六時正至下午六時正	一元
第五號線 (更改)	由上午六時正至下午六時正	一元
第六號線 (更改)	由上午六時正至下午六時正	一元
第七號線 (更改)	由上午六時正至下午六時正	一元
第八號線 (更改)	由上午六時正至下午六時正	一元
第九號線 (更改)	由上午六時正至下午六時正	一元
第十號線 (更改)	由上午六時正至下午六時正	一元







# 娛樂圈

## 做武術指導廿年在邵氏力邀下 唐佳終坐上導演位

他一向不願做導演，因做導演責任重，自己墨水不夠，他以為做個一流武指，勝過做個二流導演。  
唐佳，這位在邵氏力邀下，終坐上導演位的武術指導，他一向不願做導演，因做導演責任重，自己墨水不夠，他以為做個一流武指，勝過做個二流導演。唐佳，這位在邵氏力邀下，終坐上導演位的武術指導，他一向不願做導演，因做導演責任重，自己墨水不夠，他以為做個一流武指，勝過做個二流導演。

## 誰是港姐 攷你眼光



## 香港小姐競選在密鑼緊鼓中 免候選佳麗生誤會 無綫不再分組綵排

去年港姐競選，因密鑼緊鼓，而致佳麗生誤會，無綫不再分組綵排，以免誤會。去年港姐競選，因密鑼緊鼓，而致佳麗生誤會，無綫不再分組綵排，以免誤會。



### 鄭少秋即成搶手貨 片商電視台紛紛招手

鄭少秋即成搶手貨，片商電視台紛紛招手。鄭少秋即成搶手貨，片商電視台紛紛招手。



### 麗的電視今選映 沒有季節的小墟

麗的電視今選映，沒有季節的小墟。麗的電視今選映，沒有季節的小墟。



### 港台兩地電視台 爭相羅致姜大衛

港台兩地電視台，爭相羅致姜大衛。港台兩地電視台，爭相羅致姜大衛。

### 章國明講拍戲口沫橫飛 一想到伊雷夫便洩氣

章國明講拍戲口沫橫飛，一想到伊雷夫便洩氣。章國明講拍戲口沫橫飛，一想到伊雷夫便洩氣。



### 螢影之星 蔡建輝昨在「飛越龍門」中演出

螢影之星，蔡建輝昨在「飛越龍門」中演出。螢影之星，蔡建輝昨在「飛越龍門」中演出。



### 黃日華狂剃了頭 天龍內佔戲不多

黃日華狂剃了頭，天龍內佔戲不多。黃日華狂剃了頭，天龍內佔戲不多。



### 頌新聲勵羣雛鳳鳴 答應義演一場助興

頌新聲勵羣雛鳳鳴，答應義演一場助興。頌新聲勵羣雛鳳鳴，答應義演一場助興。

### 霍耀良有新理想 望攝製成人問題

霍耀良有新理想，望攝製成人問題。霍耀良有新理想，望攝製成人問題。



### 「假日風情」對「大手筆」 李沛權談笑用兵

「假日風情」對「大手筆」，李沛權談笑用兵。李沛權談笑用兵。



### 粵語電影回顧 麗的映五名片

粵語電影回顧，麗的映五名片。粵語電影回顧，麗的映五名片。



### 繼「人尊」再「迷殺」 象後赫再離手

繼「人尊」再「迷殺」，象後赫再離手。繼「人尊」再「迷殺」，象後赫再離手。







# 華僑文化

## 油尖區文化藝術協會 壬戌初夏書畫雅集 今在國賓酒店盛大舉行

油尖區文化藝術協會，為弘揚中華文化，增進會員間之交流，特於壬戌初夏，在國賓酒店舉行書畫雅集。此次雅集，由會長王克敏主持，並邀請多位名家出席。雅集內容豐富，包括書法、繪畫、詩詞等。雅集於今日下午二時開始，歡迎各界人士參加。

## 中文大學京劇社 上演吉祥戲

中文大學京劇社，為推廣京劇藝術，特於今日晚上八時，在國賓酒店舉行吉祥戲演出。此次演出，由該社多位優秀演員參與，包括《四郎探母》、《紅鬃烈馬》等。演出內容精彩，值得觀賞。

## 藝術中心辦德國繪畫展 及當代歐洲繪畫研討會

藝術中心將於今日下午二時，在該中心舉行德國繪畫展及當代歐洲繪畫研討會。此次展覽，由多位德國著名畫家參與，展現了當代歐洲繪畫的藝術風格。研討會則邀請了多位專家學者，就當代歐洲繪畫的發展進行探討。

## 浸會學院劇社 成立廿五週年 來月演「物理學」

浸會學院劇社，為慶祝成立廿五週年，特於來月演出「物理學」一劇。該劇由多位優秀演員參與，內容精彩，值得觀賞。劇社亦將於來月舉行多場演出，歡迎各界人士參加。

## 佛教廣播節目 今天早晚播出

佛教廣播節目，將於今日早晚播出。該節目內容豐富，包括佛經、佛故事、佛歌等。歡迎各界人士收聽。

## 三人行水彩畫展 今下午七時開幕

三人行水彩畫展，將於今日下午七時在國賓酒店舉行開幕禮。此次展覽，由三位著名畫家參與，展現了他們的水彩畫藝術。展覽內容豐富，值得觀賞。

## 清潔香港 人人有責

清潔香港，人人有責。為了保持香港的清潔與美麗，我們需要每個人的共同努力。請大家注意環境衛生，不亂丟垃圾，共同營造一個美好的家園。

## 山水

山水畫，是中國傳統繪畫的重要組成部分。山水畫以自然景觀為主題，展現了大自然的雄偉與壯麗。山水畫的發展，反映了中國繪畫藝術的博大精深。

## 何家駒師範

何家駒師範，是中國傳統繪畫的重要組成部分。何家駒師範以人物畫為主，展現了人物的神態與情感。何家駒師範的發展，反映了中國繪畫藝術的博大精深。

### 香港第一台

節目名稱	時間
新聞報導	七時、八時、九時、十時、十一時、十二時
天氣報導	七時、八時、九時、十時、十一時、十二時
交通報導	七時、八時、九時、十時、十一時、十二時
體育報導	七時、八時、九時、十時、十一時、十二時
娛樂報導	七時、八時、九時、十時、十一時、十二時

### 香港第二台

節目名稱	時間
新聞報導	七時、八時、九時、十時、十一時、十二時
天氣報導	七時、八時、九時、十時、十一時、十二時
交通報導	七時、八時、九時、十時、十一時、十二時
體育報導	七時、八時、九時、十時、十一時、十二時
娛樂報導	七時、八時、九時、十時、十一時、十二時

### 香港第五台

節目名稱	時間
新聞報導	七時、八時、九時、十時、十一時、十二時
天氣報導	七時、八時、九時、十時、十一時、十二時
交通報導	七時、八時、九時、十時、十一時、十二時
體育報導	七時、八時、九時、十時、十一時、十二時
娛樂報導	七時、八時、九時、十時、十一時、十二時

### 商業第一台

節目名稱	時間
新聞報導	七時、八時、九時、十時、十一時、十二時
天氣報導	七時、八時、九時、十時、十一時、十二時
交通報導	七時、八時、九時、十時、十一時、十二時
體育報導	七時、八時、九時、十時、十一時、十二時
娛樂報導	七時、八時、九時、十時、十一時、十二時

### 商業第二台

節目名稱	時間
新聞報導	七時、八時、九時、十時、十一時、十二時
天氣報導	七時、八時、九時、十時、十一時、十二時
交通報導	七時、八時、九時、十時、十一時、十二時
體育報導	七時、八時、九時、十時、十一時、十二時
娛樂報導	七時、八時、九時、十時、十一時、十二時

### 還琴記

還琴記，是中國傳統繪畫的重要組成部分。還琴記以人物畫為主，展現了人物的神態與情感。還琴記的發展，反映了中國繪畫藝術的博大精深。

### 紅鸞喜

紅鸞喜，是中國傳統繪畫的重要組成部分。紅鸞喜以人物畫為主，展現了人物的神態與情感。紅鸞喜的發展，反映了中國繪畫藝術的博大精深。

### 冷雨幽窗

冷雨幽窗，是中國傳統繪畫的重要組成部分。冷雨幽窗以人物畫為主，展現了人物的神態與情感。冷雨幽窗的發展，反映了中國繪畫藝術的博大精深。

### 綠窗怨

綠窗怨，是中國傳統繪畫的重要組成部分。綠窗怨以人物畫為主，展現了人物的神態與情感。綠窗怨的發展，反映了中國繪畫藝術的博大精深。

### 凌空壯志

凌空壯志，是中國傳統繪畫的重要組成部分。凌空壯志以人物畫為主，展現了人物的神態與情感。凌空壯志的發展，反映了中國繪畫藝術的博大精深。



### 分類廣告

本報分類廣告，內容豐富，刊登簡便，收費低廉，歡迎刊登。

小字：每行四角  
大字：每行八角  
四角：每行四角  
每行十元

### 出讓

高級住宅，環境優美，交通便利，有意者請洽。

六萬九千呎，三房兩廳，雙車房，環境優美，交通便利，有意者請洽。

金都，三房兩廳，雙車房，環境優美，交通便利，有意者請洽。

### 第一城

沙田第一城，三房兩廳，雙車房，環境優美，交通便利，有意者請洽。

沙田第一城，三房兩廳，雙車房，環境優美，交通便利，有意者請洽。

沙田第一城，三房兩廳，雙車房，環境優美，交通便利，有意者請洽。

## 麗確相機

分類廣告客戶幸運抽獎

由五月一日至五月三十一日止  
凡刊登分類廣告客戶，均可參加抽獎。

抽獎名額：共一百名，每人可得抽獎券一張，多抽多送。

抽獎日期：五月三十一日。

抽獎地點：本報廣告部。



RICOH XRS

特別獎：500R 自動曝光  
每部價值：HK\$ 450.00

### 沙田第一城

中層395呎及544呎免佣  
通商電話3-324391楊小姐洽

### 出讓

沙田第一城，三房兩廳，雙車房，環境優美，交通便利，有意者請洽。

沙田第一城，三房兩廳，雙車房，環境優美，交通便利，有意者請洽。

沙田第一城，三房兩廳，雙車房，環境優美，交通便利，有意者請洽。

### 收不

沙田第一城，三房兩廳，雙車房，環境優美，交通便利，有意者請洽。

沙田第一城，三房兩廳，雙車房，環境優美，交通便利，有意者請洽。

沙田第一城，三房兩廳，雙車房，環境優美，交通便利，有意者請洽。

### 寫字樓廉租

皇后大道東3-5號凱德商業大廈6樓A座  
(1094)呎B座(958)呎及13樓B座(958)呎廉租電話3434703洽

### 招租

沙田第一城，三房兩廳，雙車房，環境優美，交通便利，有意者請洽。

沙田第一城，三房兩廳，雙車房，環境優美，交通便利，有意者請洽。

沙田第一城，三房兩廳，雙車房，環境優美，交通便利，有意者請洽。

### 出租

沙田第一城，三房兩廳，雙車房，環境優美，交通便利，有意者請洽。

沙田第一城，三房兩廳，雙車房，環境優美，交通便利，有意者請洽。

沙田第一城，三房兩廳，雙車房，環境優美，交通便利，有意者請洽。

### 本報設代收廣告服務處

九龍、新界、沙田、元朗、大埔、西貢、香港、澳門、海外、均可代收廣告。

地址：新界沙田第一城，三房兩廳，雙車房，環境優美，交通便利，有意者請洽。

### 招租

沙田第一城，三房兩廳，雙車房，環境優美，交通便利，有意者請洽。

沙田第一城，三房兩廳，雙車房，環境優美，交通便利，有意者請洽。

沙田第一城，三房兩廳，雙車房，環境優美，交通便利，有意者請洽。

### 出租

沙田第一城，三房兩廳，雙車房，環境優美，交通便利，有意者請洽。

沙田第一城，三房兩廳，雙車房，環境優美，交通便利，有意者請洽。

沙田第一城，三房兩廳，雙車房，環境優美，交通便利，有意者請洽。

### 惠刊本報 請撥電話 5-462583

分類廣告，內容豐富，刊登簡便，收費低廉，歡迎刊登。

### 本報設代收廣告服務處

九龍、新界、沙田、元朗、大埔、西貢、香港、澳門、海外、均可代收廣告。

地址：新界沙田第一城，三房兩廳，雙車房，環境優美，交通便利，有意者請洽。

### 招租

沙田第一城，三房兩廳，雙車房，環境優美，交通便利，有意者請洽。

沙田第一城，三房兩廳，雙車房，環境優美，交通便利，有意者請洽。

沙田第一城，三房兩廳，雙車房，環境優美，交通便利，有意者請洽。

### 尋人啟事

本人於一九八一年五月三十一日，在沙田第一城，三房兩廳，雙車房，環境優美，交通便利，有意者請洽。

### 本報設代收廣告服務處

九龍、新界、沙田、元朗、大埔、西貢、香港、澳門、海外、均可代收廣告。

地址：新界沙田第一城，三房兩廳，雙車房，環境優美，交通便利，有意者請洽。

### 招租

沙田第一城，三房兩廳，雙車房，環境優美，交通便利，有意者請洽。

沙田第一城，三房兩廳，雙車房，環境優美，交通便利，有意者請洽。

沙田第一城，三房兩廳，雙車房，環境優美，交通便利，有意者請洽。



### 分類廣告

小字四個 每天十元

本報分類廣告，每日刊出，收費低廉，效果顯著。歡迎各界人士垂詢。

### 聘請

聘請男女職員、會計、文員、司機、廚師、清潔工等。待遇優厚，有意者請洽。

### 小字

小字四個 每天十元。本報特設小字廣告，方便讀者刊登簡短信息。

### 會計文員

會計文員一名，待遇優厚，有意者請洽。

### 男女初級文員

男女初級文員，待遇優厚，有意者請洽。

### 高薪急聘

高薪急聘，待遇優厚，有意者請洽。

### 女簿記

女簿記一名，待遇優厚，有意者請洽。

### 南華體育會聘

南華體育會聘，待遇優厚，有意者請洽。

### 高薪急聘會計

高薪急聘會計，待遇優厚，有意者請洽。

### 港九數大銀行聯合聘請職員

港九數大銀行聯合聘請職員，待遇優厚，有意者請洽。

### 大生行飼料有限公司誠聘

大生行飼料有限公司誠聘，待遇優厚，有意者請洽。

### 紅十字會政府津貼學校聘請下列職位

紅十字會政府津貼學校聘請下列職位，待遇優厚，有意者請洽。

### 某特殊

某特殊，待遇優厚，有意者請洽。

### 住宿學校聘請家長

住宿學校聘請家長，待遇優厚，有意者請洽。

### 歡迎暑期生

歡迎暑期生，待遇優厚，有意者請洽。

### 上海夜總會

上海夜總會，待遇優厚，有意者請洽。

### 遺失

遺失，待遇優厚，有意者請洽。

### 遺失

遺失，待遇優厚，有意者請洽。

### 遺失

遺失，待遇優厚，有意者請洽。

### 遺失

遺失，待遇優厚，有意者請洽。

### 遺失

遺失，待遇優厚，有意者請洽。

### 遺失

遺失，待遇優厚，有意者請洽。

### 德誠學校

德誠學校，待遇優厚，有意者請洽。

### 哥林比亞學校

哥林比亞學校，待遇優厚，有意者請洽。

### 大環山街坊福利會專科中文打字

大環山街坊福利會專科中文打字，待遇優厚，有意者請洽。

### 合振唱團

合振唱團，待遇優厚，有意者請洽。

### 私立成人英文速成

私立成人英文速成，待遇優厚，有意者請洽。

### 退職

退職，待遇優厚，有意者請洽。

### 海外僑胞中心

海外僑胞中心，待遇優厚，有意者請洽。

### 富達電視錄影

富達電視錄影，待遇優厚，有意者請洽。

### 佳寧菲傭

佳寧菲傭，待遇優厚，有意者請洽。

### 報稅

報稅，待遇優厚，有意者請洽。

### 專門

專門，待遇優厚，有意者請洽。

### 專門

專門，待遇優厚，有意者請洽。

### 柏克萊補習中心

柏克萊補習中心，待遇優厚，有意者請洽。

### 中大預科

中大預科，待遇優厚，有意者請洽。

### 中大預科

中大預科，待遇優厚，有意者請洽。

### 中大預科

中大預科，待遇優厚，有意者請洽。

### 中大預科

中大預科，待遇優厚，有意者請洽。

### 中大預科

中大預科，待遇優厚，有意者請洽。

### 廣州趙美蘭婦科

廣州趙美蘭婦科，待遇優厚，有意者請洽。

### 周大文皮膚專科

周大文皮膚專科，待遇優厚，有意者請洽。

### 第一醫院婦科

第一醫院婦科，待遇優厚，有意者請洽。

### 夜冷

夜冷，待遇優厚，有意者請洽。

### 夜冷

夜冷，待遇優厚，有意者請洽。

### 夜冷

夜冷，待遇優厚，有意者請洽。

### 華僑日晚報廣告信箱

華僑日晚報廣告信箱，待遇優厚，有意者請洽。

### 夜冷

夜冷，待遇優厚，有意者請洽。

### 夜冷

夜冷，待遇優厚，有意者請洽。

### 夜冷

夜冷，待遇優厚，有意者請洽。

### 夜冷

夜冷，待遇優厚，有意者請洽。

### 夜冷

夜冷，待遇優厚，有意者請洽。





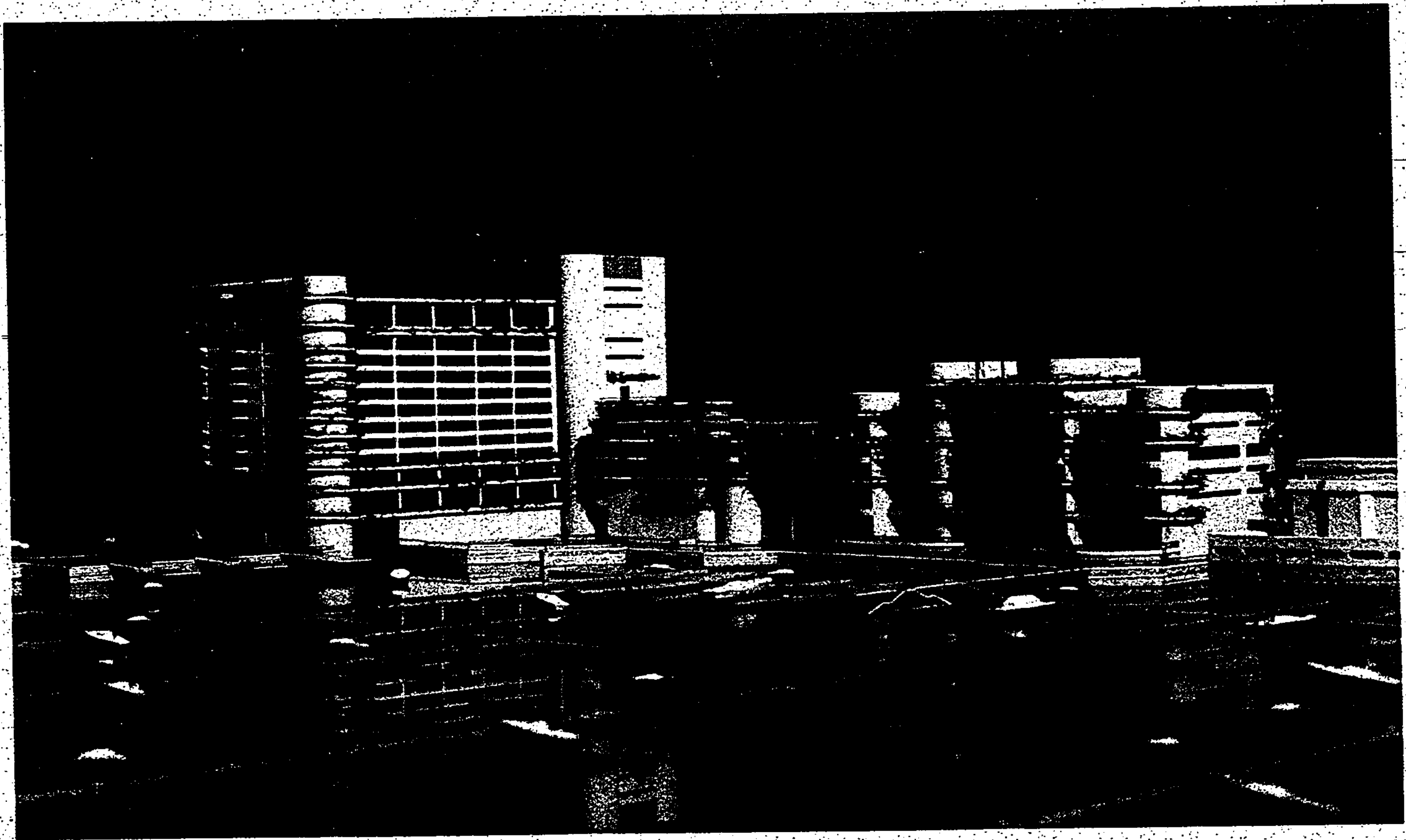






# 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly  
隨華僑日報附送  
一九八二年五月十六日



封面專題：海濱遊艇俱樂部



## 人參露酒

延年益壽  
送禮自奉  
無以上之



200cc



750cc



125cc

品有限公司 電話：5-632251-4



唔想咁快老 快食青春寶

# 青春寶 抗衰老片

明朝永樂太醫院的宮庭秘方  
曾獲明成祖“朱棣”欽賜封號“益壽永貞”



含野生人參的  
純中藥製劑，無  
任何激素，安全  
可靠。

連續服用兩個  
月，即有明顯的  
自覺青春感。

保持青春活力，延遲衰老，有明顯的  
自覺青春感。

使你有充沛的精力以應付繁忙的工作。

促進內分泌，維持正常的生理機能。  
使你長年保持大丈夫氣概。

推遲更年期的到來，防止肌肉皮膚鬆  
弛，減少或延遲白髮的生長。  
使年青者青春常駐，年老者鶴髮童顏。

增強巨噬細胞的吞噬能力，改善心機  
營養，抗疲勞，耐寒熱；促使免疫系  
統的抗體提前形成。

使你驅除百病，益壽延年。

經銷處：正南行有限公司

香港銅鑼灣銀幕街15-17號輝漢大廈一樓 電話：5-782522

## 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly

第294期

一九八二年五月十六日

華僑日報副刊  
隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：  
香港荷李活道 106-116號  
電話總機：H491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司  
電話：5-277918

### 目錄

#### 封面專題

海濱遊艇俱樂部.....	6
克宮權力鬥爭，風雲變幻莫測.....	2
尋金兔，掘爛英倫三島.....	3
今夏童裝.....	7
煮情記（星期掌篇）.....	8
不要虐待我們的背.....	11
張國榮演姑爺仔真有一手.....	12
黃杏秀玩蛇有辦法.....	13
關海山談演出經驗.....	14
電視節目表.....	15-21
「蝴蝶仔」是糖衣炮彈.....	22
塗鴉滿壁的紐約地下鐵車廂.....	23
十二星座本週運程.....	24
彩雲追月.....	25
項斯華古箏獨奏.....	26
兒童週刊.....	29-35
通用公司第二代J系汽車.....	36

世界上最細小的 AM/FM/MPX 耳筒收音錄音卡式機



**ESC**<sup>TM</sup>  
Electronic Sports Collection

Studio 207



豐澤、百老匯及各大電器商均有代售

宏亨電業有限公司 黃竹坑道 65 號 志昌行中心16A 電話：5-552351 電碼：61618 VHOO HX



## 盛傳布氏病危有內幕

### 克宮權力鬥爭風雲變幻莫測

「莫斯科馬戲團」後台的鑽石風波，引發了克里姆林宮空前的大火併，情節緊張，高潮迭起，這皆因蘇聯主席布列茲尼夫的女兒涉嫌鑽石走私案，布氏本人則全力包庇掩護，然而布氏到目前為止，仍安然於位。

由於此事涉及蘇聯領導人的繼承鬥爭，而克宮政局的變換，影響未來的整個政局，因此西方記者不厭其煩，廣泛的蒐集資料，總想在蛛絲馬跡中，將克宮火併的前因後果，抽絲剝繭的找出一個頭緒來。

其實，說穿了，祇不過是因為布列茲尼夫年老力衰，而覬覦其寶座者，均已蠢蠢欲動。由於蘇聯的領導繼承並無法律可尋，因此原始的權力鬥爭登場，甚至不惜你死我活，鬧出人命，而這個鬧劇，應該先從去年二月蘇聯舉行第二十六屆大會開始。當時，蘇聯領導階層的排名順序，乃是布列茲尼夫、蘇斯洛夫、基里倫科、與契爾年柯。那次大會所列出的中央委員會名單中，布列茲尼夫之子尤里也在上面，父子同榜，可見布氏對蘇共整個安排，還表滿意。

坐第二把交椅的蘇斯洛夫，乃是一「軍師型」的人物，其情況有點像「水滸」中的智多星吳用，儘管長於獻計，而幫助了兆豐山山寨，與及輔助宋江打天下，但是其本身却並不一定適合充當領導人物。更何況，蘇斯洛夫已是八旬老人，充當克宮元老重臣則可，競奪王位則在時間上已完全不允許。因此，克宮之位的角逐人，應該是以基里倫科及契爾年柯為兩個要角。另外，擔任莫斯科市共黨頭子的格瑞謝，可能是一匹「黑馬」。至於配角的蘇聯秘密警察頭子安德諾波夫，與及國防部長烏斯汀諾夫，在這場舉世注目的權力大戰中，也有舉足輕重的地位。

雖然，基里倫科以年齡較長，由於主管蘇聯經濟及工業政策，排名在契爾年柯之上，然而後隨者，却是早已在五零年即已跟隨布氏工作，是其心腹老部下，契爾年柯與布列茲尼夫的關係絕對緊密，但是其國內聲望，却在基里倫科之下，因此契爾年柯不忘結交黨羽，擴充實力。根據資料顯示，前一陣子自殺的蘇聯秘密警察第二號頭目史維根將軍，即與契爾年柯有過一段不尋常的關係。

原來，史維根與布氏的關係，更非等閒。他倆相交已達三十年，而布氏妻子的妹妹，就是嫁給史維根，這種連襟關係，益發使得史維根自命不凡。當初，布列茲尼夫、契爾年柯與史維根同進同出，人稱蘇聯的「鐵三角」。但是，契爾年柯受到布氏更大的重視，職位升得比史維根更高，使史維根不悅，認為受冷落，布氏不理會，於是，史維根與其他兩人的關係就破裂了。

今年初，史維根被上司——秘密警察頭目安德諾波夫的命令，展開檢肅貪污，適巧，史維根竟查出布氏的女兒卡蓮娜與兒子尤里，均涉及不法事情。史維根不僅不停止調查，反而像脫韁野馬，一意孤行，其目的何在呢？原來，史維根既已受布氏冷淡，契爾年柯又爬在他的頭上，因此，他竟倒戈相向，投向他基里倫科，想以挖布氏的牆角，取得基里倫科的好感與信任。

那麼基里倫科又打的是甚麼主意呢？原來，儘管他在排名上佔優勢，但他與布氏的關係，卻並不像契爾年柯那樣吃香。因此，他暗中計算，布氏家族如果爆發醜聞，可能會迫布氏下台。

可是，克宮的當家「看門狗」——蘇聯理論家蘇斯洛夫，却當機立斷。今年一月中旬，他把史維根叫到他的辦公室去，痛斥史維根背叛了自己的家庭，

並且聲稱：「你還有顏面生存嗎？你現在祇有自殺一途」。

一月十九日，史維根在壓力之下，終於自殺，莫斯科當局，為了懲罰他，不准他葬在「紅場」，與及供蘇聯高幹埋葬的任何一個墳場，而史維根下葬時，沒有紀念儀式。

照常理而言，蘇聯政權任何一位顯貴死亡時，蘇聯「真理報」都要刊登重要頭目聯合署名的新聞啟事。但是，這次却例外，因為布氏絕不願意這名叛徒的連襟，表示哀悼。可是，怪事就發生了，兩天後，在克宮整個領導層的注視下，一張新聞却出了。署名的人，包括現年五十一歲，現為蘇共最年輕的一名政治局委員戈巴甫夫，與及一些軍事頭目及警察負責人，亦即基里倫科那一派的人，為史維根之死，竟都站出來。

原來，由蘇聯作家聯盟及共黨青年團，在列寧格勒發行的一本刊物的「曙光」之中，曾在去年十二月慶祝布氏生日的專刊中，刊出一篇敘述一個行將垂死的詩人的文章，文中說：

「許多人認為他早就死掉了，但是他却為他的才華自傲。」

「要使他消失於世是很難的，因為他自認為是不朽的。」

「可是我認為，我們已不再有時間等下去。」

然而，在布氏的親自命令下，在弔祭的行列中，基里倫科被逐退在第四位，其政敵契爾年柯反而後來居上，這種情況，對基里倫科大為不利。然而，基里倫科甘心屈居下位嗎？翌日，克宮傳出「莫斯科馬戲團」的一名歌手因擁有多量鑽石被捕。他被抓真正的關鍵，乃由於他是布氏女兒卡蓮娜的老情人。

二月十七日，鑽石風波進入空前高潮，布氏的兒子尤里，亦被捲入謠言的漩渦。那一星期，布氏出席一項葬禮中，竟失聲痛哭電視台拍下他臉部特寫。有誰知道，他的痛哭，是否為子女牽涉醜聞有關？

三月三日，布列茲尼夫演出一齣在列寧去世之前，親自導演的舞台劇。蘇聯政治局的十三名委員中，有七名委員隨侍兩側，而布氏就坐在以前供皇帝的包廂中，契爾年柯則在旁躬身聽命。顯然的，布氏的耀武揚威，一方面等於他公開聲明，完全支持契爾年柯做他的接班人，另一方面，等於向其他的權力挑

戰者，提出最嚴厲的警告，因為台上的那齣戲正演出，列寧在口述他真正的遺囑時，曾經清楚指出：史大林粗野，無法為老同志所容忍，他從事黨的總書記工作時，祇會濫用職權。」

史大林被蘇聯曉夫鞭屍，布氏亦緊隨這條路線，反對史大林。因此，在布氏的眼中，難道基里倫科不會就是當年的史大林嗎？布氏又豈容當年的歷史重演呢？

可是，三月四日，克宮傳出讓布氏更難堪的事，因為竟有人咒他早點死掉。

原來，由蘇聯作家聯盟及共黨青年團，在列寧格勒發行的一本刊物的「曙光」之中，曾在去年十二月慶祝布氏生日的專刊中，刊出一篇敘述一個行將垂死的詩人的文章，文中說：

「許多人認為他早就死掉了，但是他却為他的才華自傲。」

「要使他消失於世是很難的，因為他自認為是不朽的。」

「可是我認為，我們已不再有時間等下去。」

三年來，英國一直鬧着尋寶熱，無數人手拿寶藏圖，按圖索驥，希望找到藏寶。這個尋寶熱有一個名堂，叫做「大掩飾尋寶」。

藏寶圖在書報攤上有售，人人可買，亦即是，人人均可以參加。

這次尋寶熱是在三年前掀起的，當時，一位名叫木特·威廉斯的作家兼藝術家，把一隻金兔埋藏在英倫三島的某一處。跟着他寫了一個神話故事，叫做「掩飾」，他在這個故事裏留下一些線索，暗示寶物埋藏在一個地方，只要按着線索，保證可以找到。

這個神話故事集聯即在書報攤上售罄，人們馬上行動起來，拿起鏟子到處去掘寶。

三年來英倫三島處處有人掘地，一直到今年三月中旬，一星期日泰晤士報一報導，一個四十八歲的设计工程師終於掘到這個寶物，尋寶熱方始平息。

這個勝利者幸運兒可沒有解開這個神話故事裏的謎。這是他的一隻忠心

耿耿的狗，在倫敦之北三十五哩的一個公園裏，碰着一個，舊十字架附近的一塊石後，他才找到這隻金兔。他說：「我真是幸運極了，我的狗把他找到了。」

這個帶着金色鏟子的畏羞男子以「肯·湯瑪斯」的假名，對一星期日泰晤士報一講出他的故事。

他的確解釋出幾個線索，這是書的

那頭狗突然撲出去。湯瑪斯回顧說：「牠跑開去，是為了要碰一塊石一下。」他慢慢的走過去，把這塊石翻起來看看，只見石上刻有「聖經」的第一百零頁的「讚美詩」：「這塊土地是你的財富。」湯瑪斯哈哈大笑：「寶藏有可能就在這裏。」

這一次又錯了，這塊石上所刻的字

查詢。

結果，湯瑪斯得到威廉斯的電話答覆，他在離開那個十字架二十步腳之處，發現那隻金兔放在一個赤陶盒子裏，以蠟密封的金兔。

湯瑪斯如果把这隻金兔拿出市面拍賣，可值三萬六千元（折合港幣約一十九萬元）。

威廉斯祝賀湯瑪斯找到那隻金兔，就在湯瑪斯手上拿着的這本童話故事集上寫下：「萬分多謝，尋寶遊戲已過去了。」

### 尋金兔掘爛英倫三島

第一個圖解的解說詞是：「六至八的其中一個。」那是指阿拉岡的嘉芙蓮——英王亨利八世的六個妻子的第一個。但這徒令錯誤地走到嘉芙蓮於一五三六年去世之地的劍橋郡，白走一趟。他為了作科學的研究工作，不是為了尋寶，到該書作者威廉斯會度過他的童年一部份時間所在地點掘草皮。一天，他和他的狗和一個女朋友，在安普希特爾漫步，

句是一個巧合。威廉斯甚至根本沒有見過這塊石。但附近一個十字架架，那是在一七七三年為表示對嘉芙蓮的尊敬而豎立的。威廉斯的線索之一是描繪出一對夫婦，他們代表太陽和月亮，用手勢指向一個日曆。它暗示這個十字架在春分裏所投下的陰影是指向寶藏，不幸的是，湯瑪斯在二月間進行發掘，其時未到春分，但他為了一張便條給威廉斯

威廉斯送出一隻金兔，使到整個英國掀起尋寶狂熱，歷時達三年，鬧得天翻地覆。這無疑是財迷心竅，許多人都想意外發一筆橫財。

在威廉斯來說，那是值得有餘，因為他的尋寶圖暢銷，一舉成名，連帶他的其它小說也暢銷，那是值得有餘，但他此舉，即使無數英倫三島的人浪費了大量時間和精力，總的損失難以估計，這樣的遊戲不搞也罷！

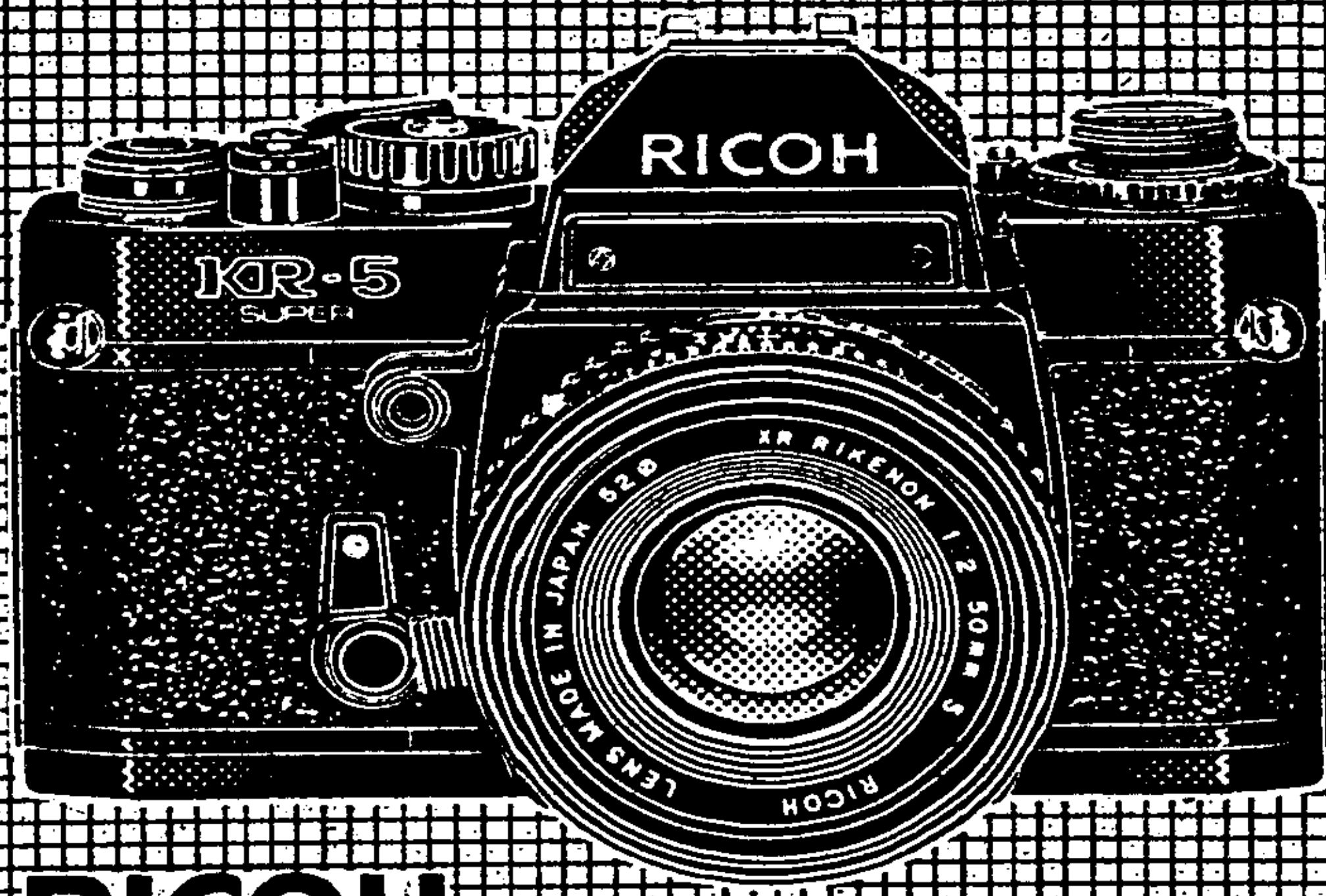
# 麗確 KR-5

## SUPER

### 影靚相易如反掌

麗確新款 KR-5 SUPER 超級性能單鏡反光相機，除保留 KR-5 的對焦快、測光準、操作簡便等優點外，更具有下列各項性能：

- 快門最高速度達 1/1000 秒
- 使用自拍掣時，LED 燈號提示拍攝在進行中
- 閃光燈準備訊號在觀景框上，方便檢查



## RICOH

凡購買麗確相機，請向經銷商索取蓋有香港總代理太平洋行有限公司印像之相機保用書，以免受損失。特此聲明。

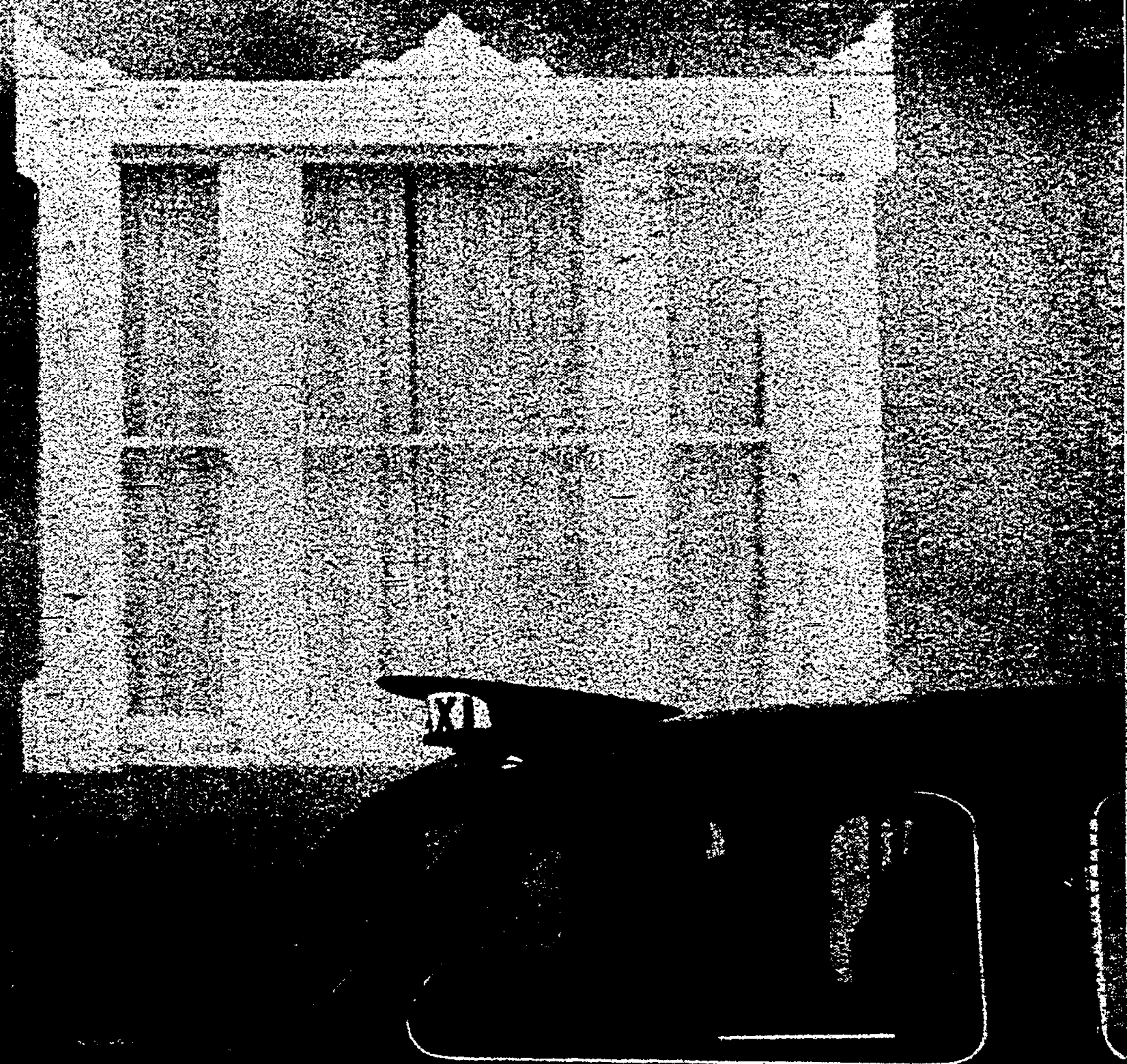
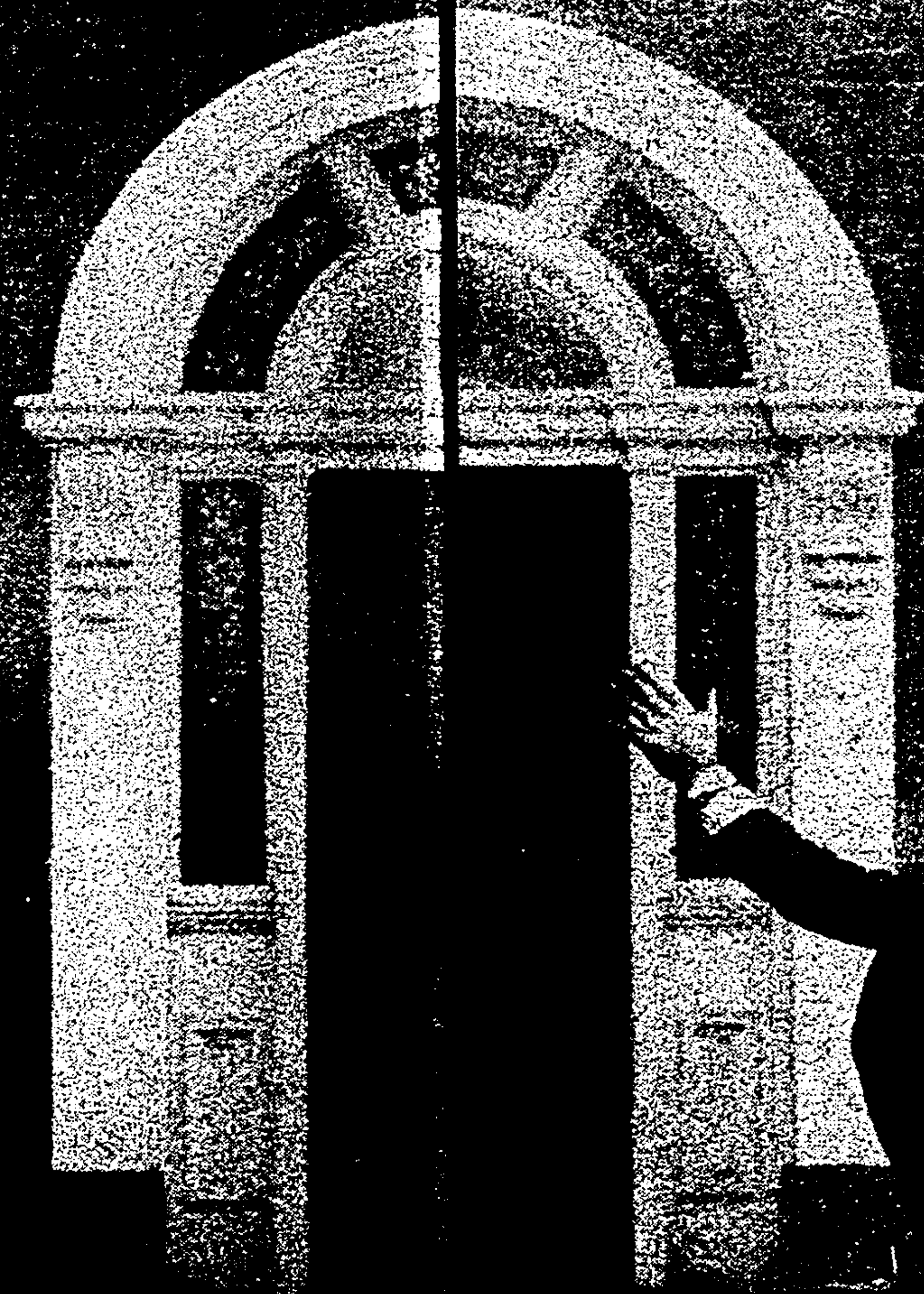
各大攝影器材商號均有代售  
歡迎函索詳細精美說明書

寄：香港郵政總局信箱56號太平洋行攝影器材部  
請將麗確 KR-5 SUPER 說明書寄往下列地址為荷：

姓名：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_





# 航空公司怎樣 才會有人情味

**乘搭巴基斯坦國際航空公司班機，恰似賓至如歸**

所有大航空公司在很多方面是相似的，其所需共同點包括高度的專業水準，先進的技術，效率高及可靠。很少航空公司能達到真正的崇高水準，因為要達到這種水準需要一項最重要的因素——無形的人情味。

各種各樣的人情味。

巴基斯坦國際航空公司就是具有人情味的航空公司...乘搭巴航班機恰似賓至如歸。當您下次要飛往美洲，歐洲，中東，非洲或亞洲時，請乘搭巴航班機。有關詳情，請與閣下的旅行社或巴基斯坦國際航空公司接洽：九龍彌敦道半島酒店。



 **PIA**

至尊侍奉 友善可親



# 世界一流設備，還在建築中的——海濱遊艇俱樂部

——所以全新觀念設計的豪華俱樂部——海濱遊艇俱樂部 (THE ISLAND MARINA CLUB) 即將在香港仔深灣落成，同時世界上最先進的遊艇停泊及避風設備亦是首次在本港提供。

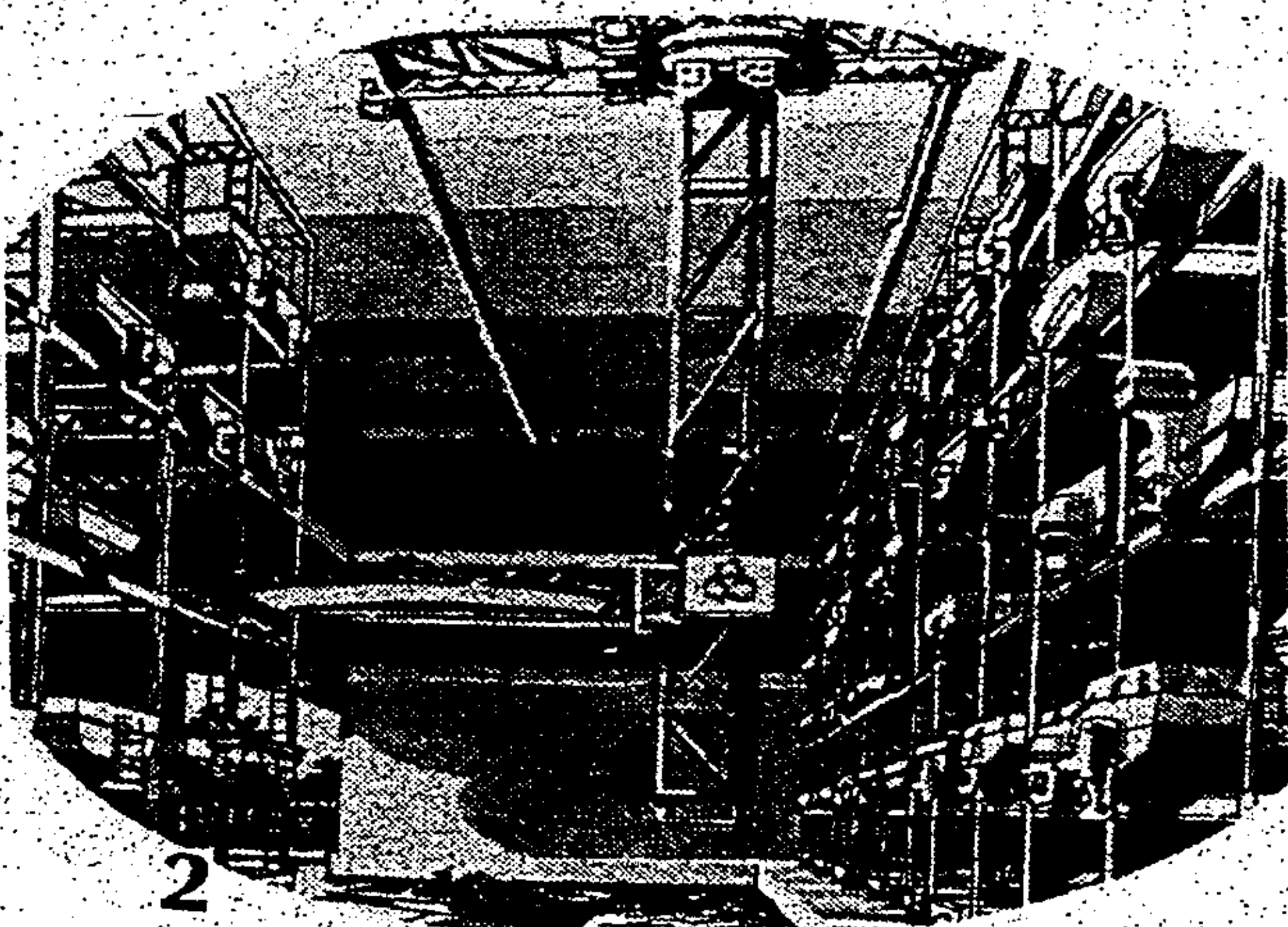
興建中之海濱遊艇俱樂部，位於香港仔避風塘，而新近落成之香港仔隧道在交通上提供了很大的方便，俱樂部所佔水陸面積達五萬一千三百六十三平方米。整個建築計劃，包括在七千一百四十三平方米之填海地面興建之會所大廈，及佔海面面積四萬四千餘平方米之海港及遊艇停泊台。

會所大廈具有多元化設備，整座建築物成一「L」型設計，分高低兩座，低座由低層至天台（共五層）闢有豪華俱樂部一切之戶內及戶外康樂設施，包括有桌球室、麻雀房、紙牌房、露天溫水泳池、設備齊全的健身房、備有桑拿浴蒸氣浴水流浴及按摩服務又有為兒童開闢的露天遊樂場及康樂室由乒乓球至電子遊戲機都一應俱全。俱樂部還有四個網球場及三個壁球場，對於喜歡球類活動的會員將可大展身手，此外又計劃增設露天哥爾夫球練習場，可供會員一家大小及親友消閒遣興，各適其式。

會所內並設有各種不同形式的飲食部門，如露天茶座、咖啡館及池畔餐廳，以至供應中西佳餚的餐廳等。此外，還有酒吧、茶室、宴會廳及為方便出海遊遊的人士而設的外賣食品部。

又為了方便會員出海暢遊，俱樂部亦提供破浪艇、快艇，及家庭式遊艇等供會員租用。

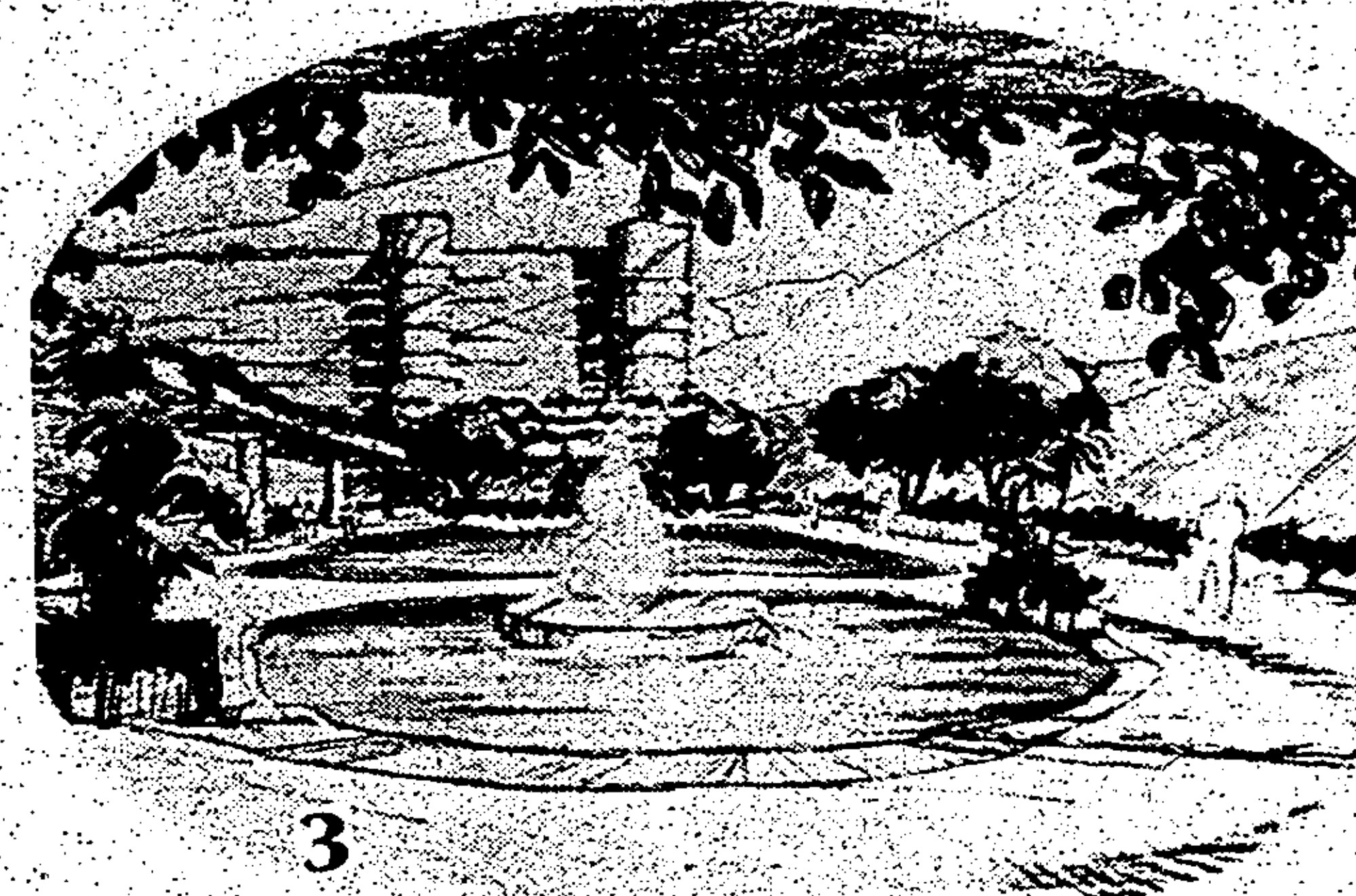
至於高層建築物（樓高十層）主要為室內遊艇停泊台，及多層停車場，該室內遊艇停泊台可容納長達三十呎的小型快艇二百艘，這些快艇將放在排架上，使用時由電動橋式吊車將船隻吊落或吊離水面。上述操作設備在香港前所未有，而目前在世界亦僅得數套。美國船塢工程顧問現正為海濱遊艇俱樂部設計這座最新科技的電動吊車系統。



除此之外，多層停車場可提供五百多個私家車位，高座大廈更設有超級市場、購物中心、美容院，及頂樓的中菜部，供應各式海鮮名菜。

至於會所大廈對開的海面遊艇碼頭是香港第一家提供綜合性遊艇停泊及避風設備的遊艇會。遊艇停泊處共佔面積十英畝，設計乃歐美專家及本港海事專才之心血結晶，碼頭設備，足可供三百艘長達六十四至七十二呎的遊艇停泊，碼頭結構，安全穩固，以二百多根鋼管，將寬闊的浮橋及小碼頭緊緊地連結於海牀，令碼頭能隨海面上下移動，不虞風浪襲擊。全部艇位均有淡水供應及電錶設備，如有需要，更可安裝電話。除了水上碼頭之外，遊艇亦可停泊在俱樂部大廈地下的陸上遊艇停泊處。而小型快艇則可安置在室內遊艇停泊台內。

同時會所大廈內又設有海圖室、船上用品商店、船隻維修部、油漆及電油供應站等。在安全措施方面，有先進精密的防盜系統，加上廿四小時輪值的水陸保安人員，確保會員的船隻，受到應有的保護。

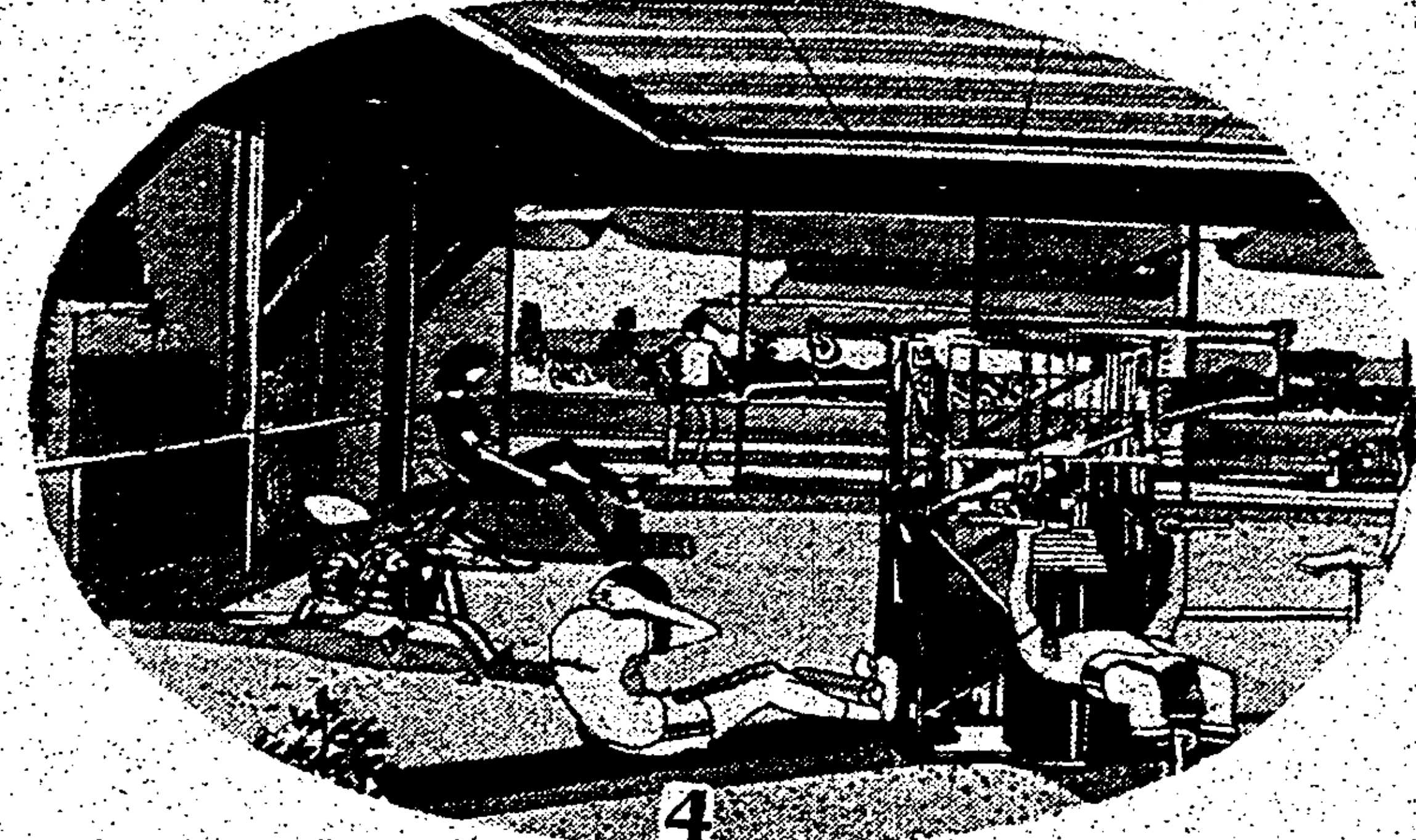


海濱遊艇俱樂部為郭氏集團轄下機構之一。而負責整個設計工程的是郭志舜建築師。俱樂部董事郭孔隆在接受訪問時表示：「康樂活動已成為香港人生活的一個重要部份，因此，設計海濱遊艇俱樂部的主要特色是創造一個既舒適又豪華的環境，及提供多元化的設施，以適應不同興趣家庭的需要。」他更認為：許多商業機構為高級職員及其家屬提供除暇活動設施，已被視為一項優越的僱員福利條件。

該俱樂部會所大廈部份將於一九八三年初啟用，而遊艇碼頭及停泊設備則於本年完成，可以很快為會員提供最現代化的遊艇停泊服務。

至於入會細則，分個人及公司會員兩類，個人會員收費總額十四萬五千。公司會員為十六萬五千，會員數目定為二千名。

(武)



## 今夏童裝



年輕的爹媽媽咪，愈來愈注意小寶貝的衣着，可不是嗎？回想當年他們在小時，多數父母認為花錢在子女衣著上是一種浪費。因為小孩長高得快，年頭買件新衣，到年尾已不合穿，故此除非非已懂得縫製，否則便拿哥哥姊姊

或親友小孩穿過的舊衣物勉強應付了事，於是他們穿的衣衫，不是太長太寬就是又窄又短，永遠沒有一件稱身的衣服，怪難看！

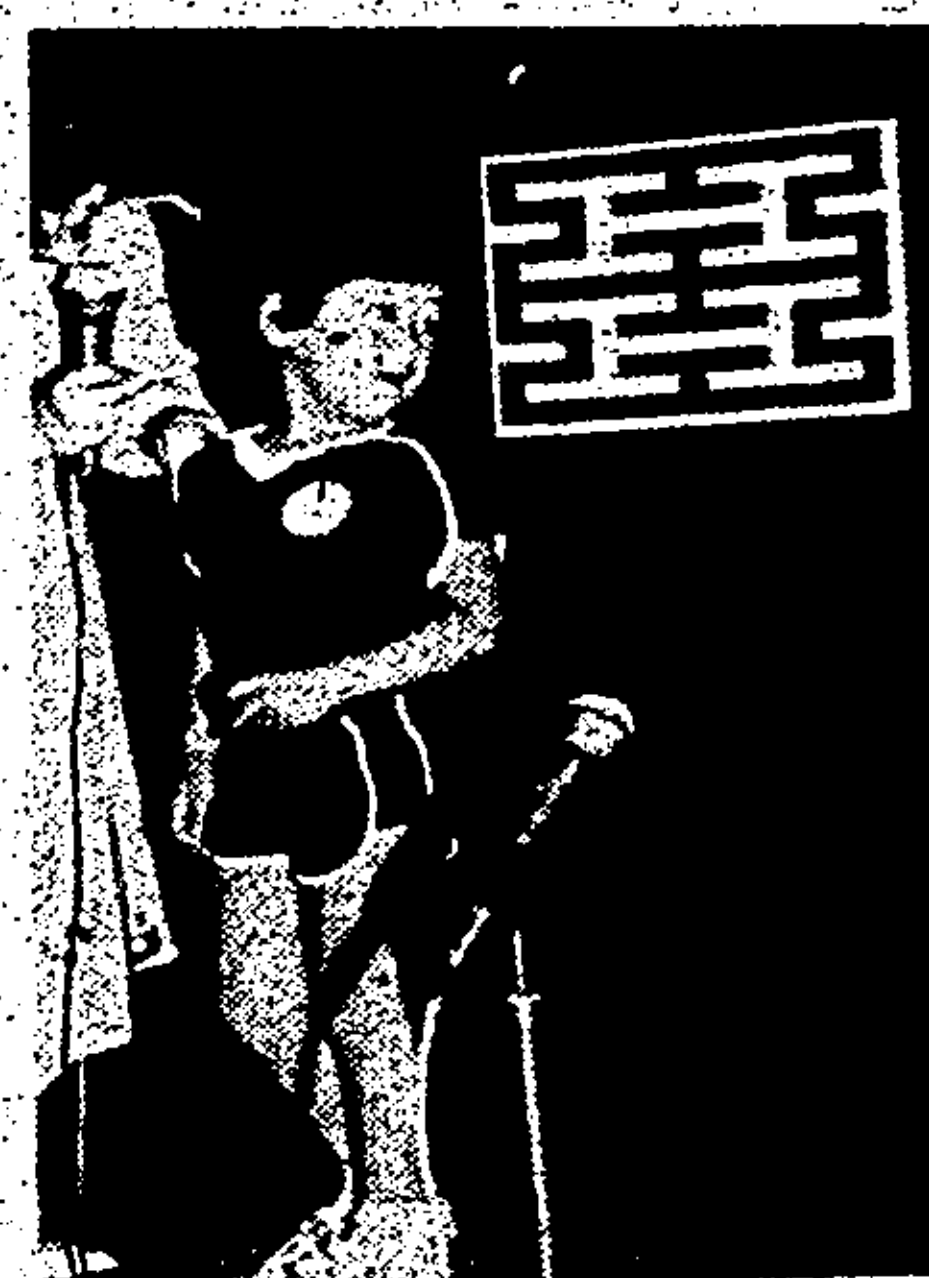
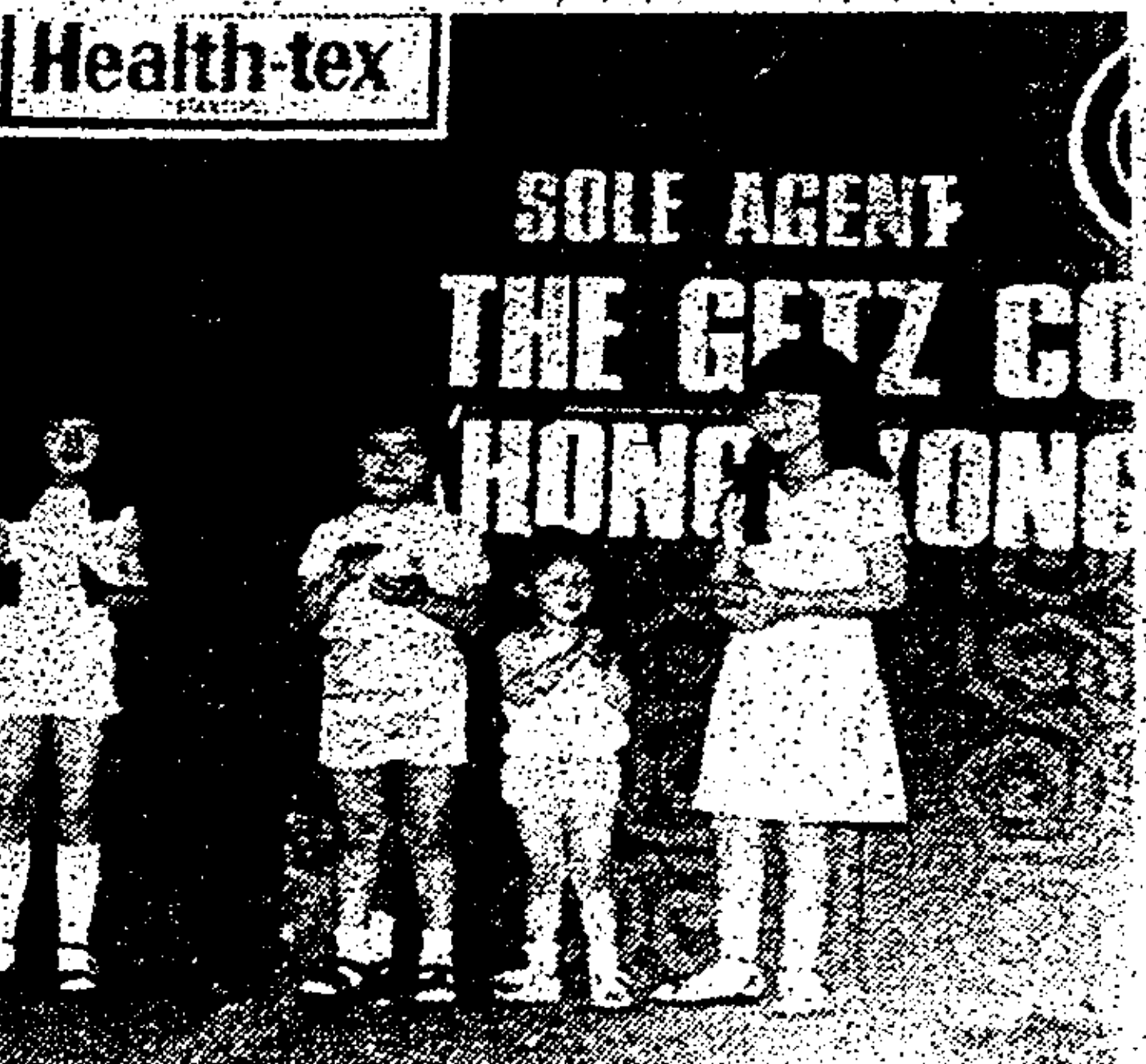
所以今天做爹媽媽咪的，十分了解孩子愛穿「靚衫」的心情，只要稍付得起錢，都會買許多新衫給孩子穿。而事實上，小孩穿起「靚衫」會感到多麼自豪！同時又覺得父母是多麼疼愛自己呢！

名牌童裝，以兒童時裝表演，選舉最佳服裝兒童等為號召，介紹今年最新兒童夏裝，小模特兒都由天真活潑的孩子擔任。

如圖所見，今年流行的名牌兒童服裝，是顏色鮮艷、線條簡單，同時又能互相搭配。令小孩子穿上之後，有一種健康活潑的感覺。準備替孩子換季的父母，不妨留意設計新趣向，選擇童裝，還要留意以下幾點：

◎由於人生活繁忙，所以兒童服裝應以常能在洗衣機洗滌而不會變形及洗後即可穿著，不用熨燙為佳，而且應歷久如新，不會褪色最合理想。

◎小孩子多數好動，所以服裝應該顧及是否耐穿？是否經得起磨損而不破爛。



◎在選兒童服裝時，應選擇基本的款式，及兒童喜愛的圖案，如皮球、貓狗、花朵等，而不要選擇一些太繁複，太多花邊或飾物如珠子、銅片、銀片等，否則看上去便會失卻童真，形如小大人。

◎選擇尺碼要稱身，不要以為孩子大得快在買新衫時便故意選大兩個碼。孩子的發育情況因年齡體質有異，如此買衫，孩子便永遠得不到一件稱身的衣服。最好有需要穿的時候才去買，既買了新衫就常穿。

◎除衣服外，帽子、鞋襪的配合也不好忽略，夏天穿涼鞋，或運動鞋都是十分適宜。短裙短褲襪雙筒白襪就顯得活潑了。

(文)





房間充滿着溫馨的氣氛。  
藍斯的手臂在她的頸項下，小臂曲回來攔在陸青的胸脯上。  
陸青舒暢地閉上眼睛，享受着她身旁這男人給予她的一切。  
「你覺得怎樣？」藍斯輕聲地問。  
「你的手很有魔力！」陸青微抖地說。  
「舒服？」藍斯問。  
「與剛才同樣舒服！」陸青說。

「望着我啊！」藍斯說。  
「魔術師！我不敢打開眼。」陸青說。  
「我怕給你的熱力溶解了。」  
藍斯的喜悅從心坎中流到面上，為的是他征服了這個二十許的少婦。  
「新屋過二天便裝修好了。你什麼時候跟梁棠說？」藍斯問。  
「什麼時候也可以，你想我什麼時候說？」陸青輕松地說。  
「當然是快點好！我不想你拖下去。」藍斯說。  
「那我明天回去跟他說。」陸青說。

藍斯呻吟着：兩天之內裝修工人可以完工，大後日的早上傢俬可以搬到，屆時陸青可以在屋裏指揮送傢俬的工人擺好傢俬。

「那麼，我後天跟阿棠講。」陸青說。  
「我會馬上就離開他。」  
「他不肯呢？」藍斯說。  
「我有自由！我才不管他。我要結束與他的夫婦關係，最多到律師樓。」陸青帶點激動地說。

「好，你攪好了梁棠，我便與黃面婆離婚。那時我們是一對正式夫婦！我錫晒你！」藍斯在她的嘴唇、胸脯，以至身體的其他部份吻了一遍。

「媽咪，你回來了？」秀玲已兩天沒有見媽，陸青回來，她高興地說。

「嗯！爸爸？」陸青問。  
「去了買餸！」秀玲說。

兩歲的妹妹秀芳走到陸青跟前，攪着她的小腿說：「抱我，抱我！」  
陸青俯身抱起幼女，見屋內零亂不堪，想到趁梁棠未回來，先收拾自己的衣物。

也就把秀芳放回地上，走向房去，可是秀芳糾纏着她。  
「滾開啊！衰女。」秀玲來抱開她。  
「陸青懊惱地罵起來了。」

秀玲已經是個七歲大的孩子，早已長性也就抱開了妹妹。

陸青將旅行篋拿起，打開了，將衣柜的衫裙塞進去。又在櫃桶拈了些內衣褲，塞進篋裏。

在房門口的秀玲，眼瞪得大大，輕聲問陸青說：「媽！你去哪裏？」  
「媽走了。」陸青輕鬆地說。



「走去哪裏？」秀玲又問。  
「去媽高興去的地方。」陸青說。

「帶我們去嗎？」秀玲問。  
「你們跟爸爸！」陸青說。  
秀玲還不懂，她們的媽媽要去嫁一個她歡喜的男人，她們將要受被遺棄之苦。

陸青收拾好衣物，梁棠回來了。妻子又是兩天不回家，他只好父兼母職，去買了菜回來。見到陸青，他的憤怒加劇，但仍極力壓抑着。

他將菜拿進廚房。陸青待他回到廳上，冷冷地說：「我又去了兩天，我知道你很不滿。」  
「梁棠悻悻地說：「你知道好了，我要去工作，找生活的，你——。」

「我知道，不過從今天起，你的什麼事也與我無關了。」

「與你無關？」

「是！我老實告訴你，我與你離。」

梁棠頭上像响了個雷。

「我有什麼對不起你？孩子們這麼幼小，你忍心拋下他們？」  
梁棠嘶聲地說。  
「對不對得起我，你自己知道。我跟你性格不合，我不要在你這裏委屈一輩子。你可以娶你適合的，我可以嫁我歡喜的。」  
陸青說得很平靜，就像唸台詞一般。

「你給那壞男人迷了！你要後悔的。」

「不必你對我多耽心了，我已經想清楚，我就算後悔也不干你的事。」

「我不想跟你多說，你要辦法律手續，我隨時跟你辦！你打電話給我爸爸好了。」  
陸青說着拾起旅行篋離去。

秀芳哭着撲去要跟媽媽，秀玲扯着她，也給這場面嚇呆了。

梁棠噙着眼淚說：「由得她走！由得她走！」

陸青走後，梁棠哭了。他抱起幼女，將她的小臉貼着自己的面頰。  
屋子裏是一陣愁雲慘霧。許久，

許久，他醒起孩子餓了，也無心入廚煮飯，帶了她們到附近茶樓去吃。

今天是星期六，他不用返學校教書。

環境迫人，他決定父兼母職，好好地養這兩個孩子。

他是下午班的老師，早上煮好了飯，讓孩子吃過，他才上課去。

傍晚回來，他又入廚煮飯。

秀玲長性，對妹妹諸多照顧。鄰居在她返學後，便看管秀芳。

三  
藍斯與陸青的新居是個小單位。廳上房裏都是全新的傢俬，他們就像一對新婚夫婦，享受着新婚期間的生活。

藍斯知道陸青好動，同居不久，特地揀了個假期與她去菲律賓補度蜜月。

雖然只有一個星期，但陸青快樂得忘記一切，就算見到孩子，也想起秀玲，秀芳亦在腦海中一浮而滅。

藍斯打趣地問過她，有想梁棠？  
「想他我還會嫁你麼？」  
陸青干脆地答。

「你那兩個孩子？」藍斯問。  
她搖搖頭，「也不會想，就算記起我也馬上不再去想她們。我心中只有你！」

藍斯高興地熱烈地吻她，又給她肉體上的快樂。

蜜月回來後，藍斯仍對陸青很熱，吃蘋果他要一人咬一口。陸青在浴室，藍斯要替她擦背。

他離家後，便有電話回來給她。她回到爸爸的店中工作，他仍是一天有兩次電話。

陸青的娘家開始時不歡迎藍斯的，陸青父母根本不要他來見。

但藍斯不介意，他的忍耐，細緻以及刻意討好，終於改變了陸青的父母的觀感。

陸青下班，藍斯便來接，真個是風雨不改，數年如一日。

不過，陸青與他同居後也有過爭執，那就是藍斯遲遲不與太太離婚。

藍斯的解釋是：「那臭婆娘要勒索，想敲我一人筆，我決不給她。我不回去與臭婆娘睡，讓她去搭漢子。那時她的痛腳給我拈着，我要離就離。」

話是如此，藍斯所謂打通宵牌的晚上，便是回去與臭婆娘同床的日子了。

當然陸青也知道，藍斯對太太的家用完全照付，而孩子的教育費用也一個不缺。

陸青有工作，有收入，藍斯不必花費多少。

供樓會也是陸青自己掏腰包。  
陸青在數年裏也一再為他扔不開臭婆娘而吵嘴，但這男人就是一條軟皮蛇，陸青也拿他沒辦法。

（上）



# TAMRON SP/ADAPTALL-2 Series 2

騰龍鏡頭，採用創新光學設計，具有超級性能，特點如下：

CF連續對焦 • F 光圈數值保持不變 • 遠攝微距 • 全能變焦 •

首創 M.O.D. 選擇系統 • 銳利與柔和兼備 •

歡迎函索中文或英文版精美說明書



總代理：  
太平洋行有限公司攝影器材部  
（英之傑集團公司成員）

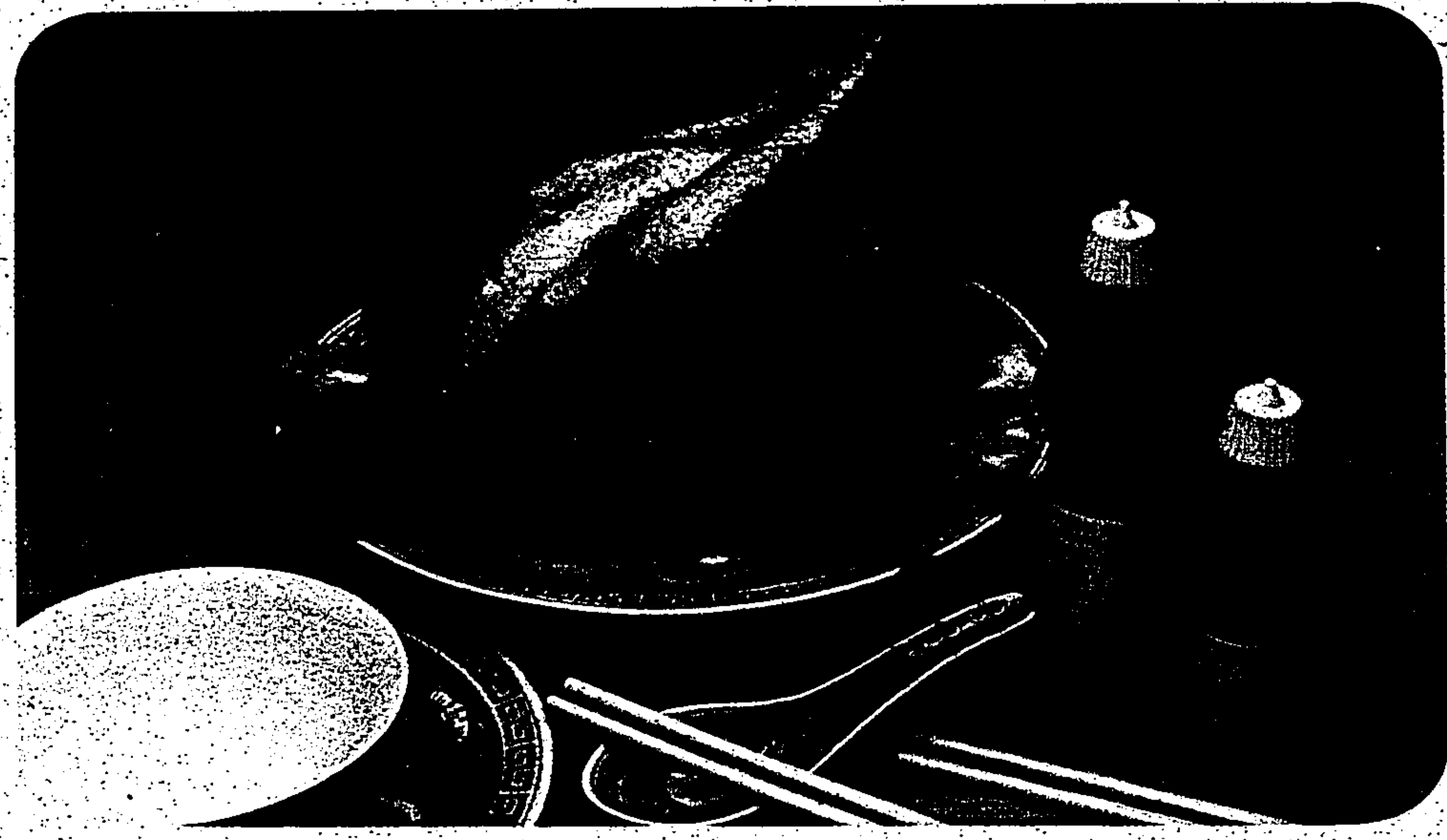
寄：香港總郵箱56號「騰龍」鏡頭總代理  
太平洋行攝影器材部  
請將「騰龍」型鏡頭說明書  
寄往下列地址為荷：—  
姓名：\_\_\_\_\_  
地址：\_\_\_\_\_





家樂食譜  
第⑩期

(本期家樂食譜由美國粟米產品有限公司家政部設計)



## 鮮露雞

豉油雞很多人都嚐過，但鮮露雞你試過未？用「家樂牌鮮露」自製鮮露雞，特別鮮甜可口，別有風味，與一般豉油雞比較，味道更勝一籌，且製作簡易方便。

用 料：	毛雞一隻 萬歲粟米油	約兩斤半 兩杯(約16安士)	做 法：	①將雞洗淨，然後抹乾水份，放入沸油中走油。 ②把調味料煮滾成汁，放下雞慢火浸約二十分鐘，浸時要常常翻動，不斷將調味汁淋在雞上。 ③熟後取出，切件上碟，淋上少許調味汁。(餘下之調味汁，可放入雪櫃內，留待別用。)
調味料：	生抽 老抽 家樂牌鮮露 清水 家樂牌雞粉 冰糖	四安士(約8湯匙) 兩安士(約4湯匙) 兩安士(約4湯匙) 十二安士 一茶匙 兩塊(每塊約兩粒方糖大小)		
	陳皮 甘草 八角	一細片 一條 一粒		

雞精      雞粉      鮮露

美國粟米產品有限公司 電話：3-891254-9 3-448163

## 怎樣得到白米的營養？

穀米仍是香港人每天主要的食糧。每天從穀類裡，我們到底得了些甚麼營養？不吃穀類，就沒有體力活動，這是人人都有經驗，這就說明吃了穀類可以給我們力量。勞動越多，需要氣力越多的人，他們的飯量就越大。因為人體百分之八十至九十的熱力都靠穀類而來。

一粒去了外邊硬殼的穀粒是淺褐色的，叫做全穀，這粒全穀大致可以分為三部份，這三部份是穀皮、穀胚和穀仁。穀皮是穀粒外邊包着的一層薄皮，稍帶棕黃色，這層薄皮上有許多維他命B和一些礦物質，還有一些粗纖維。穀胚是每一粒穀子發芽的地方，含脂肪、蛋白質，也富於維他命B。穀仁也叫穀體，是一粒穀子當中的心兒，佔穀粒最大的部份，含有澱粉最多，除了澱粉還有一小部分蛋白質，維他命和礦物質在穀仁裡邊是非常少。

商人為了迎合人們的嗜好，不惜把全穀拿來，經過多次的磨碾加工，去了一層，再去一層，穀皮去掉了，穀胚也去掉了，只剩了當中的白心兒，這就是上等白米，但維他命和礦物質也就跟着丟掉了，營養方面損失很大。

所以白米本身不是含蛋白質豐富的食品，但是因為我們每天吃的量多，所以我們就從穀類得到了一部份蛋白質。不過，白米蛋白質的成份不大好，尤其是兒童生長構造的材料是不適宜的，兒童若光靠穀類來得到蛋白質，生長發育一定受到影響。但我們有兩種方法可以來提高蛋白質，一是利用動物性蛋白質來彌補穀類蛋白質的缺點，這就是說，除了穀類之外，每天再吃點雞蛋、瘦肉之類。否則，另一方法是吃雞雜類的穀類和豆類，比如常吃紅米飯，或用豆類煮粥，這樣可以利用不同穀類的蛋白質，互相彌補缺點，因而提高蛋白質的成份。

要吸收穀米的營養，還可以喝飯湯

飯湯就是煮飯時已經滾了一會兒，飯未「收水」時的米汁。是從白米中「提煉」出來的營養，它具備許多優點：白飯不一定適合任何人在任何情況下吃，例如腸胃稍滯、消化不良和發熱時候，由於米中含有極多的澱粉，影響消化及幫助熱度上升。飯湯卻沒有這些不良作用。發熱病者，尤其是發熱前期，因為恐怕吃飯會助長熱度上升，只好改吃其他食物。但發熱病者的物質消耗十分大，身體形成收入不敷支出的局面，使身體呈現十分衰弱的狀態，抵抗力也因而低落，這是若改飲飯湯，可以減少或完全改變這不良現象。

飯湯還有「滋陰」的作用，因為它有抑制、平衡神經過度興奮的作用。早晨如果發覺喉頭疼痛，舌苔厚，據說可以飯湯加少許食鹽，飲服，便可抑制喉頭發炎。還有怕肥要減澱粉的人，飯湯可說是他們最好的補劑了。

最後談到烹調白米的方法，製備的一個步驟，當然是淘米或洗米，這一步就很會影響維他命的去留。因為白米的維他命B多在外層的薄皮上，而這種維他命又是溶化在水裏的，若是在做飯之前先把米淘了很久，然後再經多次的搓洗，那麼大部份維他命就會棄掉。所以最好的辦法是輕搓快洗，而做飯方法是用原湯保飯。

## 不要虐待我們的背

背部的作用在於助人維持正常的姿勢，這種作用不費力，不會使人疲勞，也不用人去留意。但身體的姿勢若部分要藉背部肌肉特意的收縮來維持，就會導致過度用力和疲勞——即大家都有經驗的腰酸背痛。

背部肌肉與軀幹的共同功能，就是在脊柱支持身體重量，使身體彎曲時，以精細的平衡來拉住脊椎。假如其中有一條肌肉無力，而不能發揮應有的功能，其他肌肉就要設法來彌補。例如肚子開過刀不久的人，在恢復正常生活時，常會為背痛所苦。這種情況就是腹部肌肉無力協助背部肌肉來維持身體姿勢。

不過我們大部分人的背痛都不是這類原因，反而是在開車時，或坐辦公桌忙著用腦時，或平靜地睡在床上時，把身體扭成各種不良姿勢，虐待了我們的背肌所致。以下是一些防止背痛的好辦法：

①盡量在各種活動中，保持良好姿勢，無論是坐或站，這樣才能促進身體功能趨於正常，並表現出堂堂正正的氣宇。

②費力的工作要用最長而最有力的

## 蘑菇營養高

也會成為奢侈品  
今是大眾化食物

「一切蘑菇可以吃，但有些則只可以吃一次。」這句笑話的意思，是指一些蘑菇帶有毒性。但對於人工種植的蘑菇來說，毒性的問題當然是不會存在的。真菌菌植物成為人類的著名食物，到現在已經有幾千年歷史了。特別是蘑菇，更是世界上差不多每一個家庭必備的食物。這種一度是奢侈品的食物，在全天來說，已變成售價低廉的食品，而且全年供應不輟。這一點，要拜現代科技進步所賜，使到蘑菇能夠在特別空氣調節的廠房內種植，不致受到季節限制。根據德國農產品推銷協會，德國人是吃蘑菇最多的民族，每年每人吃蘑菇大約二點四五公斤。由此可見，蘑菇的美味可口，絕非虛言！

頭，側睡時，大小腿都要彎起來。駕車：駕駛座上放個硬墊，開車時身子稍靠近軀幹，以便在踏腳時，雙腿不用完全伸直。

舉重物：拾重物時，方法一定要得當，屈膝低身要利用腿部肌肉，避免急劇突然的動作，拾任何重東西都不可高過頭部。

工作：不要讓自己操勞過度，可以的話，應在感覺疲憊之前，換件責任範圍之內的另一件事做。整天坐辦公桌的人，應利用機會站起來走動。

運動：背痛一消除，就該經常有規律的運動(步行、游泳)等。不過，每種運動都應循序漸進，肌肉肉有時間準備好。進行劇烈的動作，在每次用力的動作前，要先放鬆肌肉。

就醫：背痛到之時，就要去看醫生，切莫等到症狀惡化之後。(文)



# 張國榮 \*專心向歌唱方面發展

## 他演油脂仔姑爺仔真有一手

陸持

現在電視上的青年男演員，每一個都有他們獨特的性格和戲路，有些適宜演一些老實的角色，如林國雄、苗僑偉，有些適宜演一些成熟些的如萬梓良和周潤發，有些則適宜演油脂仔和姑爺仔的如張國榮和……

好像在電視上除了張國榮外，再沒有誰比他更適宜演油脂仔，姑爺仔一類的角色了。難怪香港的獨立製片，拍電影時多喜找他演這一類角色了。

其實，張國榮除了在一些寫實片上適宜演油脂仔，姑爺仔外，其它的角色他也是勝任愉快的。如果讀者們並不善忘的，一定記得他為港台電視部拍的一歲月河山，他就是很成功的演活了一個有血有肉有為青年。

當然，很多人找他演油脂仔和姑爺仔者，是因為他的面貌很有現代感。何況張國榮限於年紀，所以他的戲路雖然廣，但也脫不離演青年而已。以現在港產片的劇本局限性那麼狹窄而言，他演的角色當然便給限死了。另一個原因是他演出過的同類角色是賣錢的，於是一部接一部都是同一類的角色便出現了。

「我真的演膩了那油脂仔，姑爺仔的角色了，希望那些找我拍電影的，能給我演別一類的角色。」張國榮說這樣的話時是很正經的，而且也感覺到他對自己的演技充滿了信心。

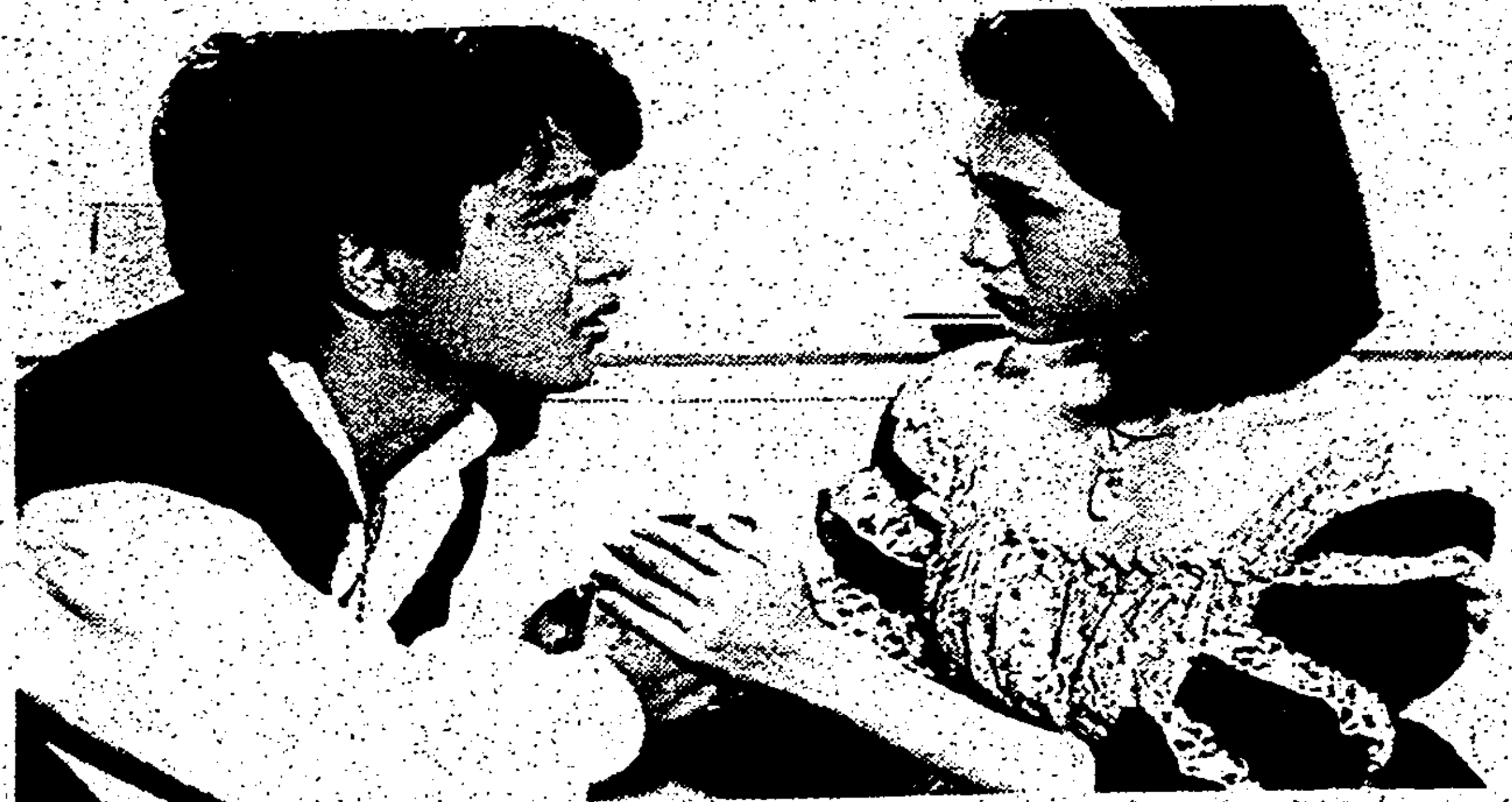
談起了演出，張國榮使我感覺到他是懷念從前的「麗」的。

我這樣說好像有語病。因為張國榮到現在還是留在「麗」的，怎麼會有從前和現在呢！原來在張國榮心目中的從前，是他加入麗的時的。



當然了，那時的麗的令張國榮懷念的，另一個原因，就是張國榮初踏足電視圈，一切都是這樣新鮮的，他不覺得懷念才怪呢！

談起了歌喉，張國榮覺得自己很遺憾的，是他的聲音太低沉，只能夠唱一些歡欣性強的歌曲，這樣就限制了他的歌路。以一個這樣年青的歌手，怎能永遠的在唱着那些飽經風霜的歌曲呢！以現在青年人的聽眾來說，他們都只是喜歡聽一些「少年不知愁滋味，為賦新詞強說愁」之類的歌曲而已，而另一歌手陳百強就做到了這一點。張國榮就只好眼睜睜的看著與他同年的陳百強，在歌唱事業中享受自己的成果，而張國榮就只能在演技上稱雄，但在歌唱方面還是停留在摸索階段，未能打出一條出路。



陳百強好像是張國榮的剋星，在「喝采」一片中，陳百強的风頭就比張國榮勁，雖然人們都說在演技上張國榮是勝一籌的，但提起「喝采」人們就說是陳百強演的，因該片的主題曲是由陳百強主唱也。

自從主演了蔡繼光導演的一檸檬可樂，張國榮的知名度比前更高，因為該片在賣座上超過了五百萬，而與張國榮合演的則是一些周潤發、陳佩茜等新秀，所以任誰也搶不了張國榮的风頭。現在人們所注意的，是張國榮的去向，因為他在「麗」的合約又快滿了，而他一再聲言不再簽約，因為他希望全心的要向歌唱界和電影界發展。



# 黃杏秀與秀秀玩蛇有法



黃杏秀是戲中少有的大膽者，對蛇鼠都視作等閒，不但看到滿不在乎，拍戲，需要和蛇一起演戲，亦不皺眉，她在「天龍八部」中分飾阿朱與鍾靈，鍾靈是不怕蛇的，選角時，認為她演此角合適，但怕她怕蛇，遲遲未對她開口，後來，想到遲早要說的，便問她怕蛇不？

「蛇？蛇有甚麼可怕？」

「你真不怕蛇？你敢與蛇一齊演出？」

「閒事啦！我不怕蛇，也不怕鼠，你放心好啦！」

# 王愛明從服安司排演老演少都



王愛明自「跳飛機」解散之後，轉到了話劇組，在「天龍八部」中，她飾

演天山童姥角色。這是一個老角，要王愛明去做，又

聽不到王愛明有什麼不滿表示，不禁有點奇怪，所以見到王愛明便不忘問她查問個明白。

「王愛明，你怎麼肯演天山童姥這個老太婆，不怕有損自己的形象？」

「怎會呢，依家的觀眾都唔知幾精，你哋佢哋唔倒嘅。何況我根本沒什麼形象。」

「你只有廿多歲，天山童姥恐怕有六七十歲吧，簡直可以做你阿嫲阿婆啦！」

「我係公司藝員，任何角色都要演啦！我不怕演老太婆，只怕自己演得未到家！」

「你重未結婚，唔怕人家誤會，話你係老姑婆？」

「點會呢，有咁事嘅！」

看附圖這個手握烏頭拐的老太婆，你認得出她是王愛明？

她除了演電視之外，還出了唱片，從收音機聽到她的歌聲，倒是很不錯呢！

(陳毓)

日本

# 流石茶

飲流石茶也石都清晒！

由專科醫師為你作詳細解答有關結石的疑問？  
歡迎垂詢：電話：5-778021 5-7955601

總代理：華新行 價錢\$130  
地址：香港軒尼詩道456號三樓2/F  
製造元：富士流石茶部



# 鼻通片 治療鼻病 功效卓顯

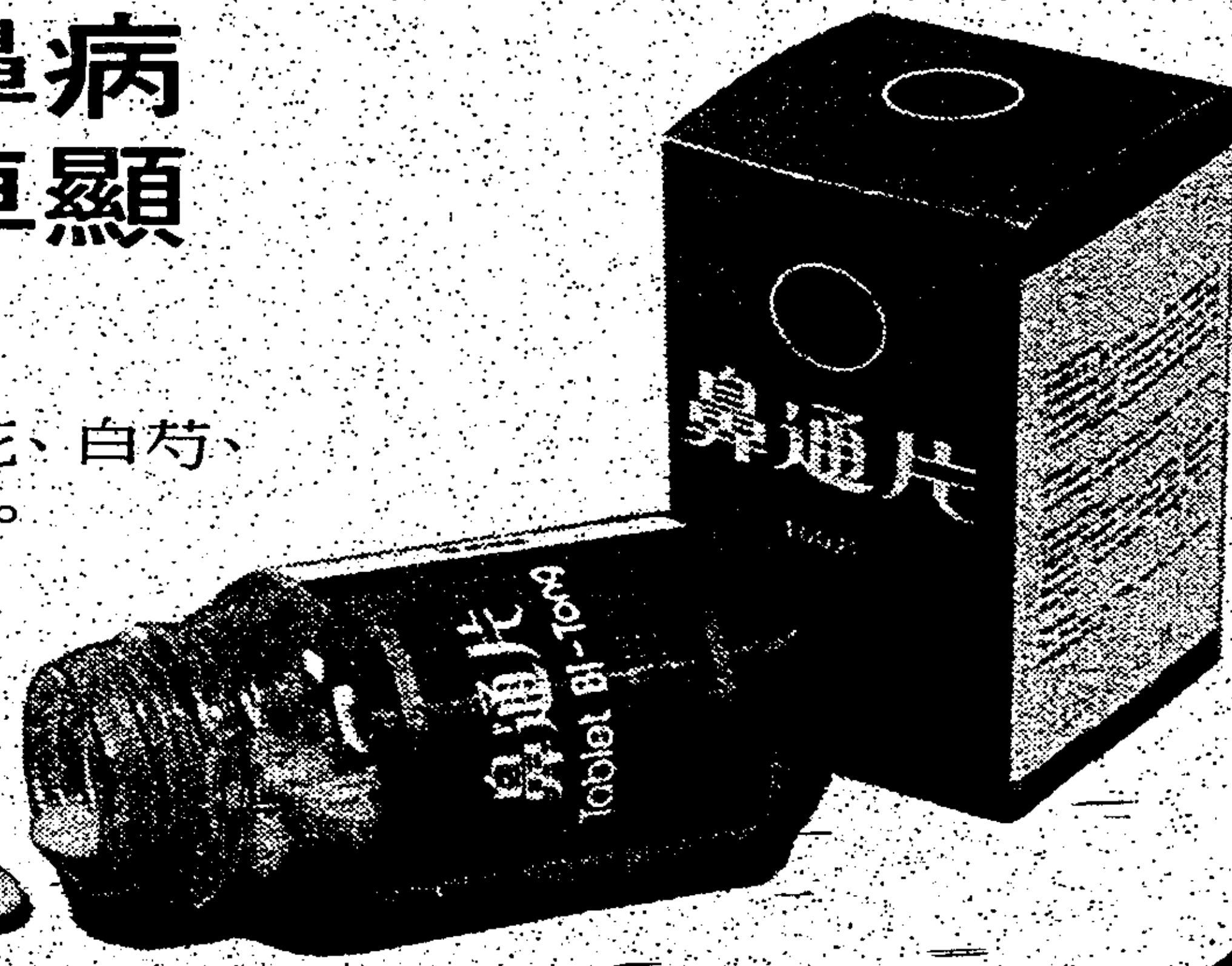
有咗鼻通片 鼻病可根斷

鼻通片採用純中草藥包括鵝不食草、金銀花、白芍、甘菊花、藿香、薄荷腦、荊芥穗、胆汁等製成。功能清熱、消炎、祛風散寒通竅止痛。適用於慢性、單純性鼻炎、過敏性鼻炎、急性慢性鼻旁竇炎。

用法用量：每日服三次，每次服四片，溫開水送服。

中國化工進出口公司廣東省分公司經售出口

總經理：新和國貨有限公司 電話：5-8917074 5-8917158



星期日 SUNDAY 16 MAY 五月十六日

## 威達

鏡頭、閃燈 有口皆碑

### TVB 翡翠

- 7.30 小仙女麗寶
- 8.00 小武士卡通
- 8.30 圓桌武士
- 9.00 鐵騎巡警
- 10.00 卡通片
- 10.05 智趣縱橫
- 11.05 足球雜誌
- 12.00 城市論壇
- 1.00 午間新聞
- 1.15 少年警訊
- 1.30 郊外去
- 2.00 魔術皇宮
- 2.30 翡翠大看台
- 4.00 我家的小妹
- 4.30 吉光片羽
- 5.00 跟我學
- 5.15 卡通片
- 5.30 校園啦啦隊
- 6.00 滙豐特輯之每事問
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 鏗鏘集
- 7.30 家家多歡笑
- 8.00 十彩新地
- 8.30 新聞簡報
- 8.35 美國運通信用卡時事特輯之今日非律賓
- 9.35 體育世界
- 10.30 鹽泉
- 11.30 新聞報導
- 11.45 香港小教父
- 1.15 Day of the Animals
- 2.40 全日播映完畢

### TVB 明珠

- 8.30 時事摘錄
- 9.00 默片精華
- 9.25 泥娃娃的故事
- 9.45 著名童話集
- 10.10 魔術皇宮
- 10.35 羣星溜冰歌舞大匯演
- 11.00 樂韻皇宮
- 11.55 電視女英雄
- 12.40 Lorne Green's Last of the Wind
- 1.10 男人之家
- 1.30 商場女傑
- 2.30 拳師與小孩
- 4.00 卡通片
- 4.10 彩色卡通大會串
- 4.35 諸事狗
- 5.00 聯合國國際紀錄片專輯
- 5.25 Fan and Nature
- 5.50 趣味物理問題解答
- 6.05 Fountains
- 7.00 新聞報導及天氣報告
- 7.30 明日世界
- 8.00 蔡司科藝先驅專輯
- 8.30 連卡佛特約播映之葡萄園風雲
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 小鎮風雲
- 11.30 新聞報導
- 11.45 勳王記
- 1.20 全日播映完畢
- 1.20 NEWS AT SEVEN HALLMARK BY THE WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR)
- 7.30 TOMORROW'S WORLD (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 8.00 NEWS SPECIAL (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 8.30 LARRY CRAVWOLD PRESENTS (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 9.30 NEWS FILE (ON COLOUR)
- 9.30 STUNNING (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 11.30 NEWS BOUNDARY (ON COLOUR)
- 11.45 LATE NIGHT FRAY (WITH CHINESE SUBTITLES)

### RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 8.00 小丑卡通
- 8.30 我係傻狗仔
- 9.00 太空幽靈俠
- 9.30 超級動物園
- 10.00 新蜘蛛俠
- 10.30 卡通新樂園
- 10.45 浪裡福星
- 11.15 少年警訊
- 11.30 郊外去一大龍農場
- 12.00 午間新聞
- 1.05 重入江湖火燒紅蓮寺
- 3.00 鐵漢俏佳人
- 4.00 蝙蝠俠
- 4.30 醒目仔時間
- 5.00 羣英同樂奪錦標
- 6.00 吉光片羽
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.55 國際掠影
- 7.00 大搜索
- 7.30 沒有季節的小墟
- 9.30 越南萬天烽火裡
- 10.00 最後新聞
- 10.15 珠璣集
- 11.00 戰國風雲
- 00.00 神鷹七八一電槍風波
- 1.00 全日播映完畢

### RTV 麗的英文

- 9.00 卡通新樂園
- 9.25 FELIX THE CAT
- 9.55 MGGOO
- 10.00 日語劇場
- 10.10 週日早場
- 12.45 週日影院
- 2.30 荒野歷險記
- 4.00 TENNIS
- 4.30 DUOSCOPE
- 5.00 德國足球大賽
- 6.00 天南地北
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 探本尋源
- 8.00 賽伯米勒
- 8.30 俠聖
- 9.30 新聞報導
- 9.35 犀牛
- 11.25 新聞報導
- 11.35 全日播映完畢
- 9.00 STATION OPENING
- 9.05 HARVEY CARTOONS (C)
- 9.10 FELIX THE CAT (C)
- 9.15 MR. MAGOO (C)
- 9.20 JAPANESE MOORE (C)
- 9.25 NEWS
- 11.00 MOVING CINEMA (C)
- 11.05 WALT DISNEY (C)
- 11.10 SUNDAY MATINEE (C)
- 11.15 THE LUTHERAN WORKS (C)
- 11.20 OUTDOOR ADVENTURE (C)
- 11.25 "AFRICAN ADVENTURE" (C)
- 11.30 TENNIS - GIVE IT A GO (C)
- 11.35 DUOSCOPE (C) - RTM
- 11.40 GERALD DUCKER (C)
- 11.45 "BOULDERIA MOVING CINEMA" (C)
- 11.50 "NATIONAL GEOGRAPHIC SPECIALS" (C)
- 11.55 "THE RUBBERS OF JAPAN" (C)
- 12.00 "MAINTAINING THE WEATHER REPORT" (C)
- 12.05 "THE MONG SOLO FILE - THE CLANDESTINE BUSINESS" (C)
- 12.10 "BARNEY MILLER" (C)
- 12.15 "THE BAILEY" (C)
- 12.20 "THE BAILEY" (C)
- 12.25 "THE BAILEY" (C)
- 12.30 "AMERICAN FILM THEATRE" (C)
- 12.35 "THE BAILEY" (C)
- 12.40 "THE BAILEY" (C)
- 12.45 "THE BAILEY" (C)
- 12.50 "THE BAILEY" (C)
- 12.55 "THE BAILEY" (C)
- 13.00 "THE BAILEY" (C)
- 13.05 "THE BAILEY" (C)
- 13.10 "THE BAILEY" (C)
- 13.15 "THE BAILEY" (C)
- 13.20 "THE BAILEY" (C)
- 13.25 "THE BAILEY" (C)
- 13.30 "THE BAILEY" (C)
- 13.35 "THE BAILEY" (C)
- 13.40 "THE BAILEY" (C)
- 13.45 "THE BAILEY" (C)
- 13.50 "THE BAILEY" (C)
- 13.55 "THE BAILEY" (C)
- 14.00 "THE BAILEY" (C)

## 劉志榮聲言尊重女權 莊淑梁請期結婚

劉志榮是出了名的精仔，為人機靈，反應快捷，他自己不承認是精仔，只說由於生活在這圈子，聽得多，久而久之，便學會了觀察，對人物性格，事物變化，有了一些經驗，懂得一些趨吉避凶的應變方法，如此而已，只是謀生之道，不足為榮。

他演的戲路相當廣，正真青年，狡詐小子，白領階級，地盤工人，他都應付裕餘，勝任愉快，他在「愛情跑道」中，演一個話頭曉尾的醒目仔，和萬梓良的憨直愚鈍，恰成對比。

他與梁淑莊拍拖久矣，至今乃是朋友，仍未拉埋天窗，記者每以此事問他，他都對對方，表演太極推手，十分到家。他最成功的一招是尊重女權，叫老記問梁淑莊，說他本人沒意見，梁淑莊怎麼說就怎麼好，他一切都聽她的，由她決定。

說得真漂亮，真大方，又尊重女權，友！可是，梁淑莊也學他的口吻，一切山劉志榮，她信任他，讓他決定，一切結果還是說了等於沒說，還是捉住（楊洋）

## 邵音音與舞俱妙 演劇集得一展所長



邵音音的歌，許多人都聽過了，唱得不錯，音色也很好，她的舞，幾年來是間中可以看到的，近幾年，因為麗視沒有綜合節目，已難在螢幕中看到了。她的舞，跳得真不錯呢！

不久前，麗視播映「我要高飛」時裝劇，她飾一位舞蹈老師，在戲中，她有不錯的演出（如圖），舞姿依然美妙，從螢幕中可見，年來她雖然在螢幕中演出，但她似未丟荒，照看來還是有進步。

「我要高飛」的故事，並不算好，也欠積極意義，反之，幾位男女主角整天把時間與精神都用在談情說愛與玩樂上，對功課或工作都馬馬虎虎，敷衍了事，這會引起極壞的副作用的。

以個人演出來說，也欠深入表達角色，看來始終是片集，是故事，缺乏感人的感情，無法引起共鳴，劇中人的悲、喜、哀、樂都只限於劇中人，無法感動觀眾。一個劇集，只得這樣結果，只能說它是失敗之作。比之「驟雨中的陽光」，他是差得頗遠的，後拍應勝前拍才合理，但麗視做不到這點。（楊強）

## 關海山談演藝經驗 子架有他難殺江



關海山是出身於紅船的，唱做俱有基礎，江毅對於粵劇也深有研究，因此他們一起參加「戲班小子」演出，很獲欣賞，就那故事本身，相當單薄吸引不夠強，但是，關海山與江毅的演出，很有趣味！

關海山演戲甚穩，古裝，時裝一樣勝任，真個做到演邊樣是邊樣。

「蝦叔，你認真好野，有得彈！」

「好野唔敢講，不過，我在呢一行搵食久了，要講衣食，盡力就真！」

關海山說：「我呢個人就有呢副脾氣，除非我唔答應做，答應了，就一定盡力，要對得住朋友，重要對得住衣食父母，觀眾！」

江毅在旁說：「同蝦叔演戲，可以學到好多野，比如冇架子，事事盡力，自然就有進步，蝦叔所以咁受人歡迎，唔係靠幸運。」

關海山講得岩，江毅也講得岩，只有有架子，才能和得人，只有努力，才有進步。明白這個道理，就不會怨天尤人，不會鬧情緒了。（楊安）



Vivid



# 永安旅行團

總社：德輔道中50號裕昌大廈401-403室 電話：5-256243-8  
北角：英皇道193號英皇中心地庫 電話：5-705352, 5-703616

尖沙咀：尖沙咀星光行1026室 電話：3-694447-4  
旺角：彌敦道銀行中心1015室 電話：5-846484  
荃灣：青山道遠東銀行大廈地下 電話：0-431406, 0-432631, 0-432708  
九龍灣：德福商場G 43號 電話：3-7566993 (3線)

日本本州豪華八天 \$2990, 七天 \$2790  
天天出發  
日本鹿兒島、九州、廣島八天豪華團 \$3380  
逢星期四出發  
全日本九州、本州超級豪華團八天 \$3790  
全年逢星期六出發  
日本本州超級豪華團八天 \$3280  
全年逢星期六出發  
日本北海道北本州八天團 \$3990  
逢星期三出發

菲律賓百島碧瑤七天團 \$1890  
逢星期一、五、日出發  
台灣環島七天豪華團 \$1680  
天天出發  
台灣環島九天豪華團 \$1880  
逢星期三、六出發  
曼谷芭堤雅七天豪華團 \$1790  
天天出發  
馬(檳城)星七天豪華團 \$2499  
逢星期一、三、六出發

泰馬星十天豪華團 \$3380  
逢星期四出發  
星馬泰(泰馬星)十二天渡假團 \$3580  
6月10、11日、  
7月15、20、22、24、28日  
美加十三天豪華團 \$9880  
5月28日、6月11日、25日  
西歐五國十三天 \$8380  
5月23日、6月25日  
西歐八國十七天豪華團 \$9980  
7月18、23、30日、8月6、8、13日

星期二 TUESDAY 18 MAY 五月十八日

# 威達



威達2500閃光燈  
新穎, 精密,  
自動儲電系統

## TVB 翡翠

7.00 香港早晨  
9.00 430穿梭機  
10.20 苦海一簣婦 上  
12.00 雪山飛狐  
1.00 午間新聞  
1.15 婦女新姿  
1.20 名劍風流  
2.15 大亨  
4.00 婦女新姿  
4.30 430穿梭機  
5.15 香蕉船  
5.45 430穿梭機  
6.00 警犬阿卡  
6.30 新聞及天氣報告  
7.00 奉告  
7.05 假日風情  
8.00 香港82  
8.30 星塵  
9.30 新聞報導  
9.35 歡樂今宵  
11.15 新聞報導  
11.30 今日財經  
11.35 豪門恩怨  
12.30 步步驚心  
1.30 桃花淚  
3.00 獅子王華山救駕  
4.30 全日播映完畢

## TVB 明珠

12.00 教育電視  
4.00 芝麻街  
5.00 獅子王華山救駕  
5.30 布公仔家庭  
5.40 回力棒  
6.10 原野獵奇  
6.34 新聞提要  
6.35 輕鬆半小時之  
龍精虎猛西遊軍  
7.00 新聞報導及天氣報告  
7.30 世界盃外圍賽  
進軍西班牙  
8.30 明珠體育世界  
9.20 明珠國際體育快訊  
9.30 新聞簡報  
9.35 歐洲盃賽冠軍盃  
11.30 新聞報導  
11.45 樂聲處處聞  
12.35 全日播映完畢  
12.00 教育電視  
4.00 芝麻街  
5.00 獅子王華山救駕  
5.30 布公仔家庭  
5.40 回力棒  
6.10 原野獵奇  
6.34 新聞提要  
6.35 輕鬆半小時之  
龍精虎猛西遊軍  
7.00 新聞報導及天氣報告  
7.30 世界盃外圍賽  
進軍西班牙  
8.30 明珠體育世界  
9.20 明珠國際體育快訊  
9.30 新聞簡報  
9.35 歐洲盃賽冠軍盃  
11.30 新聞報導  
11.45 樂聲處處聞  
12.35 全日播映完畢

## RTV 麗的中文

7.00 早晨節目  
7.45 經濟快訊  
9.00 醒目仔時間  
9.30 龍虎英雄傳  
11.05 細魚食大魚  
12.00 節目簡報  
12.02 午間新聞  
12.20 經濟快訊  
12.30 成長一東亞大學  
1.00 變色龍  
2.05 六合彩  
2.10 玉女心  
4.00 下午茶  
4.30 太空飛鷹俠  
5.00 醒目仔時間  
5.15 萬古奇遇記  
5.45 醒目仔時間  
6.00 機靈小和尚  
6.30 新聞及天氣報告  
6.50 經濟快訊  
6.55 奉告  
7.00 大手筆  
7.30 火星撞地球  
8.30 看燈開飯睇電視  
9.30 新聞簡報  
9.35 經濟行情  
9.40 大內羣英續集  
10.30 賽馬世界  
11.00 似水流年  
00.45 最後新聞  
1.00 全日播映完畢

## RTV 麗的英文

8.00 - 12.00 教育電視  
3.00 醫者父母心  
3.30 生活的旋律  
4.00 醒目仔時間  
6.00 世界名人錄  
6.30 荷里活之光  
7.00 新聞及天氣報告  
7.30 警長手下無弱兵  
8.30 霹靂先鋒  
9.30 新聞報導  
9.35 無敵鐵線  
11.20 新聞報導  
11.30 全日播映完畢  
12.00 教育電視  
3.00 醫者父母心  
3.30 生活的旋律  
4.00 醒目仔時間  
6.00 世界名人錄  
6.30 荷里活之光  
7.00 新聞及天氣報告  
7.30 警長手下無弱兵  
8.30 霹靂先鋒  
9.30 新聞報導  
9.35 無敵鐵線  
11.20 新聞報導  
11.30 全日播映完畢

# 維他純鮮牛奶

特設家庭用戶服務部  
歡迎飲家按月訂購

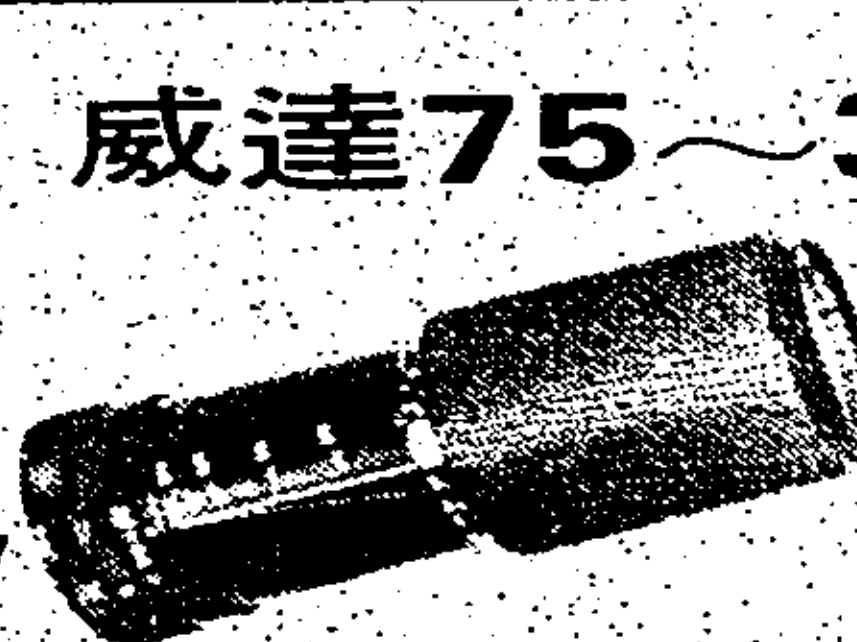
天天專車送到 當然更加新鮮

訂購垂詢請電 3-334032



星期一 MONDAY 17 MAY 五月十七日

# 威達



威達75~300mm f5.6  
近距變焦神鏡  
遠攝近攝得心應手  
四倍變焦效果一流

## TVB 翡翠

7.00 香港早晨  
9.00 卡通片  
9.10 太空西遊記  
9.35 世界童話集  
10.00 彩色人生  
10.20 新馬仔瘋狂尋金記  
12.00 雪山飛狐  
1.00 午間新聞  
1.15 婦女新姿  
1.20 名劍風流  
2.15 大亨  
4.00 婦女新姿  
4.30 430穿梭機  
6.00 警犬阿卡  
6.30 新聞及天氣報告  
7.00 奉告  
7.05 假日風情  
8.00 香港82  
8.30 星塵  
9.30 新聞報導  
9.35 歡樂今宵  
11.15 新聞報導  
11.30 今日財經  
11.35 機場特警隊  
12.30 步步驚心  
1.30 辛十四娘  
3.00 娘子軍封王  
4.30 全日播映完畢

## TVB 明珠

12.00 教育電視  
4.00 芝麻街  
5.00 尋幽探秘  
6.00 野生動物大全  
6.34 新聞提要  
6.35 通天管家  
7.00 新聞報導及天氣報告  
7.30 孤風奇緣  
9.30 新聞簡報  
9.35 午夜DJ 陪伴你  
11.15 新聞報導  
11.30 軍火特工隊  
12.20 全日播映完畢  
12.00 教育電視  
4.00 芝麻街  
5.00 尋幽探秘  
6.00 野生動物大全  
6.34 新聞提要  
6.35 通天管家  
7.00 新聞報導及天氣報告  
7.30 孤風奇緣  
9.30 新聞簡報  
9.35 午夜DJ 陪伴你  
11.15 新聞報導  
11.30 軍火特工隊  
12.20 全日播映完畢

## RTV 麗的中文

7.00 早晨節目  
7.45 經濟快訊  
9.00 醒目仔時間  
9.30 龍虎英雄傳  
11.05 細魚食大魚  
12.00 節目簡報  
12.02 午間新聞  
12.20 經濟快訊  
12.30 瘋狂世界 大男人  
1.00 變色龍  
2.00 痴情兒女  
4.00 下午茶  
4.30 太空飛鷹俠  
5.00 醒目仔時間  
5.15 肥皂泡  
5.45 醒目仔時間  
6.00 機靈小和尚  
6.30 新聞及天氣報告  
6.50 經濟快訊  
6.55 奉告  
7.00 大手筆  
7.30 火星撞地球  
8.30 看燈開飯睇電視  
9.30 新聞簡報  
9.35 經濟行情  
9.40 大內羣英續集  
10.30 紫微國的秋天  
00.15 最後新聞  
00.30 全日播映完畢

## RTV 麗的英文

8.00 - 12.00 教育電視  
3.00 醫者父母心  
3.30 生活的旋律  
4.00 醒目仔時間  
6.00 世界名人錄  
6.30 荷里活之光  
7.00 新聞及天氣報告  
7.30 警長手下無弱兵  
8.30 霹靂先鋒  
9.30 新聞報導  
9.35 無敵鐵線  
11.20 新聞報導  
11.30 全日播映完畢  
8.00 - 12.00 教育電視  
3.00 醫者父母心  
3.30 生活的旋律  
4.00 醒目仔時間  
6.00 世界名人錄  
6.30 荷里活之光  
7.00 新聞及天氣報告  
7.30 警長手下無弱兵  
8.30 霹靂先鋒  
9.30 新聞報導  
9.35 無敵鐵線  
11.20 新聞報導  
11.30 全日播映完畢



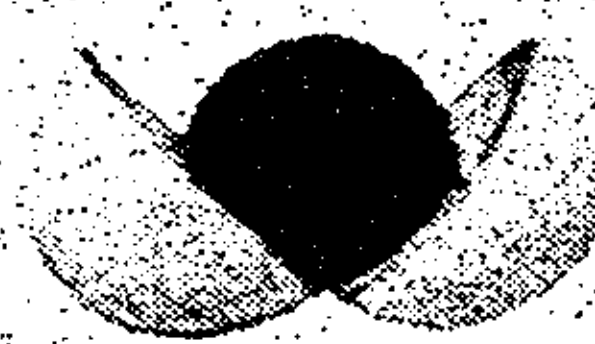
# 1680年

## 中藥滋補養顏

中國人最懂得滋補養顏之道，早在三百年前，已經開始製造白鳳丸，醫治婦女病症及健體強身，不過由於當時並非科學機械化社會，所以製造方法簡陋，藥丸要用人手搓成，人如彈丸，服食時需要咀嚼或用水燉溶，難以下嚥又麻煩。



## 普通臘丸



李濟堂藥廠有限公司

工廠：柴灣康民街6號金豐工業大廈2B 電話：5-568231

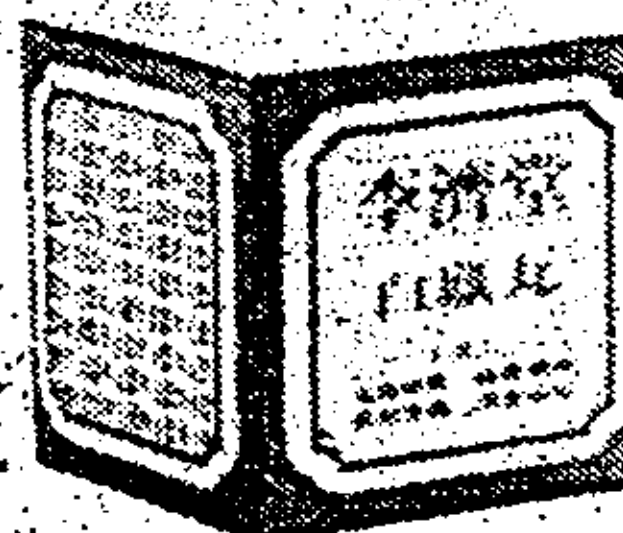
# 李濟堂 三百年古方，始創小丸裝

星期四 THURSDAY 20 MAY 五月二十日

# 1982年

## 李濟堂古方正藥新包裝

今時今日，雖然科學昌明，時代進步，中藥滋補之好處，恆古不變。李濟堂悉遵古法良方，採用上等人蔘、鹿茸、烏雞及正藥，並且設計機器，改良包裝，用不透氣膠囊盛小丸，入口容易，服食方便。



李濟堂白鳳丸主治婦科諸症暗病，產前產後，血虛虛弱，精神疲倦，常服能調理血氣，養顏強身，滋補有益，青春常駐。

小丸庄簡單方便，只須用白開水送服，不用咀嚼或燉食，與別不同。各藥房、藥行均有代售。

# 李濟堂白鳳丸 白鳳丸嘅白鳳丸



## 李濟堂新設計扁形小丸方便庄

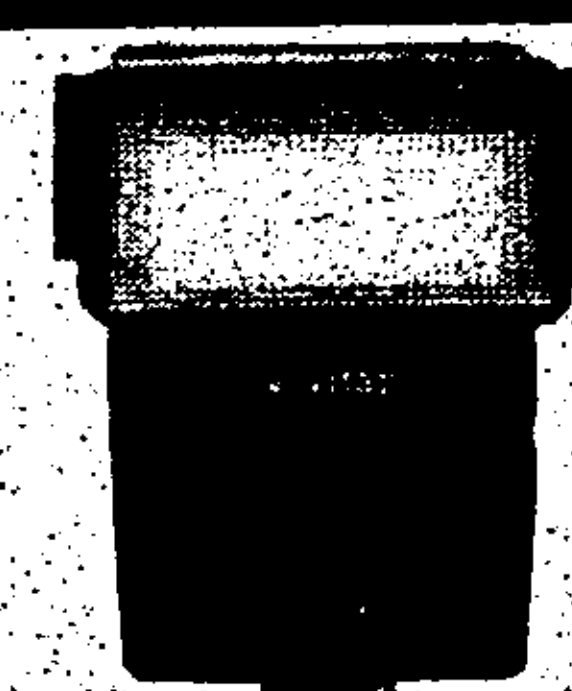


李濟堂 兒科七厘散 (男女老幼合用) 中氣虛損，日夜驚風，四時感冒，酒醉食滯，嘔乳夜啼，腹痛有風。 李濟堂理中丸 (男女老幼合用) 嘔吐腹痛，產後腹痛。 李濟堂蘇合丸 (男女老幼合用) 嘔吐腹痛，產後腹痛。

星期三 WEDNESDAY 19 MAY 五月十九日

# 威達 Series 1 蜚聲國際 名家樂用

# 威達



威達3500  
聰明脚訊號閃燈  
準確報導曝光  
十足把握效果

## TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 430穿梭機
- 10.20 摩登二世祖
- 1.00 雪山飛狐
- 1.00 午間新聞
- 1.15 婦女新姿
- 1.20 名劍風流
- 2.15 大亨
- 4.00 婦女新姿
- 4.30 430穿梭機
- 5.15 肥皂泡
- 5.45 430穿梭機
- 6.00 驚犬阿卡
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 假日風情
- 8.00 香港82
- 8.30 星塵
- 9.30 新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 美國職業籃球賽
- 12.30 步步驚心
- 1.30 一江春水向東流
- 3.00 金殿賣人頭 下
- 4.30 全日播映完畢

## TVB 明珠

- 12.00 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 米奇老鼠和唐老鴨
- 5.25 反斗星卡通片集
- 5.40 Duoscope
- 6.10 Zoos of the World
- 6.34 雙鳳朝陽
- 7.00 新聞報導及天氣報告
- 7.30 英國足球大賽
- 8.30 飛天紅中俠
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 漫長的人生
- 11.15 新聞報導
- 11.30 疑雲陣陣
- 12.20 全日播映完畢
- 12.30 芝麻街
- 1.00 芝麻街
- 1.30 芝麻街
- 2.00 芝麻街
- 2.30 芝麻街
- 3.00 芝麻街
- 3.30 芝麻街
- 4.00 芝麻街
- 4.30 芝麻街
- 5.00 芝麻街
- 5.30 芝麻街
- 6.00 芝麻街
- 6.30 芝麻街
- 7.00 芝麻街
- 7.30 芝麻街
- 8.00 芝麻街
- 8.30 芝麻街
- 9.00 芝麻街
- 9.30 芝麻街
- 10.00 芝麻街
- 10.30 芝麻街
- 11.00 芝麻街
- 11.30 芝麻街
- 12.00 芝麻街

## RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 醒日仔時間
- 9.30 龍虎草英會 (二)
- 11.05 細魚食大魚
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 瘋狂世界：試驗
- 1.00 變色龍
- 2.00 啼笑姻緣
- 4.00 下午茶
- 4.30 太空飛鷹俠
- 5.00 醒日仔時間
- 5.15 樓面俠
- 5.45 醒日仔時間
- 6.00 機靈小和尚
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.55 奉告
- 7.00 大手筆
- 7.30 火星撞地球
- 8.30 着燈開飯睇電視
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 經濟快訊
- 9.40 大內羣英續集
- 10.30 香港屋簷下
- 00.15 最後新聞
- 00.30 全日播映完畢

## RTV 麗的英文

- 8.00 - 12.00 教育電視
- 3.00 醫者父母心
- 3.30 生活的旋律
- 4.00 醒日仔時間
- 5.35 ROGUE'S ROCK
- 6.00 雀鳥世界
- 6.30 流行音樂巨星大匯演
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 我要飛
- 8.30 威風八面
- 9.30 新聞報導
- 9.35 情懷舊歡如夢
- 11.20 新聞報導
- 11.30 全日播映完畢
- 12.00 芝麻街
- 1.00 芝麻街
- 1.30 芝麻街
- 2.00 芝麻街
- 2.30 芝麻街
- 3.00 芝麻街
- 3.30 芝麻街
- 4.00 芝麻街
- 4.30 芝麻街
- 5.00 芝麻街
- 5.30 芝麻街
- 6.00 芝麻街
- 6.30 芝麻街
- 7.00 芝麻街
- 7.30 芝麻街
- 8.00 芝麻街
- 8.30 芝麻街
- 9.00 芝麻街
- 9.30 芝麻街
- 10.00 芝麻街
- 10.30 芝麻街
- 11.00 芝麻街
- 11.30 芝麻街
- 12.00 芝麻街

## TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 430穿梭機
- 9.45 優俠卡通
- 10.20 苦海一賢婦 下
- 11.45 跟我學
- 12.00 雪山飛狐
- 1.00 午間新聞
- 1.15 婦女新姿
- 1.20 名劍風流
- 2.15 大亨
- 4.00 婦女新姿
- 4.30 430穿梭機
- 6.00 驚犬阿卡
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 假日風情
- 8.00 香港82
- 8.30 星塵
- 9.30 新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 西域風雲錄
- 12.35 步步驚心
- 1.30 洛陽橋
- 3.00 金殿賣人頭
- 4.30 全日播映完畢

## TVB 明珠

- 12.00 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 米奇老鼠和唐老鴨
- 5.25 The Herbs
- 5.40 歐美遊踪
- 6.00 生活在明天
- 6.34 新聞提要
- 6.35 輕鬆半小時之
- 7.00 新聞報導及天氣報告
- 7.30 News Special
- 8.00 明珠100
- 8.30 金榜流行曲
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 一九八二美國小姐競選
- 11.30 新聞報導
- 11.45 秘密組織
- 12.35 全日播映完畢
- 12.30 芝麻街
- 1.00 芝麻街
- 1.30 芝麻街
- 2.00 芝麻街
- 2.30 芝麻街
- 3.00 芝麻街
- 3.30 芝麻街
- 4.00 芝麻街
- 4.30 芝麻街
- 5.00 芝麻街
- 5.30 芝麻街
- 6.00 芝麻街
- 6.30 芝麻街
- 7.00 芝麻街
- 7.30 芝麻街
- 8.00 芝麻街
- 8.30 芝麻街
- 9.00 芝麻街
- 9.30 芝麻街
- 10.00 芝麻街
- 10.30 芝麻街
- 11.00 芝麻街
- 11.30 芝麻街
- 12.00 芝麻街

## RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 醒日仔時間
- 9.30 龍虎草英會 (一)
- 11.05 細魚食大魚
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 傷殘人士年特輯
- 1.00 變色龍
- 2.00 藍袍換桂香
- 4.00 下午茶
- 4.30 太空飛鷹俠
- 5.00 醒日仔時間
- 5.15 大力水手
- 5.45 醒日仔時間
- 6.00 機靈小和尚
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 7.00 奉告
- 7.05 大手筆
- 7.30 火星撞地球
- 8.30 着燈開飯睇電視
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 經濟行情
- 9.40 大內羣英續集
- 10.30 知法守法
- 10.35 馬王盞特輯
- 10.50 賽馬結果
- 11.20 金玉滿堂
- 1.00 最後新聞
- 1.15 全日播映完畢

## RTV 麗的英文

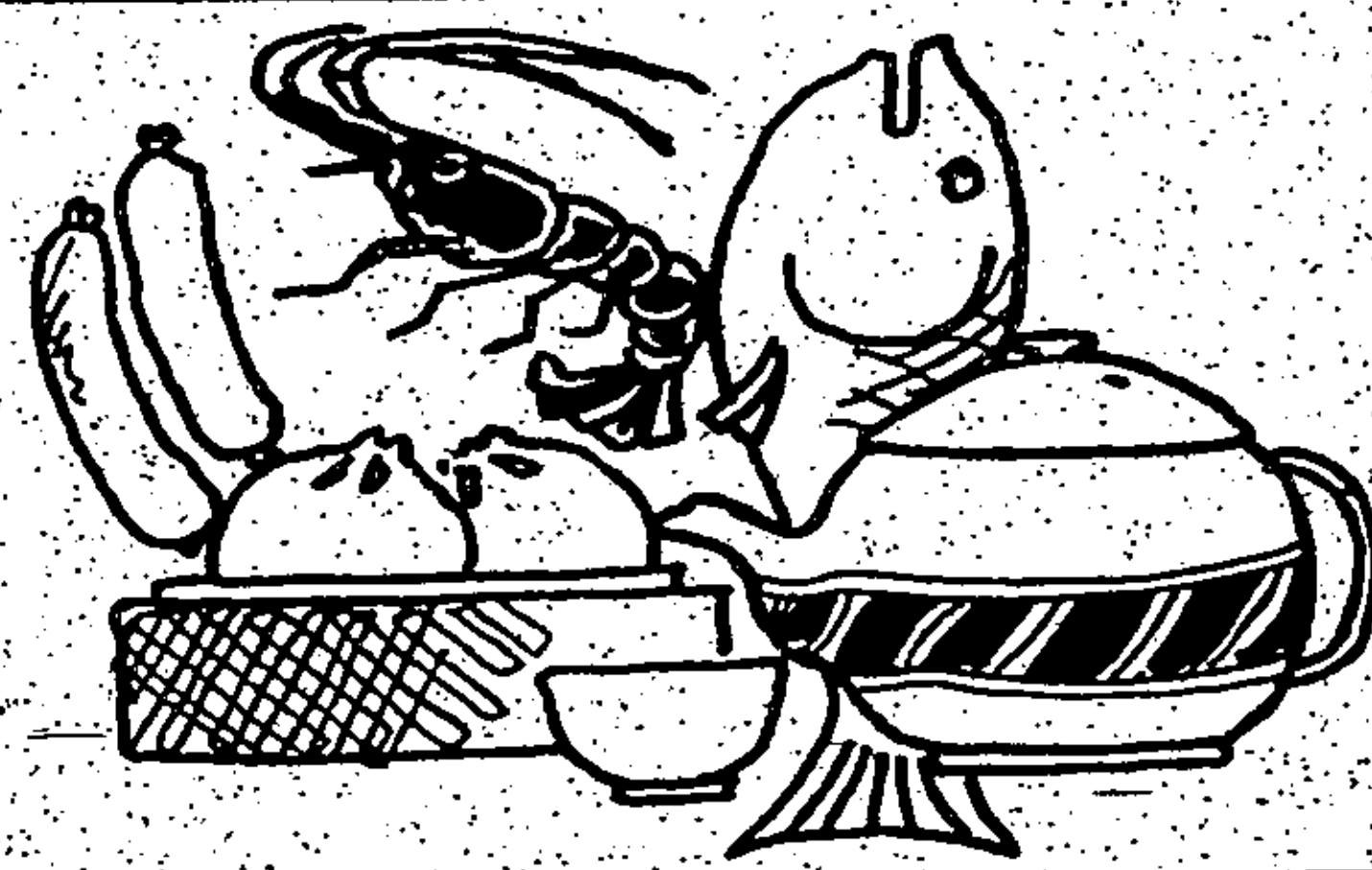
- 8.00 - 12.00 教育電視
- 3.00 醫者父母心
- 3.30 生活的旋律
- 4.00 醒日仔時間
- 5.35 快樂小廣場
- 6.00 鬼馬拍草人
- 6.30 孖寶小福星
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 鄉村大元
- 8.30 新聞簡報
- 9.30 新聞報導
- 9.35 週三名片
- 11.15 新聞報導
- 11.25 全日播映完畢
- 12.00 芝麻街
- 1.00 芝麻街
- 1.30 芝麻街
- 2.00 芝麻街
- 2.30 芝麻街
- 3.00 芝麻街
- 3.30 芝麻街
- 4.00 芝麻街
- 4.30 芝麻街
- 5.00 芝麻街
- 5.30 芝麻街
- 6.00 芝麻街
- 6.30 芝麻街
- 7.00 芝麻街
- 7.30 芝麻街
- 8.00 芝麻街
- 8.30 芝麻街
- 9.00 芝麻街
- 9.30 芝麻街
- 10.00 芝麻街
- 10.30 芝麻街
- 11.00 芝麻街
- 11.30 芝麻街
- 12.00 芝麻街



# 飲茶,晚飯,宵夜的好去處!



早午茶市 晚飯宵夜  
精美點心 名廚主理  
午膳飯盒 日日供應  
喜酌壽筵 豐儉隨意  
電話訂座 無任歡迎



香港德輔道中107至111號(中環街市斜對面) 電話: 5-453477, 5-453487

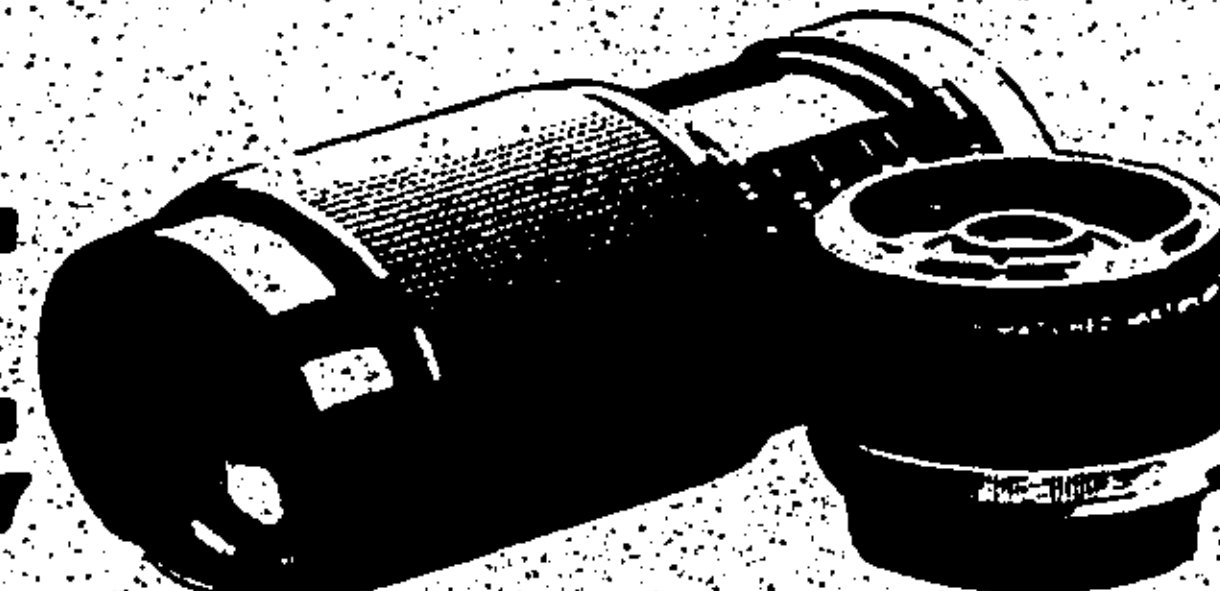
星期六 SATURDAY 22 MAY 五月廿二日

## 威達



相機配上「威達」鏡  
拍出相片更加靚

## 威達



威達75-205  
超遠神鏡  
對焦份外清晰  
性能特別出色

星期五 FRIDAY 21 MAY 五月廿一日

廿九佳麗齊排  
港姐可向國畫



無綫舉辦「香港小姐」選舉，今年是第十周年，所以顯得特別隆重，港姐所得榮譽雖然不變，所得獎金却比過去歷屆多，其中十萬元的權杖，就是過去所無，因此，今年吸引更多多人報名參加競賽。

今年也和過去一樣，初賽選出三十名，由無綫加以一段時間指導，再進行複賽。初賽如何選法，沒有詳細報導，問過無綫一些人，也說不清楚，複賽則是公開的，有評判員。

無綫說是初賽選了三十名可能其中一位在拍照時無暇參加吧，只得廿九人，少了一個人競賽，對參賽者是個好消息，如果在複賽當晚少幾位，競賽者決不會抗議。

今年參賽者的容貌儀態如何，未見過，不便揣測，但學歷方面則比過去較高。港姐雖屬，現在便去猜，未免過早，但不出圖中二十九位之外，相信必然，若真個爆出冷門，是第三十位不在照片之內者，就太奇了。

港姐年年選，有了去年經驗，今年應無意外吧？  
(楊源)

### TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 430穿梭機
- 10.20 刮龍世界
- 12.00 義氣打仔
- 1.00 午間新聞
- 1.15 一劍鎮神州
- 2.10 天平集
- 2.40 偷得浮生半日閒
- 2.45 卡通片
- 3.00 萬世情緣
- 4.00 動物奇趣錄
- 5.00 古惑恐龍哥斯拉
- 5.30 幸福何處尋
- 6.00 Zoos of the World
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 知法守法
- 7.05 新聞透視
- 7.30 喜相逢
- 8.00 K-100
- 8.30 新聞簡報
- 8.35 一九八二年度香港小姐競選 準決賽
- 10.30 世界盃外圍賽進軍西班牙
- 12.00 新聞報導
- 12.15 狼狽為奸
- 1.45 The Court Partial of LT William Calley
- 3.25 全日播映完畢

### TVB 明珠

- 9.00 默片精華
- 9.25 百變鬼仔卡通
- 9.50 著名畫話集
- 10.10 西門小子
- 10.35 星島游泳歌聲大匯演
- 11.00 臥底神探
- 11.55 時光列車
- 12.40 亞洲藝術精華
- 1.40 拳王神探
- 2.20 週末劇場之世界大動盪
- 3.25 健身操
- 3.55 Sha Na Na樂隊
- 4.20 小丑馬戲團
- 4.45 Documentary
- 5.10 小朋友知識寶庫
- 5.35 Yes You Can
- 6.05 七彩有趣動物專輯
- 6.34 新聞提要
- 6.35 食遍天下
- 7.00 新聞報導及天氣報告
- 7.25 資訊
- 7.30 六十分鐘時事雜誌
- 8.30 神探猛龍
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 大追捕
- 11.45 新聞報導
- 12.00 鷹殺手
- 1.30 全日播映完畢
- 4.30 全日播映完畢
- 4.35 BOB THE CLOWN
- 4.45 DOCUMENTARY
- 5.15 PUGGETT
- 5.35 YES YOU CAN
- 5.45 THACKER'S WORLD
- 6.30 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 7.30 POLICE REPORT (AN RTM PRODUCTION)
- 7.35 48 HOURS (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 8.30 YOSHIDA ACTION HOUR
- 8.35 THE BROTHERS (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 9.30 NEWS FILE ON COLOURS
- 9.35 STUDIO 838 (WITH CHINESE SUBTITLES)

### RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 9.00 世界偉人卡通
- 醒日仔時間
- 9.30 太空五虎將
- 10.00 七小福
- 11.45 偷得浮生半日閒
- 12.00 午間新聞
- 12.15 方世玉三打乾隆皇
- 1.30 直接轉播賽馬實況
- 3.40 四重彩
- 5.30 法國畫廊
- 6.00 太平集一商業
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 縱橫十八
- 7.30 大地恩情：家在珠江
- 9.00 最後新聞
- 9.05 特備節目
- 10.45 最後新聞
- 11.00 賽馬結果
- 11.45 真假功夫
- 1.15 全日播映完畢

### RTV 麗的英文

- 9.00 FELIX THE CAT
- 10.25 FAMOUS ADVENTURES OF MR. MAGOO
- 10.50 鄉村大兄
- 11.40 鐘錶年華
- 12.30 紅娘
- 2.20 I DON'T CARE GIRL
- 3.45 當世巨星
- 4.10 THE AUSTRIAN ARK
- 5.05 美國籃球大賽
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 鬼影神探
- 8.30 風雨同路
- 9.30 新聞報導
- 9.35 越南萬天烽火裡
- 10.05 雙訊
- 10.10 賽馬結果
- 10.45 李獄狂追
- 11.40 新聞報導
- 11.50 全日播映完畢
- 10.30 10.30 P.M. FAMOUS ADVENTURES OF MR. MAGOO (C)
- 10.35 10.35 P.M. THE DUKES OF HAZARD (C)
- 11.00 11.00 P.M. WHITE SHADOW (C)
- 11.30 11.30 P.M. DOUBLE FEATURE "THE MATCHMAKER" "I DON'T CARE GIRL" (C)
- 1.30 1.30 P.M. SUPERSTAR PROFILE (C)
- 4.10 4.10 P.M. THE AUSTRIAN ARK (C)
- 5.05 5.05 P.M. MADE WITH THE WORLD THIS WEEK/THE WEATHER REPORT (C)
- 7.30 7.30 P.M. RANDALL & HOOPER'S CELEBRITIES (C)
- 8.30 8.30 P.M. "WHYEVER HEARD OF A GHOST DYING?" (C)
- 9.30 9.30 P.M. SHOTS AND RINGS (C)
- 9.35 9.35 P.M. VIETNAM - THE TEN THOUSAND (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 10.05 10.05 P.M. "DAYS OF DISHONOR" (C)
- 10.30 10.30 P.M. POLICE REPORT (C) - RTM
- 10.35 10.35 P.M. "POWER PLAY" (C)
- 11.00 11.00 P.M. NEWS IN RUSS (C)
- 11.30 11.30 P.M. VIETNAM - THE TEN THOUSAND (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 11.35 11.35 P.M. "DAYS OF DISHONOR" (C)
- 11.40 11.40 P.M. POLICE REPORT (C) - RTM
- 11.45 11.45 P.M. RACE CARD (C)
- 11.50 11.50 P.M. PRISONER (C)
- 11.55 11.55 P.M. LATE NEWS (C)
- 12.00 12.00 P.M. CLOSE DOWN

### TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 430穿梭機
- 9.45 優俠卡通
- 10.20 孽緣
- 12.00 雪山飛狐
- 1.00 午間新聞
- 1.15 婦女新姿
- 1.20 名劍風流
- 2.15 大亨
- 4.00 婦女新姿
- 4.30 430穿梭機
- 6.00 警犬阿卡
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 假日風情
- 8.00 香港82
- 8.30 星塵
- 9.30 新聞報導
- 9.35 警訊
- 9.47 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 神勇法醫官
- 12.30 步步驚心
- 1.30 追龍
- 3.00 人鬼恩仇
- 4.30 全日播映完畢

### TVB 明珠

- 12.00 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 著名畫話集
- 5.20 卡通先生
- 5.35 大自然追蹤
- 6.00 肯出於藍
- 6.34 新聞提要
- 6.35 超級情報
- 7.00 新聞報導及天氣報告
- 7.30 今時今日
- 8.30 新聞簡報
- 8.35 Fable of the Fonth
- 9.35 霹靂風雲
- 10.30 新聞報導
- 10.45 黑色11
- 12.20 全日播映完畢
- 12.00 12.00 P.M. BEAKS STREET CHILDREN'S HOUR - (C)
- 4.00 4.00 P.M. FAMOUS FAIRY TALES
- 5.00 5.00 P.M. M.K. MEN
- 5.35 5.35 P.M. RAYDIE WATCH
- 6.00 6.00 P.M. SPREAD YOUR WINGS
- 6.30 6.30 P.M. LAUGHTER AMERICAN STYLE
- 7.00 7.00 P.M. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 7.30 7.30 P.M. HERE AND NOW (RTM PRODUCTION)
- 8.30 8.30 P.M. NEWS FILE (ON COLOUR)
- 8.35 8.35 P.M. MOVIE OF THE MONTH - "THE DUNGO PRINCIPLES"
- 10.30 10.30 P.M. NEWS BROADCAST (ON COLOUR)
- 10.45 10.45 P.M. "THE DUNGO PRINCIPLES"
- 11.30 11.30 P.M. PEARL NETWORK CLOSURE

### RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 醒日仔時間
- 9.30 神龍大戰宇宙人
- 11.05 細魚食大魚
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟行情
- 12.30 成長：特殊教育
- 1.00 變色龍
- 2.05 六合彩
- 2.10 老婆本
- 4.00 下午茶
- 4.30 太空飛鷹俠
- 5.00 醒日仔時間
- 5.15 香蕉船
- 5.45 醒日仔時間
- 6.00 機靈小和尚
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 6.55 奉告
- 7.00 大手筆
- 7.30 火星撞地球
- 8.30 看燈開飯睇電視
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 經濟行情
- 9.40 警訊
- 9.55 大內群英續集
- 11.00 賽馬世界
- 11.45 風聲
- 1.30 最後新聞
- 1.45 全日播映完畢

### RTV 麗的英文

- 8.00 12.00 教育電視
- 3.00 醫者父母心
- 3.30 生活的旋律
- 4.00 醒日仔時間
- 5.35 聯誼學吓
- 6.00 THE BEACHCOMBERS
- 6.30 HONG KONG CONNECTION
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 賽馬情迷
- 8.30 新聞報導
- 9.35 春滿杏林
- 10.30 牢獄狂追
- 11.30 新聞報導
- 11.40 賽馬預測
- 12.15 全日播映完畢
- 12.00 12.00 P.M. TV PROGRAMME STATION OPENING
- 1.30 1.30 P.M. GENERAL HOSPITAL (C)
- 2.30 2.30 P.M. DAYS OF OUR LIVES (C)
- 3.30 3.30 P.M. WHEEL KID TIME
- 4.30 4.30 P.M. MONTEY HENRI (C)
- 5.30 5.30 P.M. HARVEY CARTOONS (C)
- 6.30 6.30 P.M. POPPETS (C)
- 7.30 7.30 P.M. BUCH HIGH PRIVATE EYE (C)
- 8.30 8.30 P.M. LOOK & LEARN (C)
- 9.30 9.30 P.M. THE BEACHCOMBERS (C)
- 10.30 10.30 P.M. HONG KONG CONNECTION (C)
- 11.30 11.30 P.M. MAKE NEWS & THE WEATHER REPORT (C)
- 1.30 1.30 P.M. "WALPS AND STRATS"
- 2.30 2.30 P.M. PLAINPOOD ROAD (C)
- 3.30 3.30 P.M. (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 4.30 4.30 P.M. "THE STRANGER"
- 5.30 5.30 P.M. NEWS IN BRIEF (C)
- 6.30 6.30 P.M. M.A.S. (C)
- 7.30 7.30 P.M. (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 8.30 8.30 P.M. "CRYING UP"
- 9.30 9.30 P.M. "THE REDWING BLUE"
- 10.30 10.30 P.M. PRISONER (C)
- 11.30 11.30 P.M. LATE NEWS (C)
- 11.40 11.40 P.M. "TUE'S TALK" (C)
- 11.50 11.50 P.M. CLOSE DOWN

WILLIAMS

WILLIAMS



# 彈炮衣糖是「仔蝶蝴」 影電慾情藝文稱被



三十年代的著名情慾小說家占士簡，寫了一部名為「蝴蝶」的小說，曾被多國列為禁書，不許出售。現在，麥金達斯却將它改編，拍成電影，譯名是「蝴蝶仔」。蝴蝶而加一個仔字，相信是受到港產片「靚妹仔」收得所影響。

飾演「蝴蝶仔」的女主角菲沙杜拉，以處女作姿態演出，竟憑此片奪得荷里活紐約影評人協會頒贈一九八二年最紅新女星金球獎，因而成為矚目的頭條新聞，哄動一時。

去月（四月）底「蝴蝶仔」在英上映，由於女皇御前首映，英國電檢處曾剪去幾場床上戲，女主角為此抗議，不肯赴英出席首映禮，結果，電檢處讓步，以原裝版本上映。這新聞傳出後，更增宣傳價值，使該片賣座大盛。

這是一部一顆包上了糖衣的炮彈，攻打人類的道德觀念，要將道德觀念從人們的腦海中炸個稀爛，女主角用盡千方百計向父親獻身，造成亂倫故事，而導演用美麗的景色，高超的技巧和悅耳的音樂麻醉觀眾，使觀眾在悅耳悅目中只覺得在享受，忘記故事的污穢辣澀。這是一部意識甚壞的影片，偏偏受到美、英觀眾的極大歡迎。（駱嘉）



## 風作的克納柴察李 「離隔死玩」是果結



電影的名字，越來越古怪，香港拍攝的如此，西片的譯名亦如此，即以尊雅威遜執導的新片「玩死隔離」便是一例。

「玩死隔離」的來頭不小，導演如上述製片是曾以「老千計狀元才」和「大白鯊」奪得奧斯卡最佳製片人美譽的李察柴納克。演出主角由「鬼馬兄弟」一孖寶諸星魯魯西及丹雅萊特担任，配樂則由金像音樂大師傑德力負責，全片配上跳躍式的音樂。

傑德力的金像獎是以「兩點酒在我的頭上」奪得的。「鐵金剛勇破海龍幫」、「傻妹當軍」、「勝利大逃亡」是他的近作。

「玩死隔離」是一部頗為特別的喜劇，不但逗人發笑，更有諷刺味道。內容與「大白鯊」、「老千計狀元才」都不相同，李察柴納克今年改變作風，嘗試拍攝不同風格的新片，就選上了喜劇。他找尊雅威遜執導，曾被笑是否開玩笑，怎料聽說了內容之後，自己也覺得有趣，馬上便答允了。

結果，「玩死隔離」得而面世。（駱嘉）



### 頁之遊旅

## 的壁滿鴉塗 廂車鐵地約紐



紐約的地下鐵，有古老一面，也有新的一面。

先說古老的，地鐵車站不必說了，要是借來拍恐怖片的話，氣氛雖然未必比得上倫敦，聽說倫敦是鼻祖，百年前已經創建，紐約車站是否陰森，每天裡來往人多，就是也沖淡，不過由於鐵欄處處，加之以快要變壞的木料，若然恰巧當班的是黑人，你想像中這個地方會是怎樣。

到了晚上，地鐵車站，包括了候車月台，甚至車廂裡的治安，壞到頂透，我到步後，就三番四次地被友好警告，是以夜後我寧願多花點錢去搭的士，也不願用幾角錢買個「鴉碼」鑽到地下去。

不願用幾角錢買個「鴉碼」鑽到地下去，紐約地鐵無疑對中國人提供很大的方便，唐人街的站牌，英文之外，斗大寫着「華埠」，不懂英文，也不致走錯。這點應讚。

你會奇怪，為甚麼搭地鐵要買鴉碼，這是全美國地鐵特有的售票方式，售票兩字有用錯了，應該說搭車才對，事實上根本無票，要搭車，先去票房買鴉碼，去年是每個伍毫，今年已漲價柒毫半，同是那個像小銅元的東西，每次搭車，把一個銅碼投入旋轉機，便可順利通過，賣鴉碼的多多益善，為求方便，不少人是多買，鴉碼不能在市面

上作錢幣流通，然而在趕搭車的時候，口袋裡有，自然可以節省點時間。

由此，亦可以知說美國地鐵是沒有自動售票機了，這論電腦控制呢？不過鴉碼亦有好的地方，客人多買，沒搭車，地鐵也有進帳，遺失了也是閣下的事。妙用還是在近年來通貨膨脹，鴉碼表面並沒有刻着銀碼。五角錢一個是它，柒角半又可當不是同樣的一個，地鐵車費起價，每次必前有所聞，有沒有人也憤憤不平，我不知道，但每天非搭車不可的，多買幾個在手，就肯定會有，雖然地鐵也是有月票的。

說罷舊的，在新的一面，像一藩市地鐵站的寬敞，華盛頓月台邊緣，在列車快要到的時候，地面上一系列黃色警示燈自動閃起來，這都是非別處可及，無疑他們都是近年才通車的，紐約古舊，無論如何是辦不來。

但它亦有本身的形式，俗愛東西半球的鐵也搭過不少，從來就沒有遇見過內外塗滿的花斑斑的車廂。港九巴士也偶有發現，還不是學生們手摸，無聊地寫上幾個字，這是惡性塗污，不足以談上美感，紐約地鐵就不同了，不單是一個車廂，我見過不少，畫得七彩繽紛，是拿噴漆噴的，不可能出自個人心思，驟眼看來，是幅紊亂無章的集體創作，好比你畫過，我也來，填空檔的有之，蓋上去亦有發現。

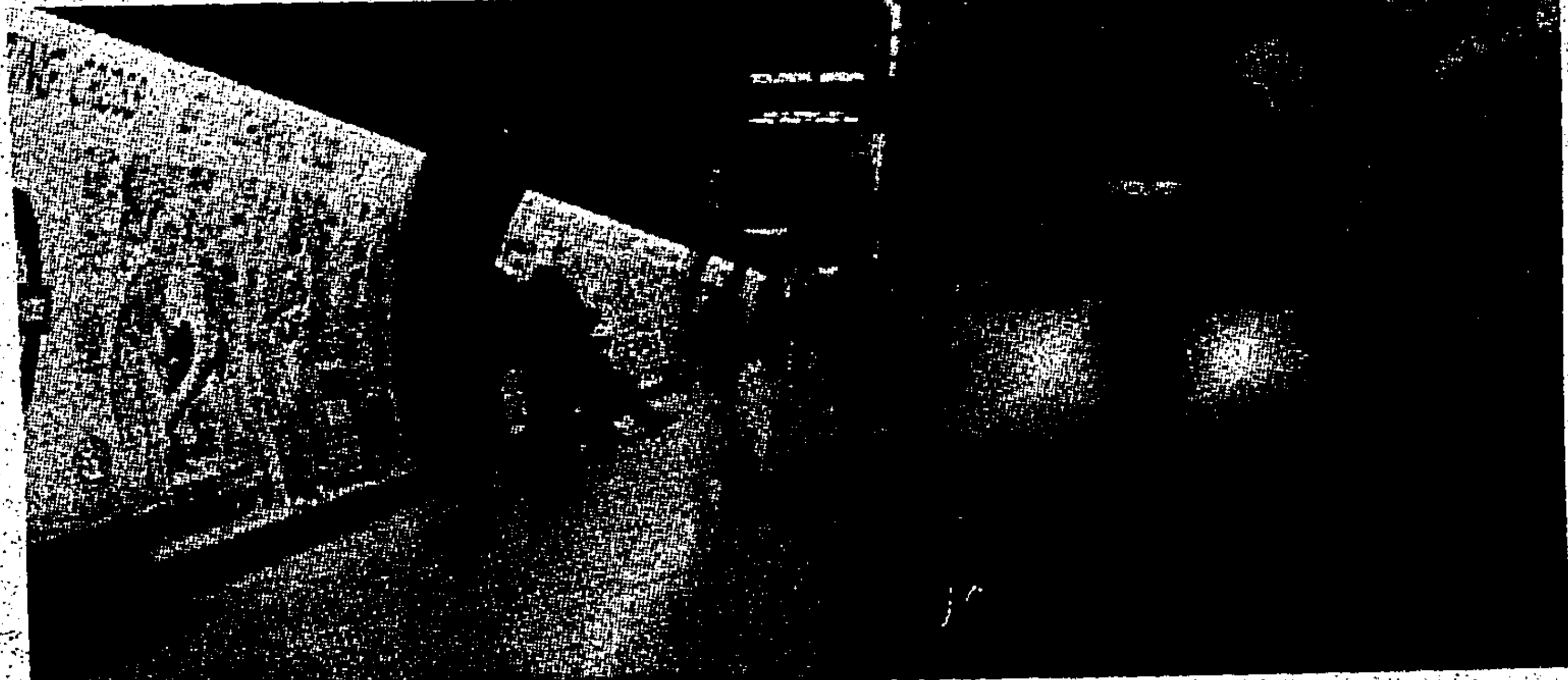
車廂面積不少，要塗滿，一下子無論如何辦不來，而且還要窮數人甚至多人之力，列車又是流動的，停站時間短得很，車廂裡又是擠擁，客人就算是讓開，也無濟於事，難道管理員不會干涉嗎？我真是無法想得通。

看手筆敢說絕對不是頑皮所為，這班人畢竟是帶點兒美術，誇大一點也可以淺淺的藝術造詣，努力下去，將來說不定有所成就，以車廂作畫，是有意發洩和表露自己的傑作，絕非無聊可比，然而他們竟利用甚麼機會來搞，於是我只好去打聽打聽了。

列車不是要拖回廠裡調班的嗎？這班街頭畫家便偷進廠裡，乘人不覺便盡

情噴繪，久而久之，便成功了一幅集體創作，雖然他們不會互相默契和聯繫，猶其是如此，方覺得如有獨到可愛的地方。車廂外，平滑表面較多，也見有一氣呵成的，廂內則白面較少，大刀闊斧難見，那天恰巧搭客不多，我還是來不及仔細欣賞便要下車了。

我又發現了好些外壁部份是經過了洗刷，但並不乾乾淨淨，畫面破壞了，反面覺得一塌糊塗，比畫滿了更壞得多，為什麼地鐵當局不防止於先，讓風氣出來，方作出殊不澈底的善後工作，所得的又是相反效果，當地人也說，可能已停止洗刷了。下文如何？還沒分曉呢？





「維也納之聲」音樂會

市政局為慶祝大會堂二十週年紀念，特於六月六日及七日假大會堂音樂廳主辦三場「維也納之聲」音樂會，由維也納民族歌劇樂團演出。

演奏會將於六月六日（星期日）下午三時及晚上八時及七日晚上八時舉行。門票分十元、廿元、卅元、四十元及五十元四種，即日起至五月十七日止接受郵購，票所訂座將於五月十日開始。郵購表格可於大會堂票房索取。

樂團的指揮為魯德夫·比布路，獨唱者分別為女高音馬蒂妮及男高音卡斯高基。

維也納民族歌劇樂團的發源地是維也納民族歌劇院，歌劇院的前身是皇家金禧地方劇院。

第二次世界大戰後，劇院成立了新樂團和合唱團，演出的劇目包括滑稽歌劇、當代歌劇和古典輕歌劇。

維也納民族歌劇樂團會灌錄不少唱片，更贏得「唱片大獎」。

一九六六年以來，樂團開始作定期性的巡迴演出，在瑞士、荷蘭和日本等地大獲好評。

本港著名角聲合唱團定於九月廿日（星期一）假香港大會堂音樂廳舉行第五輯音樂會「抗戰歌曲演唱會」，演唱歌曲包括：旗正飄飄、松花江上、抗戰歌、長城謠、思鄉曲、故鄉、嘉陵江上、八百壯士及黃河大合唱等，嘉賓歌星包括：上男、女、對唱等有興趣者，請於九月九日中午九時至九時三十分分選往九龍牛頭角下邨第十三座五十五號中基堂（九龍灣地鐵站對面）該團練習地點報名。（查詢電話：八四六七五四）

團唱合聲角  
員團新收招



第一張電子數碼錄音唱片

「雲追月」

在港首張電子數碼錄音唱片，由香港唱片有限公司與香港管弦樂團首次合作之下，假大會堂進行全港首次之電子數碼錄音，名為「雲追月」。

由於香港管弦樂團早已達到世界水準，而香港唱片有限公司過去幾年曾與日本及星加坡當地管弦樂團灌錄中國樂曲，而獲得極大成功，其中包括「梁祝協奏曲」和「長征交響曲」均打破一切銷售紀錄，成為本港出品管弦樂作品的首張白金唱片和金唱片，因而驅使香港管弦樂團和香港唱片有限公司這次的合作。

這次之唱片灌錄了十二首不朽中國藝術歌曲、民謠及國樂。這十二首名曲均由日本著名作曲家負責編曲配樂。擔任指揮是首次與香港管弦樂團合作之美國青年指揮家賴健豪先生。在錄音方面，香港唱片有限公司聘請著名日本唱片監督MR. HIROSHI ISAKA負責製作。錄音工程師是聞名的MR. IWAO KOJIMA和曾參與PINK FLOYD THE WALL製作的MR. DAVID BURGESS。

這次全部錄音過程之器材均由音啊顧問有限公司及日本CAMERATA TOKYO聯合提供。

男高音翁強

介紹「弦外之音」歌劇

為了顧及本港普通話聽眾，香港電台第五台將於五月十五日開始，逢星期六下午四時至四時三十分，推出一系列普通話音樂節目，邀請本港音樂界各方面之專家，以普通話作專題音樂介紹，節目名為「弦外之音」。首十三輯由本港著名男高音翁強主持。

翁強早年畢業於北京藝術學院，一九七一年來港後，隨著名女中音歌唱家陳之霞女士學習聲樂，一九七三年獲獎學金赴澳洲薩爾斯堡莫札特音樂學院深造。一九七五年轉赴意大利繼續鑽研聲樂歌唱技術，學習期間，在奧地利英士堡及米蘭舉行演唱音樂會獲得好評。一九七八年返港，一九八〇年應邀參加廣州第二屆「羊城花會」演唱，現任教浸會學院音樂系。

在第一輯「弦外之音」中，翁強將介紹「歌劇的誕生」，包括歌劇的序曲，獨唱（詠嘆調），二重唱，三重唱，四重唱，合唱及舞蹈場面。

第二輯主題為「歌劇的成長和開始」，會介紹羅西尼的「塞維利亞的理髮師」，貝利尼的「諾瑪」及唐尼采第的「拉摩的露西亞」。

第三輯主題為「歌劇燦爛輝煌時期」，介紹威爾第的「弄臣」和「游唱詩人」，「茶花女」，「命運之力」，「阿伊達」及「奧賽羅」。

第四輯主題為「歌劇開始表現罪惡和普通人」，介紹普契尼的「波希米亞人」，「托斯卡」，「蝴蝶夫人」，「尼尼羅」，「斯嘉麗」，「船娘喬康達」，「瑪斯卡尼的「鄉村騎士」及里昂卡伐路「小丑情淚」等。

先鋒視聽教育研究社 主辦  
(The Pioneer Audio-Visual Educational Research)

先鋒英語補習社 首創錄音帶補習法 專補英文課本各科

本社籌備多年，獨具下列四大特點：

- 一、英人錄音聲帶
- 二、專家粵語講解
- 三、導師個別輔導
- 四、冷氣語言課室

廉收學費・時間任擇・贈送講義

- \*本社中、小學各級教材均備
- \*特設升中英文預習班
- (特別適合由中文小學升讀英文中學之學生)

九龍旺角彌敦道546號旺角大樓九樓F座  
對正地鐵油蔴地站碧街向東出口  
報名地址：九龍旺角花園街45號十樓 近中國旅行社  
查詢電話：3-851344 (簡章備索)

課程名稱	教本數目	聲帶時間	港幣價目	聲帶版本
先鋒自學英語		4小時		
① 札根課程	一冊	4	\$85	各有廣州話版及普通話版兩種
② 枝幹課程	一冊	8	\$150	
③ 綠葉課程	一冊	4	\$95	
有聲英抄進階	12冊	2	\$42	
英語拼音自學	一冊	3	\$60	廣州話講解
先鋒語錄精華	一冊	9	\$150	(雙語對照) 英語及普通話

剪此廣告到本社購買，可獲八五折優待

大減價

佳聲琴行  
KARLSEN PIANO CO., LTD.

總代理  
美國琴王  
Baldwin®  
鋼琴、電子琴

經銷  
各國名廠樂器、琴譜、唱片、錄音帶及鋼琴零件和工具、調音、修理及買賣舊琴。

附設  
音樂中心教授鋼琴、電子琴、結他、小提琴、聲樂、管樂和樂器等。

寫字樓：謝斐道146號地下 TEL: 5-750870  
總行：香港灣仔軒尼詩道164號寧寧大廈地下 TEL: 5-756239  
分行：九龍旺角太子道西131號地下 TEL: 3-808030  
茶灣分店：德輔道中52號新大新大廈二樓A座 TEL: 12-434646  
服務部：TEL: 5-750185

十二星座本週運程推算

白羊座 3月21日—4月20日  
本週不妨找尋歡樂的節目，以鬆弛緊張的神經。構思的意念可能有機會成為事實，別人的助力頗為重要。十八日的项目看似容易，但可能由於疏忽大意而變成複雜。共事的人與你同一陣線，團體的力量顯得強大。

金牛座 4月21日—5月21日  
某人的動機不必懷疑，這是於你有益的，不妨樂意接受任務。十八日大利參加約會及研討會，你的意見受到別人的尊重。家居的项目宜作出改善，不妨與家人商量。對年輕的人勿過份固執，應予以接受和諒解。

雙子座 5月22日—6月21日  
本週不宜旅遊，這只會帶來失望和誤會。你的情緒傾向不穩，容易與身邊的人發生衝突，宜每晚提早休息。目前只宜策劃的工作，推動的機會尚未來臨，暫且忍耐吧！發表言論時，宜留意聲線和儀表，祝你好運。

巨蟹座 6月22日—7月23日  
本週宜盡量避免高空工作，意外可能會發生。理想主義並不能解決問題，宜腳踏實地。進行旅遊项目的人，一切困難可迎刃而解。十九日不妨接受新的挑戰工作，這是一個好的開始。法律性项目將會有突破。

獅子座 7月24日—8月23日  
宜集中熱衷的项目，過份閒散的心情應該收斂，目前是求上進的日子。生意上的交易，宜選擇午餐的時間，成功的機會大為提高。愛情的意念會影響日常的工作情緒，應公私分明，以免降低工作效率，前途為重。

處女座 8月24日—9月23日  
本週有利於推出大型的計劃，特別是已作好準備功夫的人。上頭的態度軟化，請求的事项可望獲得批准。十七日大利找尋職業，幸運是屬於你的。十九日展開的友誼十分樂觀，看似不可能的事終於降臨了，祝你好運。

天秤座 9月24日—10月23日  
本週的進展緩慢，眾人傾向懶散，應提防疏忽所造成之錯誤，後果是相當嚴重的。好消息可望在十七日黃昏出現，十八日有利於發展業務的人，升級的機會甚高。從事娛樂性行業的人，可能獲得海外的合約。

天蠍座 10月24日—11月22日  
與某位年長的異性關係微妙，你可能感到猶疑不決。週初得到的喜訊，是令人意想不到的。娛樂的消費應有節制，切勿養成揮霍的習慣。家庭的需要應放在首位，宜收斂對外任性的心理。操作複雜的電器，宜請教專家。

人馬座 11月23日—12月21日  
工作的壓力沉重，可能會影響你的健康，應注重定時的飲食和睡眠。社交的活動宜盡量避免，朋友的玩樂不必跟從。與愛侶可能發生磨擦，也許由於金錢上的問題。十九日宜與有權勢的人打交道，但不宜大拍馬屁。

山羊座 12月22日—1月20日  
家人的意見頗多，你不能全部依從，也許會出現少許的風波。本週使用家居電器的人，宜注意安全的措施。週初大利處理房產的問題，有意搬遷的人，將找上合理的地方。附加的責任宜欣然採納，勇於接受挑戰吧！

水瓶座 1月21日—2月19日  
宜服從工作的命令，切勿裝做懶懶的藉口。當面對別人的困難時，宜採取肯定的態度。本週正等待好消息的人，你可能感到十分失望。十七日大利思考創作的項目，與上頭接洽時，宜運用說話的藝術，切勿孩子氣。

雙魚座 2月20日—3月20日  
完成的工作能給予莫大的成功感，家人同樣得到安慰。某人的態度突變，你可能意想不到。宜採用固定的方針，不要讓同伴無所適從。對新的任務也許經驗不足，應努力學習，多用眼觀察，用耳聆聽，切勿武斷。



# 以「立體聲音樂結合社會服務」

## 城市民歌創作比賽發掘樂壇新秀

在四月革新新二台除加強節目內容，重組新配搭外，更進一步發揮「立體聲音樂結合社會服務」的精神，為拓展本港樂壇，發掘及培養本港樂壇後起之秀盡一分力量。承接過往的努力，再接再勵，第二屆城市民歌創作比賽已定於五月廿二日（星期六）晚上八時假大專會堂舉行。

一九八二年城市民歌創作比賽由香港電台主辦，香港現代民歌協會協辦。目的是鼓勵更多純樸、清新的本港優秀音樂作品。

香港電台第二節目總監吳錫輝出

### 丘曉秋學生音樂會

#### 六月一日舉行

丘曉秋是本港所熟悉的著名女高音歌唱家，她不僅經常在音樂會上演出，而且近幾年來還設帳授徒，積極培養後進。同時為了推廣健康的音樂，為了使學生們有更多的演出機會，她還創建了「長風合唱團」，曾多次在香港大會堂音樂廳演出，受到觀眾熱烈歡迎和各界刊輿論一致的好評。隨後又多次為市政局邀請與香港中樂團合作演出。

是次「曉秋學生音樂會」已定於六月一日（星期二）晚上八時在大會堂劇院舉行。共有十四位學生參加，計有：彭綉珍、容潔芝、朱潤蓉、楊玉芬、黃德齡、陳啟靈、潘鈺鳳、張海鳴、梁芬、何權輝、蘇美華、毛海元、陳麗珍、張卡斯。演唱內容有中外著名歌劇選段，中外藝術歌曲與民歌等。丘曉秋老師一再強調：「為了讓學生們在藝術實踐上正視和改正自己的不足，同時為了不斷提高和改進自己的教學方法，我總力求創造一些機會，讓學生們走出課堂，到大廳廣眾之中去演唱。」

席前日記者招待會時表示：「鼓勵香港新一代以創新音樂語言，反映現代生活，傳達年青人訊息的第二屆城市民歌創作比賽，可說是港二台為配合新口號「立體聲音樂結合社會服務」而邁進的第一步。主辦當局希望透過這項有意義的音樂活動，啟發年青人對作曲填詞的興趣，發掘更多音樂專才。」

### 週末演奏廳

#### 項斯華古箏獨奏

中國著名演奏家項斯華最近已移居本港。四月十八日假藝術中心演奏廳舉行一場古箏獨奏會，香港電台已把該演奏會實地錄音，安排於五月十五日星期六晚八點第二台的一週末演奏廳節目中播出。

項斯華早年於上海音樂學院附中主修鋼琴，後改習古箏，於一九六五年畢業於上海音樂學院民族音樂系本科古箏專業。一九六五至七九年間，任北京電影樂團古箏獨奏演員，兼暨琴演奏員，其間曾任上海樂團獨奏演員，戰友文工團獨奏演員，參加為尼克松、布托等國家元首的演出。一九七九年至八一年間，任中國歌劇舞劇院民族樂隊獨奏演員。一九八〇年為日本東京音響公司錄

總監吳錫輝、編導葉漢良、香港現代民歌協會主席馮偉才、永恆唱片公司代表鄧炳恒、評判泰迪羅賓、盧國沾及周慕瑜等。

第二屆城市民歌創作比賽分為：◎新曲新詞、及◎舊曲新詞兩個組別，參賽作品需以中文（國語或粵語）演唱。初賽已定於五月初在香港電台舉行，屆時，評判團將會在新曲新詞組中選出二十首樂曲，及在舊曲新詞組中選出十首優勝作品參加複賽。最後，評判團會在新曲新詞組之複賽作品中選出其六首優勝作品參加決賽，並且在舊曲新詞組中選出冠軍、亞軍、季軍，於廿二日決賽，晚會中，由港台「唱家班」節目主持人示範演唱。

每組之冠軍、亞軍、季軍將獲大會送出紀念獎牌，另永恆唱片公司會為每組表演優秀之作品灌錄唱片發表。

◎「音樂與音響」增加篇幅  
四月號已出版內容更豐富  
由陳浩才主編之「音樂與音響」月刊，為現時本港唯一以推動正統音樂文化為宗旨的音樂雜誌，自一月份改版以來，銷路直線上升，故四月份將增加篇幅。

### 古箏獨奏

製一項斯華中國著名曲集，八一年又為中國唱片社灌錄一項斯華獨奏曲集。◎八一年又隨「中國表演藝術家小組」赴法國及西班牙參加藝術節活動。項斯華亦為中國音樂家協會會員，北京古箏研究會理事。

項氏於四月之獨奏會所演奏古箏曲計有：改編自古琴曲的「廣陵散」，改編自琵琶譜的「月兒高」，客家漢調名曲「出水蓮」，潮琴名曲「寒鴉戲水」，山東曲「四段曲」，江南絲竹「四合如意」，河南板頭曲的「泣顏回」及「河南八板」，據昆曲改編的「林冲夜奔」，傳統的古箏名曲「高山流水」，「漁舟唱晚」及「漢宮秋月」，現代創作樂曲「幸福渠水」及「戰風風」等。

幅至九十六頁，以加強對讀者服務，售價仍維持每本七元，可說物超所值，長期訂閱電話為五十一六三二一九四。

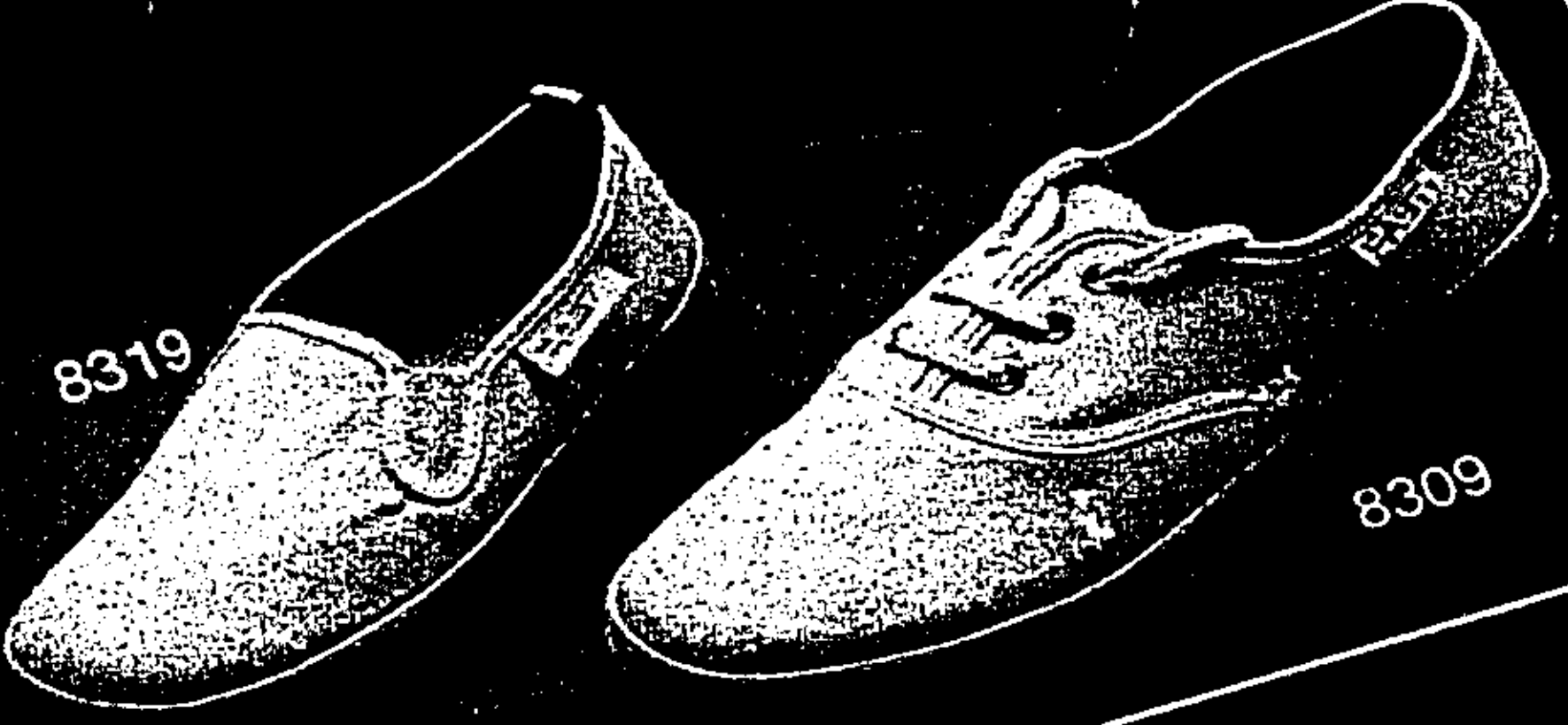
今期內容較過往各期更為豐富精彩，計有影響本港音樂及表演藝術發展前途的兩篇重要講稿，有關該兩講稿及國際音樂研討大會的評論，獨家以俄語訪問M. 蕭斯達高維契，專文報導卡拉揚在日本的情況，著名演奏家爭奪指揮棒的國際潮流分析，巴哈「馬太受難曲」的重現人間故事，而原有的音樂家執筆的樂壇彙英會，最新唱片介紹，音樂活動剪報，帶你認識音樂，電台古典節目精華等欄目，更是篇篇具有知識性趣味性。

此外，今期並有世界大樂隊柏林愛樂樂團的發展史文章，同時舉辦音樂問答遊戲，送出鉅獎，獲獎者將可獲得柏林愛樂樂團成立百週年紀念唱片。

司徒志超、周永傑結他演奏會  
本港著名盛名之古典結他手司徒志超，將於五月十六日（星期日）下午三時正，假大會堂文娛廳，與周永傑舉行一場古典結他演奏會。

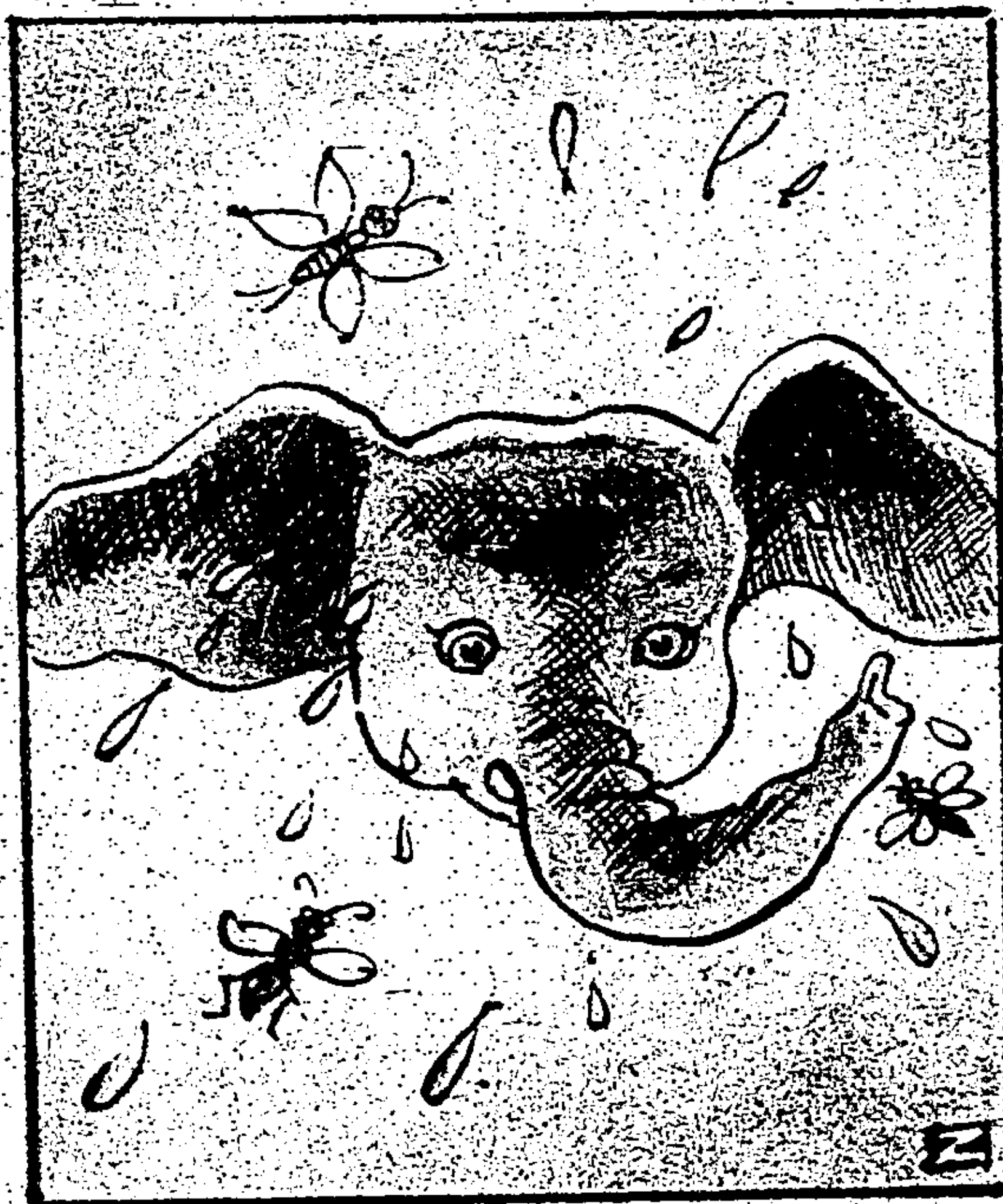
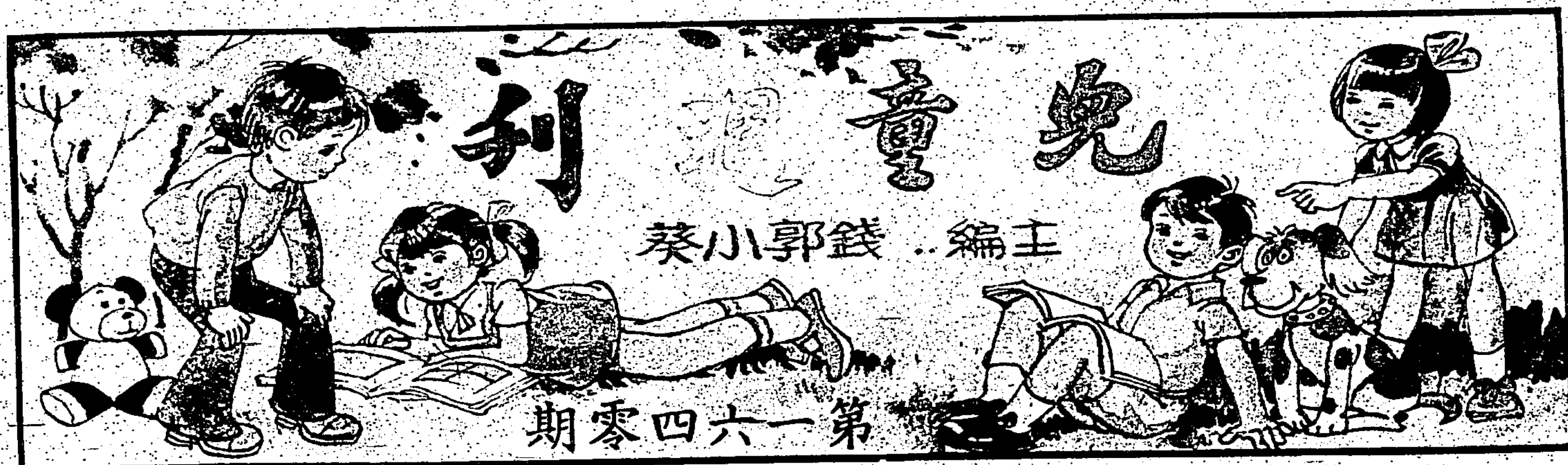
該音樂會由文化署新界文娛節目處主辦，內容包括清新雋永之結他小品及抒情浪漫的輕古典音樂世界。節目包括伊利沙伯時代詩琴二重奏三首，巴里奧之B小調練習曲，杜亞提之賦格短曲三首，史卡拉第之奏鳴曲三首，卡努尼之小夜曲第三號，巴里奧之大聖堂、巴赫之D小調雙協奏曲及維瓦第之大協奏曲。

# 着鞋着快意 快捷又寫意



特別介紹：黑底石磨帆白鞋

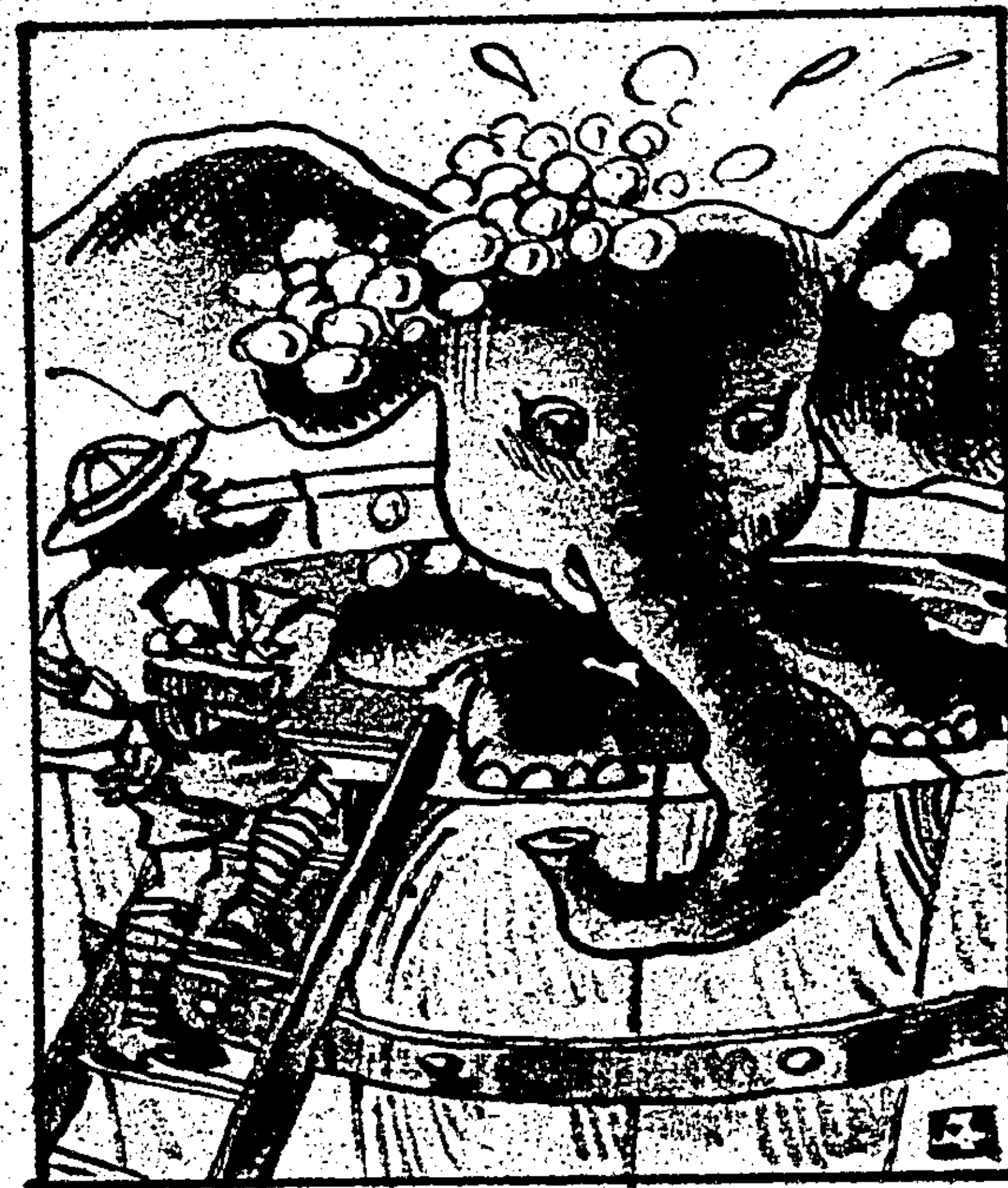




④那個馬戲團的人，他從來也沒有見過這樣大型的小象，小象聽了，真是心花怒放。



⑤有一天，來了一個馬戲團的人，他一見了小象，非常高興，要邀請小象到馬戲團裏做象明星。



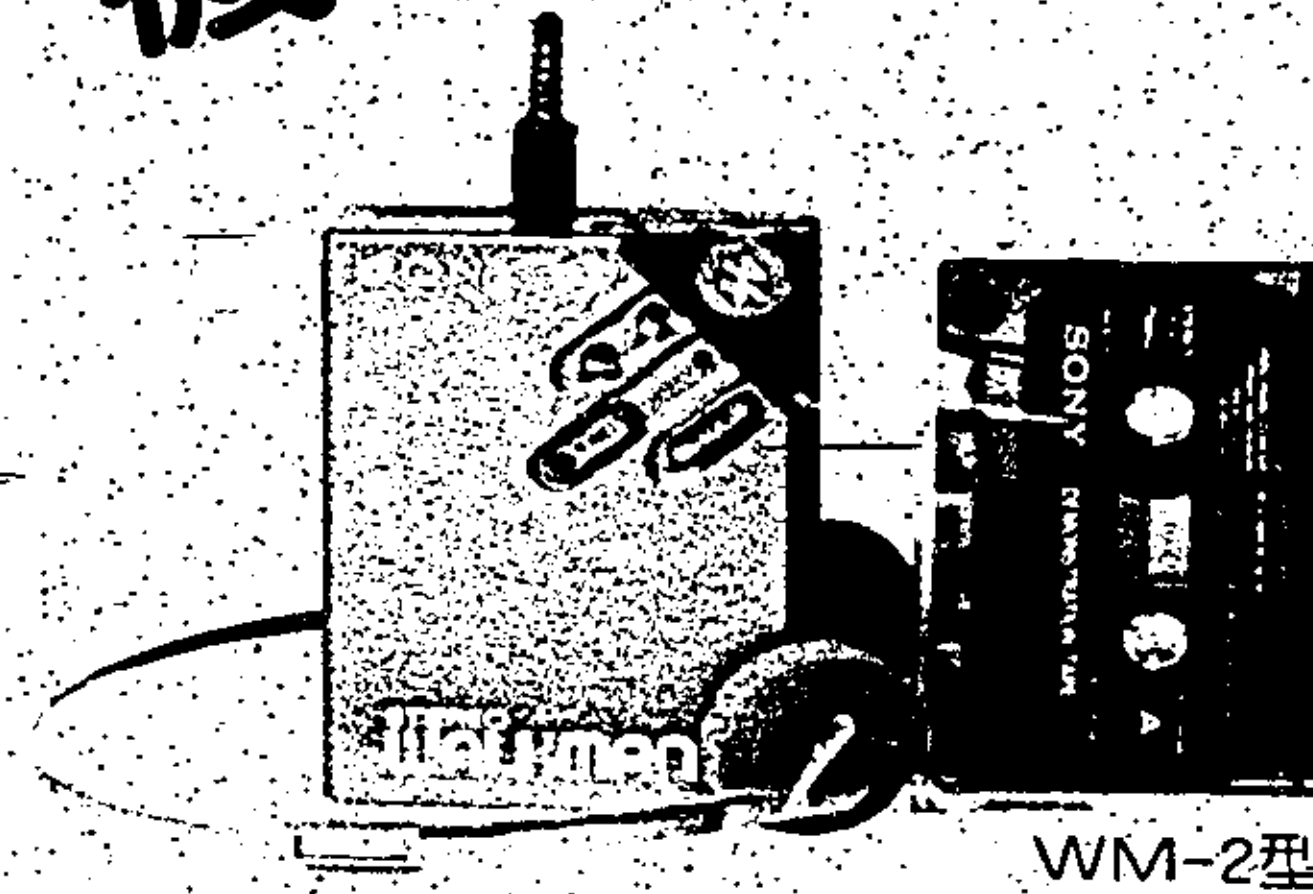
⑥小象去到那人的家，那個人提議牠先洗過澡，因為牠的身體很髒，必須要把洗得清潔才好表演。小象坐進滿滿水的水盆，誰知……  
(未完)



⑦小象跟着馬戲團的人回去，其他的小象都來，行。牠們都依依不捨。



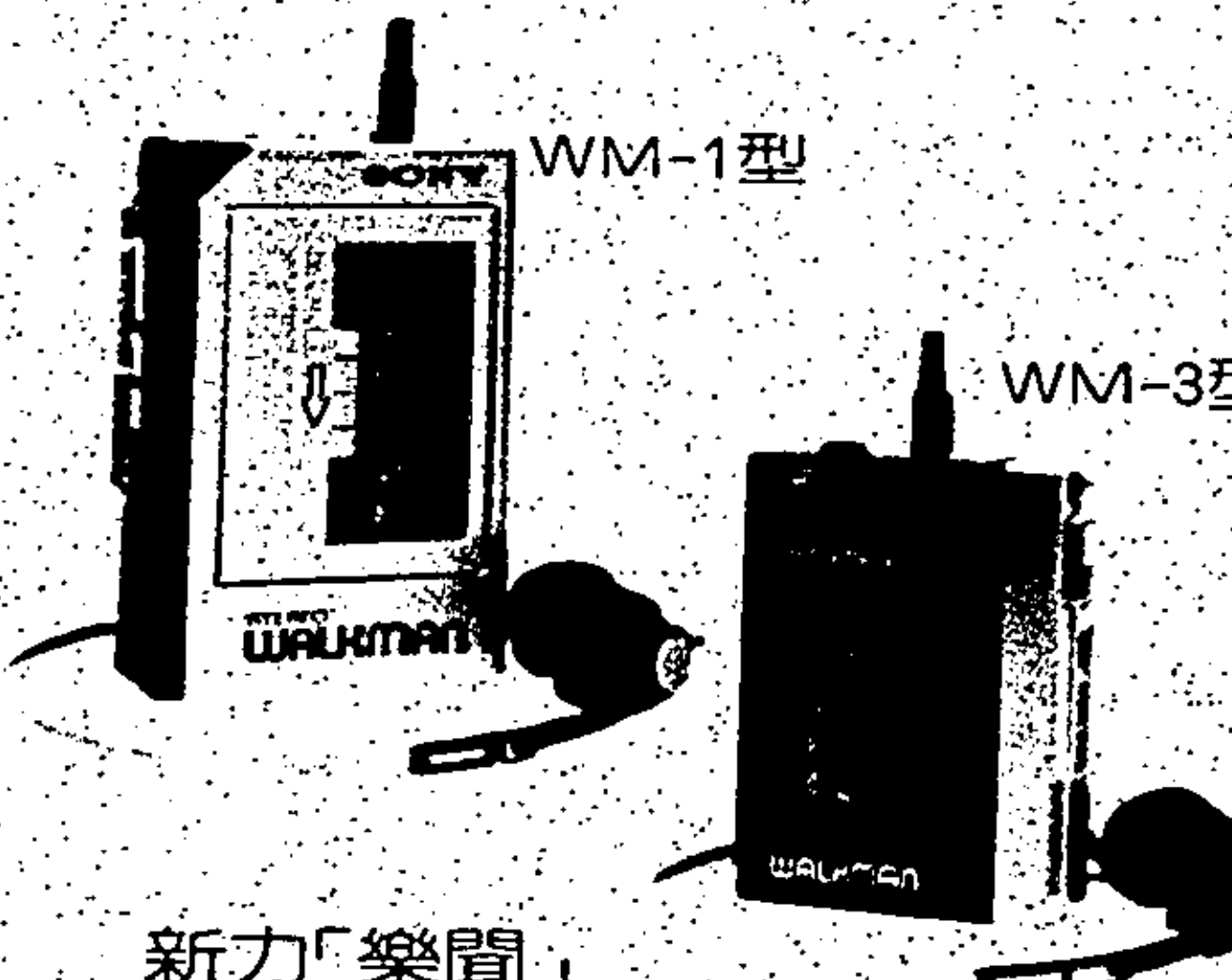
## 新力「樂聞」 WALKMAN 嬌俏迷人 機中翹楚



新力自創造出舉世矚目的Walkman後，其他牌子爭相仿效，但新力不斷精益求精，創下科技新突破，Walkman 2的誕生證明新力又一次領導潮流，永遠站在潮流的尖端。

Walkman 2線條優美，體積輕巧，與一盒錄音帶的體積相差無幾，是市面上最小型的耳筒HIFI機。

新式掛扣，可隨意掛上及解下，無須解動皮帶，方便實用。附送電池盒，可配大號電池，更加經濟耐用。



新力「樂聞」  
備有多種款式，任君選擇。

新力「樂聞」添姿采  
首創潮流款最優

**新力牌**  
**SONY**  
THE ONE AND ONLY

總代理：福原電業有限公司  
干諾道中122-124號  
海港商業大廈19樓  
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司  
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188  
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311  
(旺角店營業至晚上九時半，星期日照常)  
維修服務：香港 5-632231 九龍 3-642276  
廣州 33089





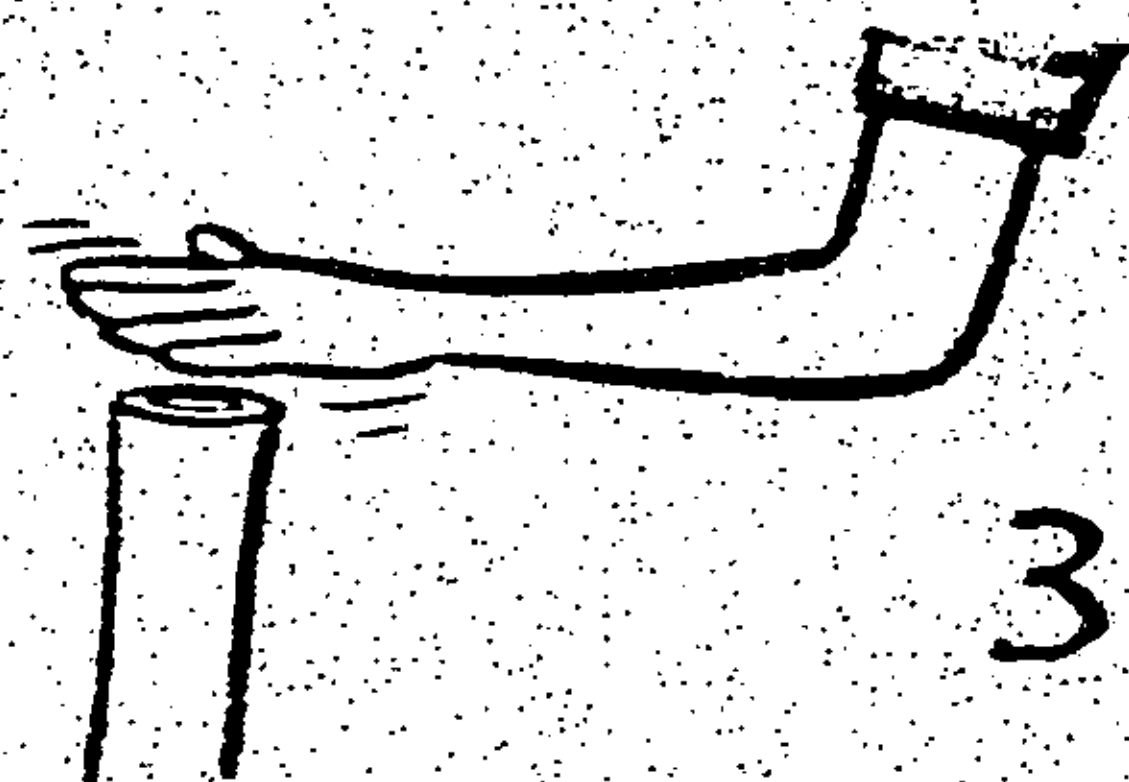
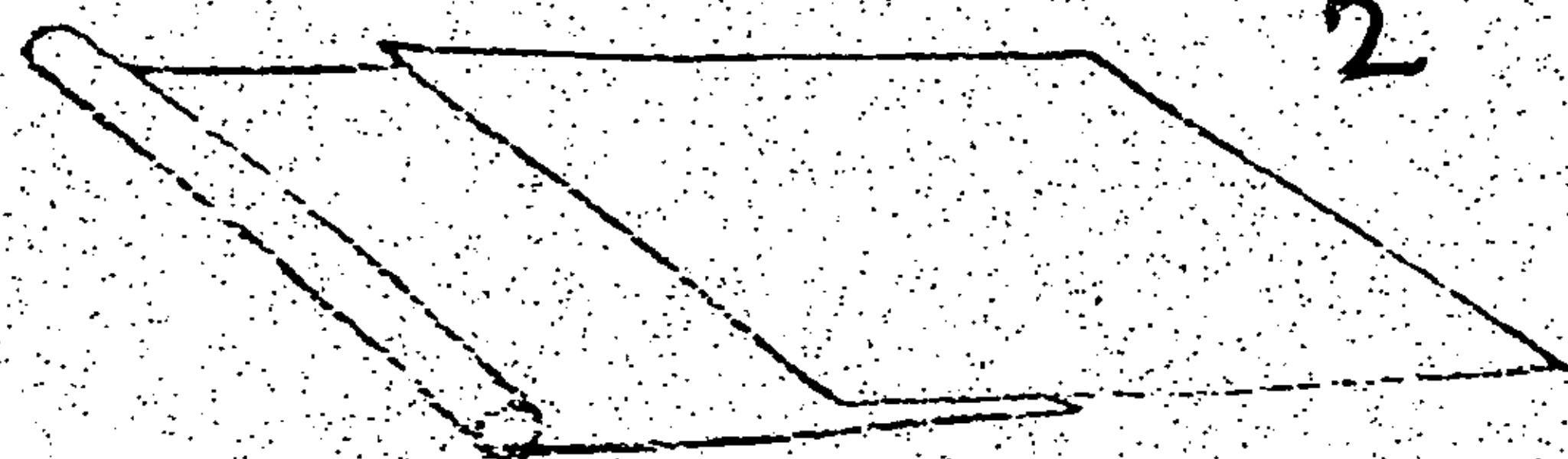
## 快樂園地

狄克主持

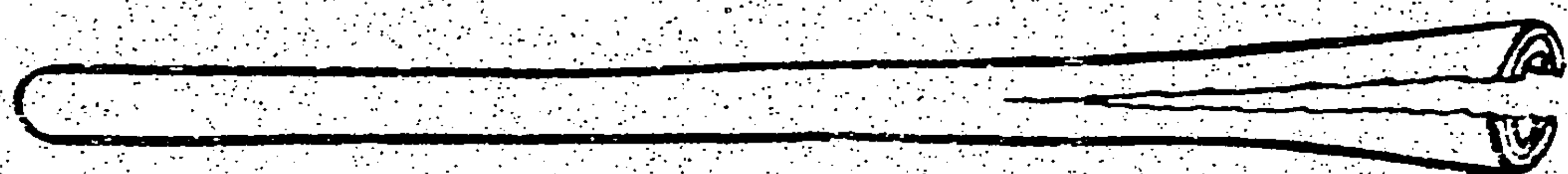
### 舊報紙的妙用

每一個家庭都有舊報紙的。現在介紹一些用舊報紙做的小玩意。在課餘玩玩，可有趣呢。

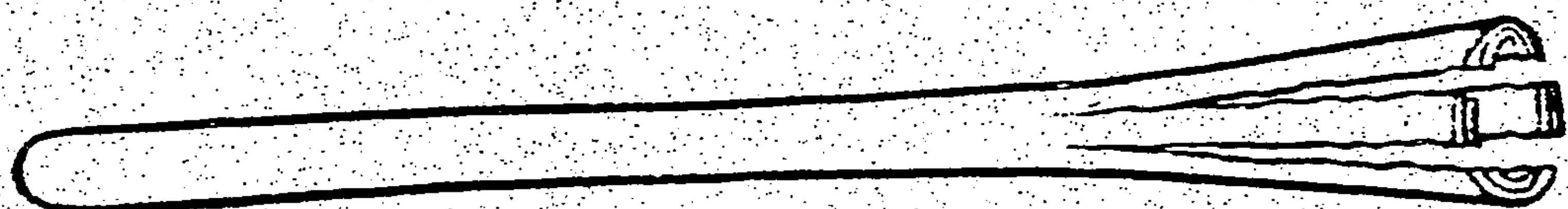
- ①用三張報紙，鋪在地上，一張疊一張的，如圖①所示；
- ②依照圖②把它捲起來；
- ③把兩端拍拍，便整齊；
- ④依圖④剪開；
- ⑤依圖⑤再剪開；
- ⑥把手指穿進去；如圖⑥
- ⑦輕輕的夾着當中的紙，輕輕的向外拉，便變成圖⑦的樣子，便可以玩了。



4



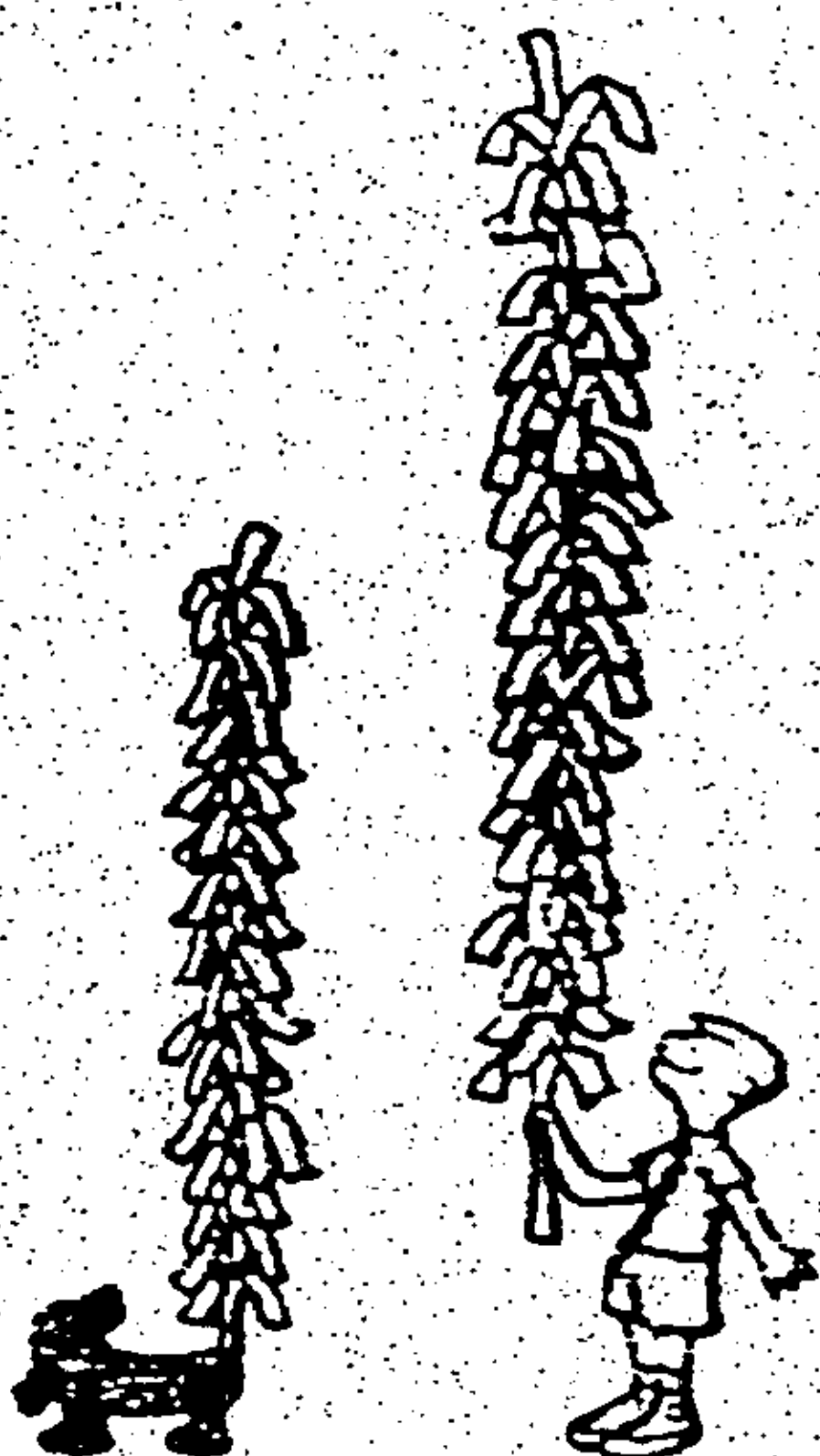
5



6



7



松鼠和金花鼠一同去野餐，牠們發覺有些怪異的地方，例如：有很多尖銳的樹頭，那是以前沒有的；松鼠又發覺他心目中的野餐地點不見了，心中更是疑惑，不過金花鼠倒不太介意，因為牠肚子餓了，牠希望快些找個地方吃東西。牠們總算在一處風景優美的地方找到了一個野餐的好地點，便把帶來的毛毯鋪在地上，又把帶來的硬壳果放好。金花鼠拿起了一個硬壳果放進口裡的。

### 神秘事件

時候，突然聽到了松鼠尖聲的叫起來：「快來看，我有驚人的發現。那道橋，昨天還沒有。」

「這小河好像寬了很多，可能這地方我們以前還沒有來過……」金花鼠說。

「什麼？別作聲，我正想起了一個問題，」松鼠沉思了片刻，然後像是恍然大悟的說：「我知道了。」

「我知道了什麼？」金花鼠說。

「那就是說，這裡是松鼠和金花鼠的陷阱！」

「什麼？一定是有人知道我們今天會來野餐，於是佈下陷阱捉我們！」

「但我看不到陷阱。」金花鼠說。

「那就是陷阱？」

「如果我們跌在那些樹頭上，你以為我們會怎樣？一定會被殺死。還有，那個原來的野餐地方不見了，一定是牠們把那地方隱閉起來，好讓我們另找地點，然後牠們築了這座橋，牠們想我們走過這座橋，然後在橋的那端設下陷阱，當我們一走過，便把我們捉住了。」

「真的會是這樣？」金花鼠表示懷疑。

「走吧，我們趕快走吧，我不想被人捉住。」

「可是，你所想的或許不對。例如你所說的橋，其實不是橋，而是一座水壩，那些樹，可能是人們砍了要來築水壩用的，於是便剩下了尖尖的樹頭，而我們原想去的野餐地點，可能因築了水壩的關係，使河水漲起來，把它淹沒了。」

金花鼠說得頭頭是道，使松鼠不能不信服。

消除了心中的疑慮，牠們便準備野餐了，可是當牠們回轉身來，却發覺鋪



在地上的毛毯不見了，而那些硬壳果却仍然留在地上。這次，連金花鼠也打起懷疑了。

牠們匆匆的吃過了東西，便到處去找那毛毯，那是金花鼠的毛毯，牠不想就這樣的失去了它。當牠們走近河邊的時候，牠們遇到了一隻青蛙。（未完）





# 爾遠溫丁和神燈的故事

編寫：卡密爾·羅連溫（埃及）  
譯者：納訓

爾遠溫丁勿勿進宮去謁見皇帝，請他前去參觀他為白狄魯勒·補都魯公主建築的新宮殿。

皇帝在大宰相的陪同下，用異常驚愕、迷惑的眼光站著觀看爾遠溫丁那幢一夜里建築起來的宮殿。大宰相因為兒子不能娶公主，反而讓爾遠溫丁做了皇帝的駙馬，他對爾遠溫丁原是抱著嫉妒和懷恨的心理的，因此他對皇帝說：

「這個人是魔法師，那是毫無疑問的事。因為人即使再有錢，再能干，也是不可能在一天晚上建築一幢這麼堂皇巍峨的宮殿的。」

「這是不足為奇的，」皇帝說，「他既然能夠把帝王財庫中所沒有的那種極其珍貴的禮物貢獻給我們，那麼他自然是可以建築這種宮殿的了。」

爾遠溫丁走過去，打斷他們的談話。皇帝和顏悅色地和他談話，大宰相也和他握手，表示欽佩。

當爾遠溫丁邀請皇帝參觀宮殿的時候，皇帝笑逐顏開地滿口稱贊。他看到鋪在路上那張稀罕的絲絨地毯時的驚異態度，跟他在爾遠溫丁宮中見到其他陳設時的驚異態度是一樣的。

他們站在那間有二十四道窗戶的大廳裡參觀。皇帝對於佈置的勻稱、工程的精美、窗戶的別緻、家具的堂皇、陳設的富麗，感到萬分的驚訝。他們談著談著，直到早餐時候，主人便擺出豐盛的筵席招待他們。那樣豐富可口的飲食，是皇帝生平夢想不到的。

十二、白狄魯勒·補都魯公主在新宮殿中，他們參觀完畢，回到宮中，皇帝便吩咐敲鼓吹號，為了慶祝白狄魯勒·補都魯公主和爾遠溫丁的婚禮，號召人們在城中每個區域張燈結彩。

當天夜裡，整個城市被點綴得光明燦爛，煥然一新。白狄魯勒·補都魯公主住在新宮殿里非常快活，爾遠溫丁因為能娶到公主，也同樣感到不可形容的快樂。從此他們開始過幸福美滿的生活了。

爾遠溫丁愛打獵，每月經常有幾天在外面打獵。打獵回來的時候，他便做慈善事業，救濟一切窮苦可憐的人。每天清晨，皇帝總要親身到爾遠溫丁的宮中看望白狄魯勒·補都魯公主，才回朝視事。

就那樣，他們在極其幸福的環境中，無限愉快的心情下，整整地過了一個年頭。

非洲魔法師——如第一章所談那樣——把爾遠溫丁開在寶藏裡，就揚長回非洲去了。

對於爾遠溫丁已經死在寶藏裡的這樁事情，他絲毫沒有懷疑；因此，幾個月以來，爾遠溫丁這個人早已不在他的記憶裡了。

有一天夜裡，他在夢中看見爾遠溫丁已經一下子變成皇子。他從夢中驚醒，拿起沙盤，根據魔法探聽爾遠溫丁的下落。最後他終於卜出了事情的究竟。

他非常氣忿，馬上預備馬匹和盤費，動身起程，馬不停蹄地走了幾個月，一直趕到中國。

到了中國，他把行李和馬匹安置在旅店中，然後去街上逛，想看看人們對爾遠溫丁怎麼看法。

他到一個地方剛坐下，便聽見人們驚奇而又羨慕地談論爾遠溫丁的尊榮、仁慈，對於他的雄厚的財力、超人的豪富以及在建設方面的偉大能力，他們一個個都露出驚奇的神情。其中有人說：「一天晚上，他是怎樣建成那幢世間無比的宮殿的呀？」

「爾遠溫丁是誰？」非洲魔法師趁機問他們。他提出這樣的問題，使人們覺得奇怪。於是他向他們解釋說，他是外路人，不熟悉當地的情況。

人們把自己所知關於爾遠溫丁的事情，全都告訴了他。

非洲魔法師表示希望看一看爾遠溫丁的宮殿，便有人領他走了一程，然後把往宮殿去的路徑指點給他。

第二天，魔法師去向爾遠溫丁的門房詢問宮殿的主人。門房說，爾遠溫丁在三天前上山打獵去了，他要八天才轉回來呢。

非洲魔法師認為報仇的機會到了。

2. 寶燈  
魔法師回到旅店，把爾遠溫丁恨得入骨，立刻向沙盤探聽神燈的去向，知道神燈擺在白狄魯勒·補都魯公主寢室隔壁的屋子裏。

他考慮如何奪取到神燈，想來想去，終於想出了一個辦法。他往商店裏買了十盞新的油燈，放在一個大籬中，帶到爾遠溫丁的宮殿附近，高聲喊道：「誰願意拿舊燈來換我的新燈呀？」

聽到他的喊聲，孩子們都奇怪他這個人太無知、太愚蠢，因此成羣結隊地追在後面，叫他瘋子，譏笑他，奚落他。孩子們的叫喊聲越來越高，吵鬧得越來越厲害，喧嘩嘈雜的聲音越傳越廣。白狄魯勒·補都魯公主從窗裏看出去，望著那景象好不奇怪，於是打發女仆出去問問是怎麼回事。女仆回來的時候，一邊笑，一邊對公主說，有個賣油燈的人，願意拿他的新燈去換別人的舊燈呢。

白狄魯勒·補都魯公主和她的女仆們看見那個男人這樣無知和愚蠢，都很奇怪，其中一個女仆說：「我相信這個男人所說的不是真話。」

其中一個說：「我們可以馬上看出他的真偽，因為公主的寢室隔壁那間屋子裡有一盞舊燈，讓我們拿去向他換新的，看他怎麼辦。」

公主果然叫她拿舊燈去換新的。女仆去到賣燈人的面前，把爾遠溫丁的神燈遞過去——她不知道它的價值——賣燈人立刻換給她一盞新燈，她便歡天喜地地拿回去見公主。

魔法師得到爾遠溫丁的神燈，喜歡得幾乎發瘋。他停止了叫喊聲，帶著神燈，倉促地拔腳就走，遠遠地離開孩子們。

他一直走到郊外，然後耐心地等到天黑，這才決意向仇人爾遠溫丁進行報復。

3. 在非洲荒無人烟的地方  
等到天黑，魔法師從懷裡掏出神燈一擦，燈神便出現在他面前，對他說：「要甚麼，請吩咐吧，我的主人，我和我的助手們聽候你的吩咐了。」

「我命令你和你的助手們立刻去把爾遠溫丁的宮殿和宮中的一切搬到非洲——沒有人烟的地方去，同時我命令你本人也一塊兒帶走。」

「聽明白了，我的主人，遵從你的命令就是。」還不到一個鐘頭的工夫，魔法師、宮殿以及宮中的一切，全都被燈神搬到非洲去了。

魯公主從窗裏看出去，望著那景象好不奇怪，於是打發女仆出去問問是怎麼回事。女仆回來的時候，一邊笑，一邊對公主說，有個賣油燈的人，願意拿他的新燈去換別人的舊燈呢。

白狄魯勒·補都魯公主和她的女仆們看見那個男人這樣無知和愚蠢，都很奇怪，其中一個女仆說：「我相信這個男人所說的不是真話。」

其中一個說：「我們可以馬上看出他的真偽，因為公主的寢室隔壁那間屋子裡有一盞舊燈，讓我們拿去向他換新的，看他怎麼辦。」

公主果然叫她拿舊燈去換新的。女仆去到賣燈人的面前，把爾遠溫丁的神燈遞過去——她不知道它的價值——賣燈人立刻換給她一盞新燈，她便歡天喜地地拿回去見公主。

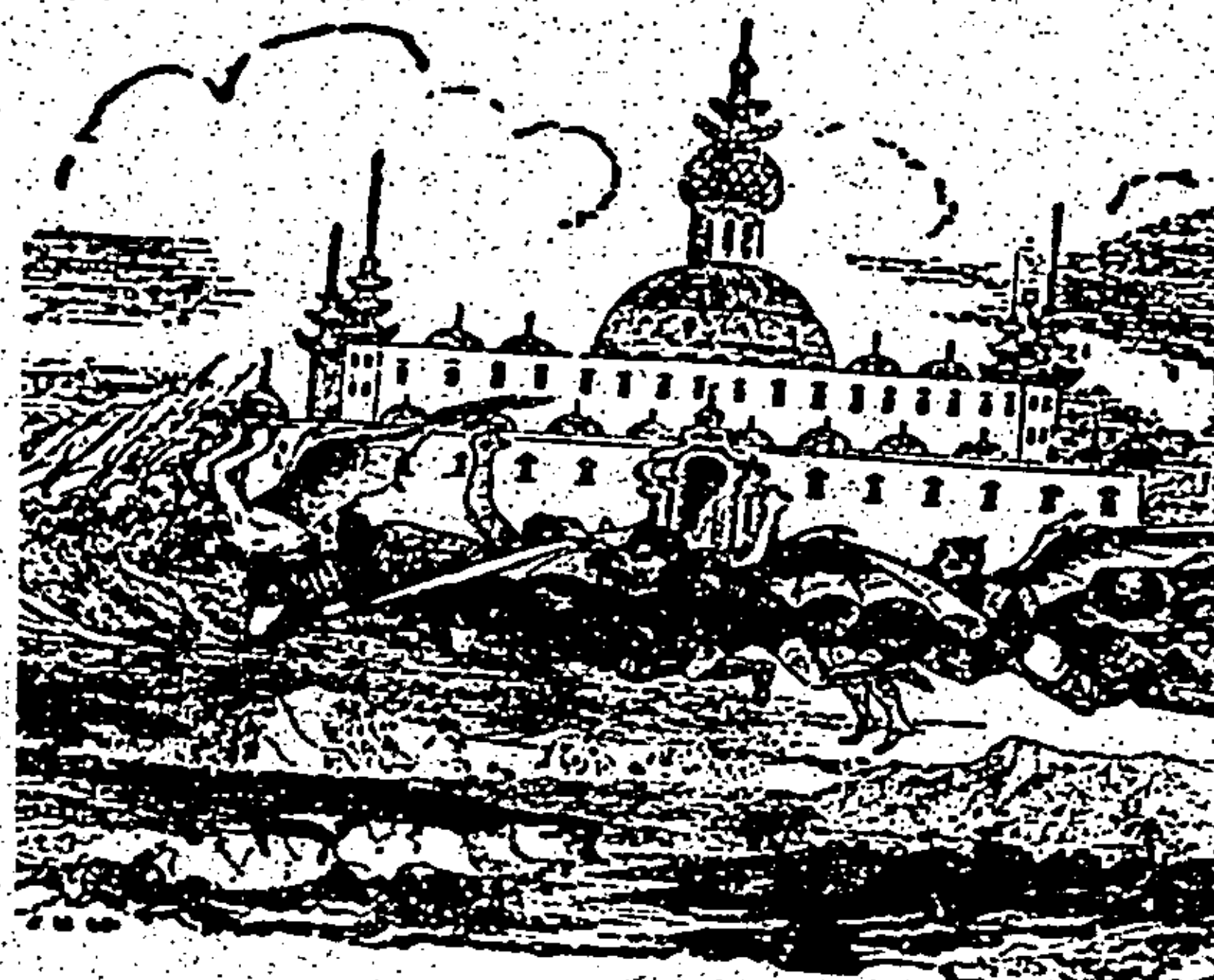
魔法師得到爾遠溫丁的神燈，喜歡得幾乎發瘋。他停止了叫喊聲，帶著神燈，倉促地拔腳就走，遠遠地離開孩子們。

他一直走到郊外，然後耐心地等到天黑，這才決意向仇人爾遠溫丁進行報復。

3. 在非洲荒無人烟的地方  
等到天黑，魔法師從懷裡掏出神燈一擦，燈神便出現在他面前，對他說：「要甚麼，請吩咐吧，我的主人，我和我的助手們聽候你的吩咐了。」

「我命令你和你的助手們立刻去把爾遠溫丁的宮殿和宮中的一切搬到非洲——沒有人烟的地方去，同時我命令你本人也一塊兒帶走。」

「聽明白了，我的主人，遵從你的命令就是。」還不到一個鐘頭的工夫，魔法師、宮殿以及宮中的一切，全都被燈神搬到非洲去了。



## 白狄魯勒·補都魯公主

### 白天好還是晚上好

大怪按：

晚上好，尤其係鍾意睇夜景之人，晚上係太平山頂望落嚟，燈光燦爛，好睇到極，所以至有一「東方之珠」之稱，如果是日光白，又點可以有咁好嘅景觀呢？（東方蜘蛛）

（大怪按：都唔係凡夜晚都有夜景睇嘅，重又睇吓係邊一處，唔通鄉下都會咁燈光燦爛咩？即使係鄉下，就算係個「東方之珠」嘅地方，如果去山野露營，周圍黑漆漆，我睇你睇隻東方蜘蛛，都唔係多敢周圍去，一於縮埋係帳幕裏，等到天光先至敢出來活動也。）

白天好過夜晚，白天光澄澄，周圍去都得，夜晚黑墨墨，妖精鬼怪，四出活動，好得人驚，所以我鍾意日頭多過夜晚。（優豹）

（大怪按：所以你夜晚就瞓覺，一於合埋眼，冇睇——妖精鬼怪。）

夜晚多數係罪惡發生嘅時間。但凡鼠摸，賊佬，都在夜晚出動，做埋啲嘅嘅見得光嘅嘅，所以，果到我哋唔敢去夜街，你話夜晚有乜嘢好。（小小怪）

（大怪按：小小怪，夜晚理應在家溫習，點可以去街嘅。至於話夜晚罪惡多（其實日頭都唔少嘅，但凡轟動一時之劫案多發生在日頭——事關晚上銀行同埋金舖都關門大吉也。）

我話晚上好，因為晚上可以一家團聚，有傾有講，重可以一齊睇歡樂今宵添。但日頭就唔同，個個各有各去返學或返工，要見面都幾難。（亞女）

（大怪按：算你有道理，我唔按咁多嘞）

白天抑或晚上好？

我話晚上時最好。

白天時時咁操勞，

夜晚睡個飽最好。

大怪怪友之不同，

大怪起床不會早！

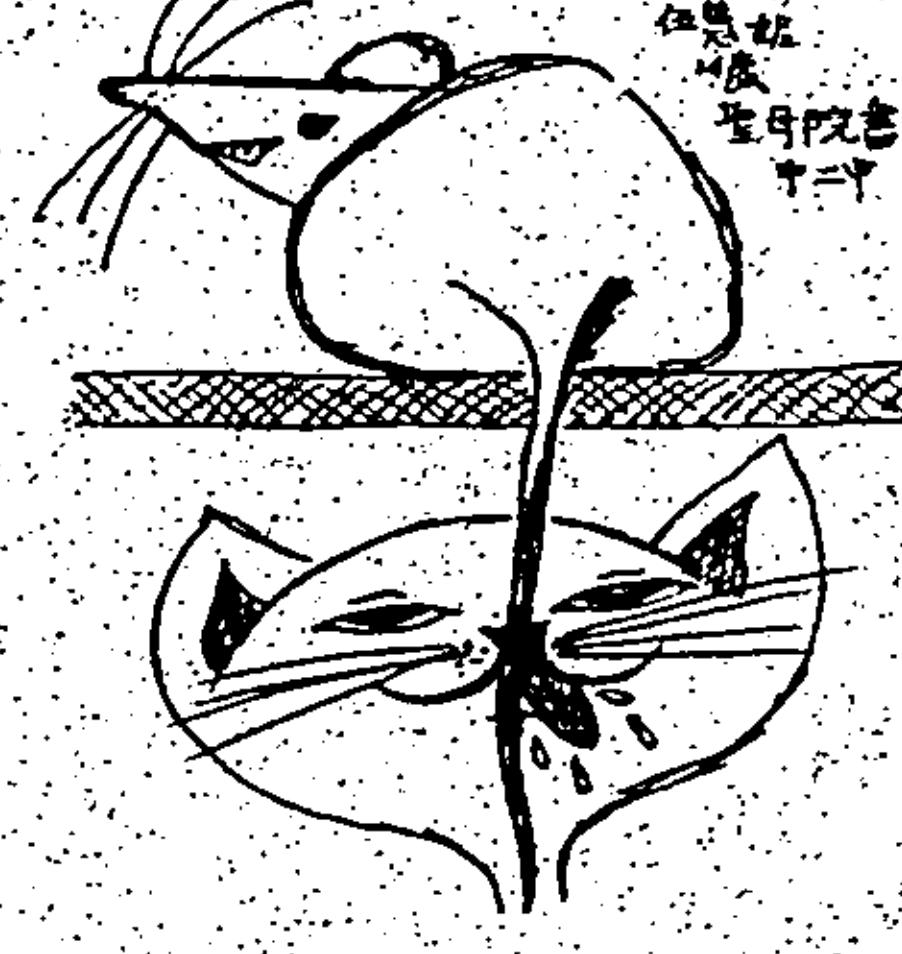
（小偵探）

（大怪按：便係唔會早啦，你自稱小偵探，你又知唔知我係日頭瞓覺，夜晚起身做嘢嘅？）

頁頁預告：考試出嚟點解咁嘈？



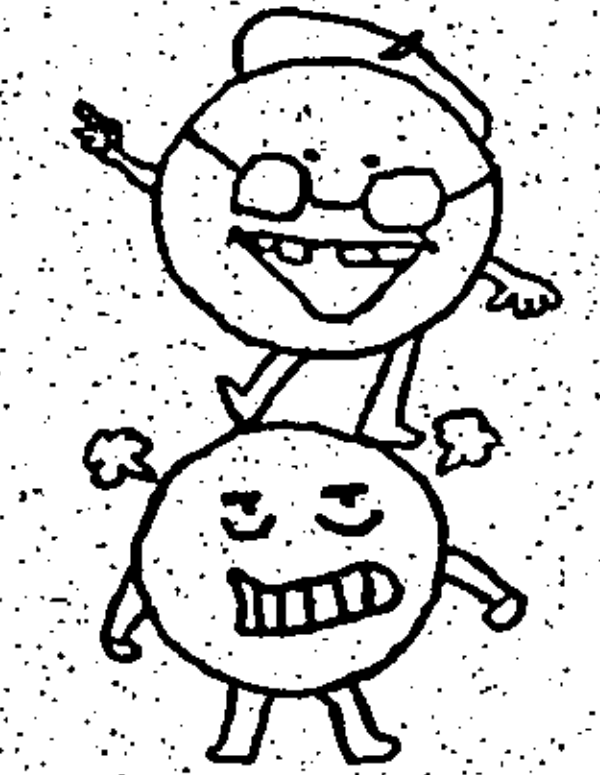
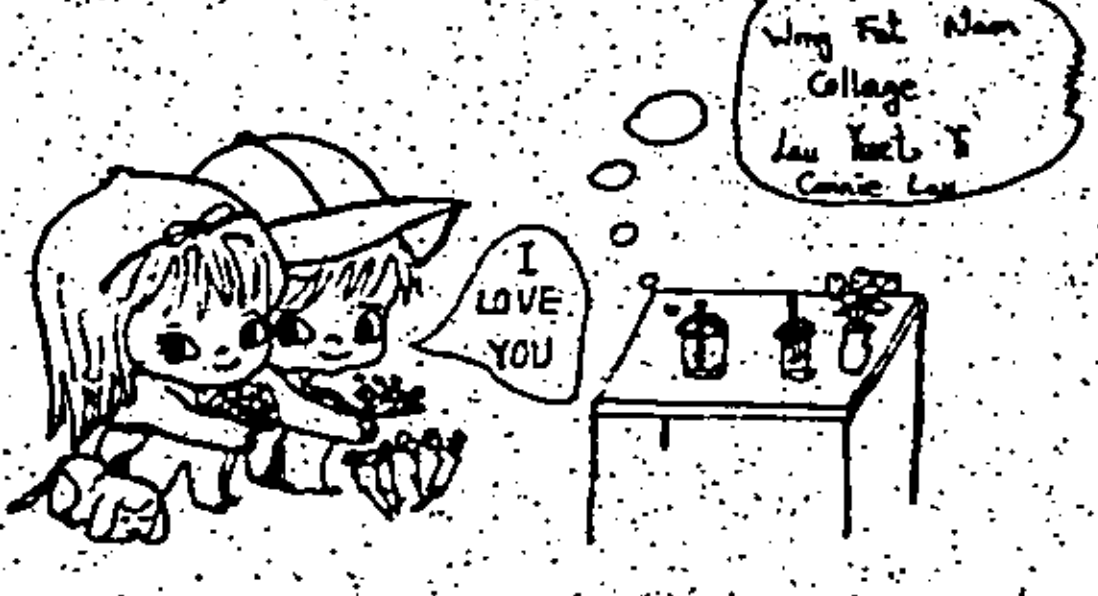
Lee Sai Chow Prim A.M. School



陳正而



Ying Lik Girls' School





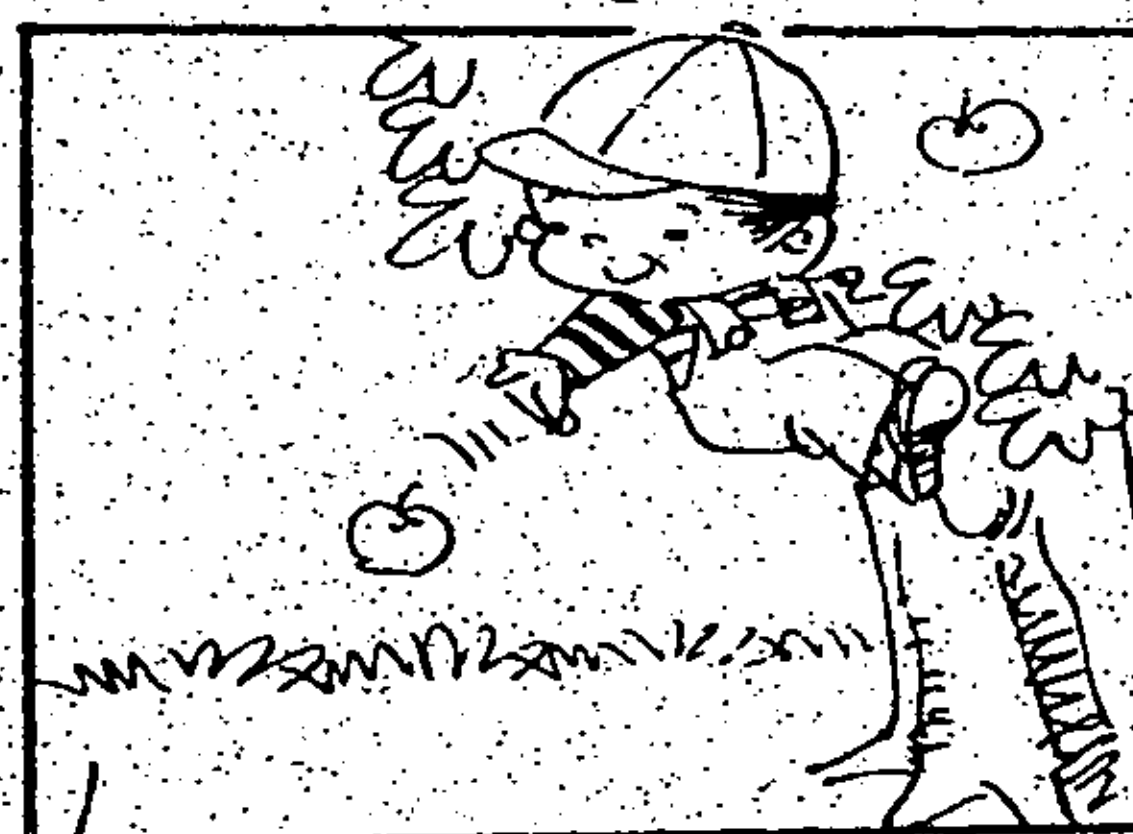
諸葛亮七擒孟獲

話說孔明擺下酒席，款待諸將。前次擒獲三軍的孟獲，孟獲趁機派兩個心腹渡過瀘水，回去把蜀寨的情形一一向孟獲報告。孟獲滿心歡喜，隨即點起三萬兵丁，分作三隊，一命各軍帶齊火具，到蜀營放火。他自己又帶百餘心腹兵將，直奔孔明大寨。路上並無一軍一將阻攔，孟獲拍馬衝入寨中，只見帳中燈火通明，孟獲和他的部下都醉到地上。孟獲暗吃驚，知是中計，他慌忙救起孟獲，上馬飛奔出寨，但見前面一片火光，王平、魏延、趙雲三路人馬殺到，孟



獲單身匹馬衝入重圍！逃到瀘水邊，已經人疲馬倦。正在此時，看見河中有一條小船，船上的人，都是南軍裝束，便

功虧一簣 余風作



大聲叫他們快把艇搖過來。船上眾人果然應命。小船靠了岸，孟獲跳下船來。忽然一聲號令，船上的兵丁一齊動手，將孟獲捉住。原來馬岱接到孔明密計，令部下扮作南軍，讓他上船後把他捉住。馬岱把孟獲押回大寨，孔明大笑說：「這回你可心服了吧？」孟獲說：「此回因我弟貪杯誤事。雖然被擒，還是不服。」孔明說：「你三次被擒，還是不服？」孟獲說：「如果陣上交鋒，力盡被擒，我才心服。」孔明沉思片刻，

此時蜀兵已渡瀘水，孔明下寨完畢，大賞三軍，聚集眾將，對他們說：「孟獲第二次被擒時，我故意讓他遍觀各營虛實，正是想令他前來劫營。現在第三次擒獲而不殺，是希望叫他心服，不再起兵侵犯邊境。」却說孟獲受了三擒之氣，忿忿回到銀坑洞中，隨即派心腹搜羅金銀珠寶，去八番九十三甸等處及蠻方部落借兵數十萬，準備和孔明決戰。(未完)

讀友給

S.W.S.的信

聖姐姐：我自己本身也是一位基督徒，在上一星期貴報的「聖姐姐信箱」一文中看見有一位基督徒想知道那裏才有新、舊約全書(聖經)出售，本人可以提供一些資料，可以到香港北角英皇道一五一號鵝鵝菜大廈三樓(電梯二字)的天道書樓或九龍太子道一五七號東平大廈一〇二至一〇三室另一間天道書樓或一些宗教書局甚至乎一些大書局也可以購買得到，以上小小的資料希望能夠幫助得到那位主內的弟兄姊妹。主內 麗貞 (謝謝你，麗貞。——聖姐姐)

聖姐姐：我是一位基督徒，在四月十八日刊登的SWS友所問的，我在此想澄清其中一些問題，及希望SWS友能看見，已成為基督徒實在不應玩碟仙及筆仙的，因為這等於人們交鬼的事。我希望你這能為我盡快刊登給SWS友知道，因玩這一類事情，對一個基督徒是有很大影響的，及我希望鼓勵他有這一類疑問的時候，最好能問一些基督徒。雖然SWS友曾經玩過這一類東西，但現在知道應不玩就行了，若有人問問有沒有玩過碟仙，筆仙就應承認以前曾玩過，但現在我不再玩了就可以。Lao Y Tse (聖姐姐按：我始終認為什麼碟仙筆仙的，全無科學根據，因此，不要肯定它的存在。既然不存在，我們便不能說那是「交鬼」的事了，否則，我們豈不是肯定了有這種「仙」的存在嗎？)

星期日樂園

專欄

由香港電台 | 小朋友時間 | 及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

飼養小狗的知識

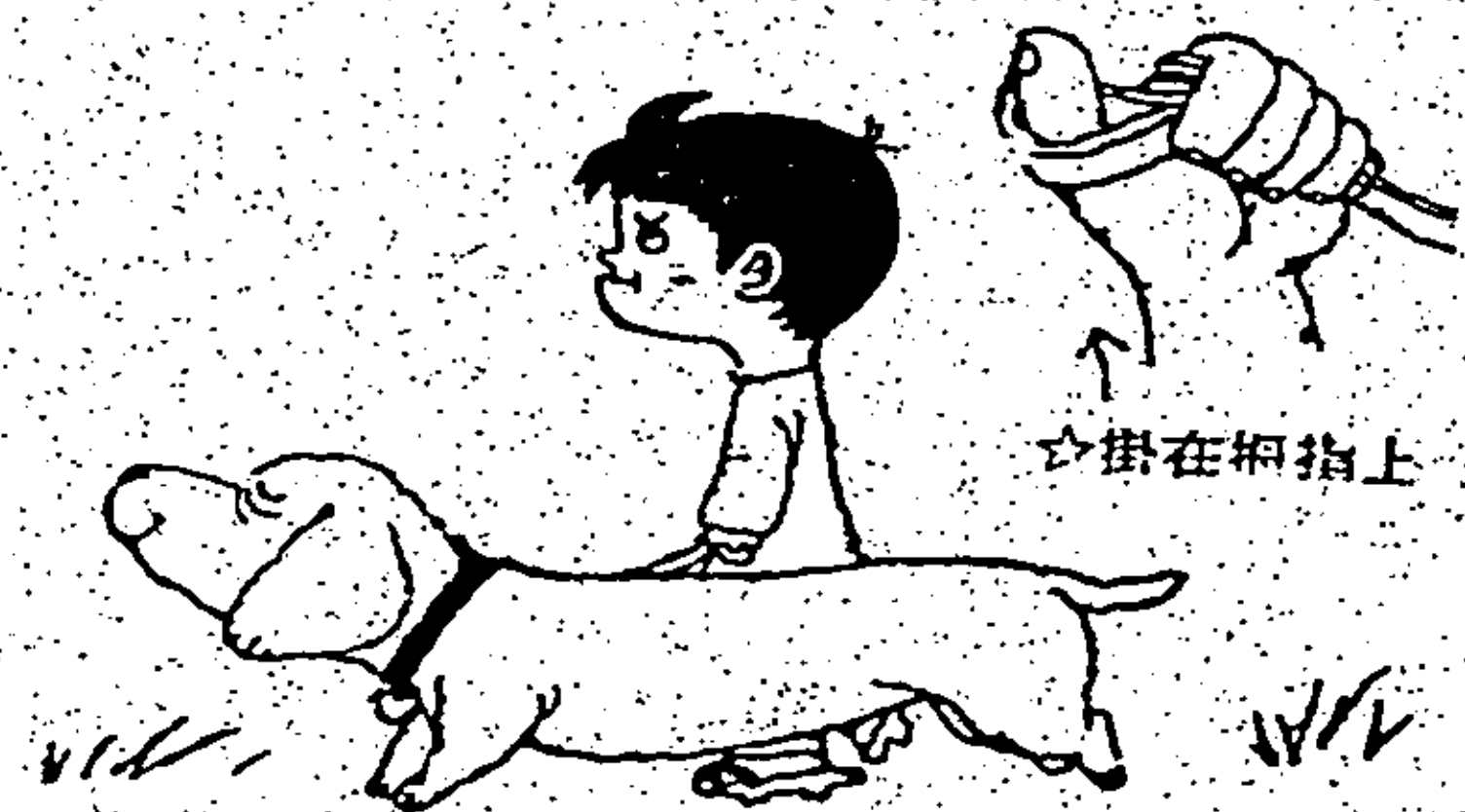
很多小朋友都喜歡養狗，這裡介紹一些養狗的知識供給你們參考。

小狗出生後三、四個月後，便要帶牠去領牌，並且接受瘋狗症的預防注射。

小狗是非常活潑好動的。不停的跳跳蹦蹦。其實牠這種嬉戲的動作，就是牠的運動。如果有可能，讓牠在寬廣的場所中活動就最好了。

出生三個月以內的幼犬，不要加以鎖縛。有些小朋友，得到了小狗，便急不及待的綁着牠們的頸項，牽着去散步，誰知這樣最容易扭傷牠的腳骨，影響了發育。

小狗在五個月後，大至已經成長了，這時可以逐漸的讓牠養成帶頸圈，用繩子或皮帶拉養，開始散步的習慣。



有獎遊戲

有三個小朋友在喝果汁比賽。A用一支吸管，B用兩支，C却把一支放在杯裡，一支放在外面。現在問：那一個喝得最慢？

請把答案寫在信封背面，連同姓名、地址寄來九龍中央郵政信箱200號香港電台小朋友時間節目主持人收便可。

(上期答案：每邊有八枝火柴)



在起初的時候，不要讓牠走太遠的路，可以讓牠走一段路，另一段路可以抱着牠，漸漸習慣後，就完全讓牠自己行走。這樣反反覆覆的過了一段日子，便習慣了散步，而且對散步感到非常有興趣。

帶狗出去散步，牽着狗的繩子或皮帶不可過長，差不多是100CM就夠了。此外，拉繩的套環一定要套在姆指上，不要掛在手腕上，因為若掛在手腕上，如果狗稍為用力拉繩子，便很容易發生危險的。

小狗散步的時間，不要超過十五分鐘。

夏天，狗為什麼張着嘴喘氣？

天氣熱的時候，狗兒都張着嘴吧在喘氣，同時，不住地在流口水，這是狗調節體溫的一種方法，因為牠的皮膚沒有汗腺，不能靠出汗來發散身體裡面的熱。天氣熱的時候，它只有張着嘴喘氣，從肺裡呼出大量的水蒸氣，同時舌頭上不住地流唾液，來降低體溫。天氣最熱的時候，狗每分鐘的呼吸增加到一百二十次到一百五十次。

有趣問答

問：中國字那麼多，為甚麼還有許多人同姓又同名呢？

答：中國人比中國字更多。

問：甚麼人會走投無路？

答：囚犯。

問：人為甚麼怕鬼？

答：人細鬼大。

問：那一種人最注意「內在美」？

答：扒手。

香港電台星期日樂園  
入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
申請入場券 張	

天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台小朋友時間節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。



# 汎美頭等客位前往美國， 享受有過之而無不及。



## 空中享受，汎美頭等最講究。

汎美747廣體客機頭等客位之睡椅，經精心設計，角度之伸展，悉隨尊意。睡椅稍作伸展，最宜閱報或辦公；完全伸展，最宜安詳酣睡。以同等空間比較，汎美頭等客位，座椅較少，所以空間特別寬闊。



## 美國觀光特價機票 購買汎美觀光特價機票， 可在美國旅遊超過 廿五個大城市

奧蘭度	邁爾斯堡
三藩市	西棕櫚灘
拉斯維加斯	魯達多爾堡/荷理活
侯斯頓	達拉斯/華士堡
坦帕/聖彼得斯堡	聖地牙哥
華盛頓	西雅圖/大科馬
紐奧連斯	匹茲堡
洛杉磯	肯薩斯城
紐約	亞特蘭大
邁亞米	檀香山
底特律	
鳳凰城	
沙拉蘇達/巴丹頓	

## 講究空中享受， 汎美50年前稱始祖。

一九三七年，汎美“中華飛剪號”(China Clipper)由香港首次飛往三藩市，歷時七日。此項壯舉，當時被視為一大奇蹟。當年，汎美已極之講究空中享受，侍應員殷勤待客。艙內餐枱，鋪以精美枱布；一碗一碟，均選上等磁器；一刀一叉皆以全銀精製。



## 汎美講究豪華享受， 永久如一。

汎美講究美食之傳統，五十多年始終如一。由餐前小食以至主餐，汎美均精益求精。置身汎美，佳餚名酒，精美小食，環球鮮菓……，任君盡情享用。

請即向汎美訂位部(電話:5-231111)或各大旅行社預訂機位

汎美訂位部:  
香港:香港中環歷山大廈一樓  
九龍:尖沙咀帝國中心地下



汎美.經驗唯我獨尊,享受捨我其誰!



## 新車介紹

## 通用公司第二代J系汽車

奧士無比和標域的新款前輪驅動房車——

李 毅

美國通用汽車公司於1981年推出「J」系前輪驅動中型汽車，分別是雪佛蘭，潘迪，卡特力，三個車系，9個月後的銷量，不合理想。該公司迅速加強「J」系汽車隊伍，推出奧士無比和標域。

這兩款新車限於通用汽車公司政策，同樣是「J」系汽車，必需採用該車系零件。在這般條件下，難有甚麼突破。奧士無比選擇了三門掀背式及四門房車。車身跟其他「J」系汽車差不多，全長4427mm，闊1650mm，高1338mm。輪距2570mm。重1143千克。

車頭和車尾是奧士無比可以自由發揮的地方，該公司特別採用奧士無比傳統橫列雙方燈組合，車尾也是方形組合，整體上新車外型美觀，但缺乏特別吸引力。

奧士無比發展這新車系時亦盡力創新意，例如泵把是包體式，其他車系也用這種膠泵把，但奧士無比首先混合玻璃纖維，硬變加強30%。因此泵把可以纖幼一點。泵把與車身間的吸震安全設計也放棄了液壓筒，改用塑膠。單在這套泵把上，奧士無比減輕了7千克。

奧士無比利用這7千克重量作車身隔音。整個車底噴上吸音漆油，沙板與車廂間加上隔音料，全車鋪上10mm厚地毯。車廂內設計跟以往的「J」系汽車相同，分別限於顏色和用料。

引擎亦是那台1.8升橫列4汽缸，配上4前連手波及3前連自動波。另一個選擇是2公升引擎，但配自動

波。1.8升引擎最大功率於5100轉輸出64.5匹，最大扭矩於每分鐘2800轉輸出140牛頓米。手波車的速度，以美國車標準並不弱，由靜止加速至時速97千米需要13.4秒，自動波要16秒。

懸掛系統方面，前輪採用麥花臣支柱加上防傾桿獨立式，後輪採用半拖曳臂獨立式，也加上防傾桿。懸掛硬度是一貫美國車般軟綿綿。轉向系統採用齒板小齒輪式配上動力輔助。軟輕輕飄飄，差不多全無感覺。車胎是195闊，仍然於事無補。掣動系統採用前碟後鼓式，掣動效能良好。

這輛屬於第二代「J」系汽車在各方面已有改良，但仍然帶有一些上

一代的缺點。例如，那套機械式離合器脚踏，硬而缺乏感覺，入二波和三波經常出錯。

奧士無比的姊妹車，標域。在各方面也相同，分別於車頭和車尾。標域選擇了傳統三箱式車身，有兩門和四門。

通用汽車公司是一間跨國公司，歐洲方面較有名氣的附屬公司有德國的奧普，英國的獲素。J系汽車的歐洲版本是奧普雅高靈和獲素騎士。同是J系汽車，歐美兩地的版本截然不同，無論外型 and 性能方面，不能相提並論。

歐洲版J系汽車有兩門和四門三箱式房車，五門掀背式房車。外型上保持奧普傳統方型設計，完全沒有新意。動力系統亦不相同。一台取自同廠卡迪車系的T型引擎，1.3升輸出44匹和55匹。另一台是特別為這車系而設計的1.6升，輸出55匹和66匹。奧普的J系汽車，1.6S跟奧士無比的1.8型比較。引擎功率，奧普多出1.5匹，車重較輕170千克，速度當然是奧普優勝。手波車系，奧普加速由靜止至時速97千米只要12秒。耗油量也是奧普優勝，每100千米用9.6升汽油，奧士無比要10升。

其他機械結構，歐美兩地相同，當然懸掛硬度和幾何略有分別。就大家採用同樣零件，性能上分別極大。奧士無比是一輛舒適，毫無駕駛樂趣的典型美國汽車。奧普保持風格，優良的彎角貼路性能，駕駛是一種享受。

福特汽車公司前年，歐美公司聯手設計一輛雅士型，各地車廠均以同一個版本製造，美國人也可以享受到歐洲車的優良性能，歐洲人亦能享受美國車的乘坐舒適優點。通用汽車公司堅持地區性製作，要待事實去證明，究竟美國人是否對汽車有自己的偏愛。





# 英國 CONSORT 康適牌 傢俬 · 西南貿易公司

## 為您提供多款超值高級入口傢俬

雙門鏡柜 \$3220  
三門鏡柜 \$5075  
款色: 全白色, 奶黃色, 柚木, 紅木

雙入房傢俬全套  
\$3175  
款色: 全白色, 奶黃色, 紅木

4呎闊套床連床褥床褥  
及梳粧枱全套 \$4126  
款色: 桃木, 柚木, 白色

5呎闊雙入床連床褥  
床頭柜及燈箱 \$3399  
款色: 奶黃色, 全白色, 柚木, 紅木

三抽屜梳粧枱  
\$1520  
款色: 奶黃色, 全白色, 柚木, 紅木

全紅木梳粧枱  
連三摺鏡 \$1715

英國綺麗床褥  
席夢思床褥套床

各式床褥, 梳粧椅  
款色: 粉紅色, 米色, 啡色, 金色



西南貿易公司(傢俬部) K-852420

陳列室: 九龍彌敦道469-471號新光商業大廈903室(即敦煌酒樓樓上)

營業時間: 星期一至星期六上午十時至一時, 下午二時至六時

(星期日及公眾假期: 下午二時至六時)